



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2956 PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB REGULASIEKOERANT No. 2956
Registered at the Post Office as a Newspaper ABROAD 30c BUITELANDS As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
POST FREE · POSVRY

Vol. 176]

PRETORIA, 15 FEBRUARIE
FEBRUARY 1980

[No. 6849

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 25, 1980

INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WYSIGINGSWET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1974 (WET 74 VAN 1974)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 30 van die Wysigingswet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1974 (Wet 74 van 1974), verklaar ek hierby dat die bepalings van artikel 21 van daardie Wet, op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderden-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 28, 1980

WYSIGING VAN DIE "BEVELSKRIF BETREFFENDE 'DIE ORDE VAN GOEIE HOOP'" R. 311 VAN 2 MAART 1973

Hierby word bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om onderstaande wysigings van die Bevelskrif betreffende "Die Orde van Goeie Hoop" (hierna die Bevelskrif genoem) uit te reik:

BEVELSKRIF

Van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika tot wysiging van die Bevelskrif betreffende die instelling van "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope" R. 311 van 2 Maart 1973.

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

Saluut!

Nademaal "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope" by Bevelskrif op 2 Maart 1973 ingestel was (hierna die Bevelskrif genoem);

101—A

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 25, 1980

COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS OF THE WINE AND SPIRITS CONTROL AMENDMENT ACT, 1974 (ACT 74 OF 1974)

Under the powers vested in me by section 30 of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1974 (Act 74 of 1974), I hereby declare that the provisions of section 21 of that Act, shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fourth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 28, 1980

AMENDMENT OF THE "WARRANT RELATING TO 'THE ORDER OF GOOD HOPE'" R. 311 OF 2 MARCH 1973

It is hereby notified that the State President has been pleased to issue the following amendments to the Warrant relating to "The Order of Good Hope" (hereafter referred to as the Warrant):

WARRANT

By the State President of the Republic of South Africa to amend the Warrant relating to the institution of "The Order of Good Hope—Die Orde van Goeie Hoop" R. 311 of 2 March 1973.

To all to whom these presents shall come:

Greetings!

Whereas "The Order of Good Hope—Die Orde van Goeie Hoop" was instituted by Warrant on 2 March 1973 (hereafter referred to as the Warrant);

6849—1

En nademaal dit wenslik is om sekere wysigings tot die Bevelskrif aan te bring;

So is dit dat ek hierby verorden dat onderstaande wysigings van die Bevelskrif van krag sal wees:

1. Die Aanhef van die Bevelskrif word hierby gewysig deur in die tweede reël na "moondhede" in te voeg "maar ook Suid-Afrikaanse burgers".

2. Reël 1 van die Bevelskrif word hierby gewysig deurdat—

(a) in Kategorie I "Spesiale Klas: Grootkettering", "Net Staatshoofde" geskrap en vervang word deur "Staatshoofde en in spesiale gevalle Regeringshoofde";

(b) in Kategorie II "Eerste Klas: Grootkruis", "Eerste Minister" geskrap en vervang word deur "Regeringshoofde";

(c) in die Engelse teks in reël 2 "foreign" geskrap word.

3. Die volgende reël word hierby in die Bevelskrif na Reël 11 ingevoeg:

**"STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA**

11A By ampstaanvaarding deur die Staatspresident word dit geag dat die Spesiale Klas van die Orde aan die Staatspresident toegeken is wat hy by gepaste geleenthede kan dra ook na die neerlegging van sy amp. Die aanbieding van die Orde geskied deur die President van die Senaat of die Speaker van die Volksraad."

4. Reël 13 van die Bevelskrif word hierby gewysig deur "In die geval van nie-Suid-Afrikaanse burgers" in te voeg aan die begin van subreël (viii).

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderden-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

R. F. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 290

15 Februarie 1980

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE REGISTRASIE VAN GEBOORTES, HUWELIKE EN STERFGEVALLE, 1963 (WET 81 VAN 1963)

Die Minister van Binnelandse Sake het, kragtens artikel 50 van die Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle, 1963 (Wet 81 van 1963), die volgende regulasies, in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1737 van 1 Oktober 1971, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 922 van 27 Mei 1977.

2. Die Bylae van die Regulasies word hierby gewysig deur vorm B-I 7 deur die volgende te vervang:

STERFTEREGISTER

Vir gebruik vir alle bevolkingsgroepe uitgesonderd Swartes

In die geval van 'n doodgeboorte moet geen inligting ten opsigte van items 1, 4, 7, 8, 9, 11, 12, 13 en 18 verstrek word nie.

L.W.—Vul duidelik in (in drukskrif).

Waarskuwing.—Die straf vir die opsetlike verstrek van vals inligting is dieselfde as vir meened.

And whereas it is deemed desirable to affect certain amendments to the Warrant;

Now, therefore, I do hereby ordain that the following amendments to the Warrant shall be of effect:

1. The Preamble of the Warrant is hereby amended by the insertion in the third line after "countries" of "but also South African citizens".

2. Rule 1 of the Warrant is hereby amended in that—

(a) in the second line to omit "foreign";

(b) in Category I "Special Cross: Grand Collar" to omit "Heads of State only" and to substitute "Heads of State and in special cases Heads of Government";

(c) in Category II "First Class: Grand Cross" to omit "Prime Minister" and to substitute "Heads of Government".

3. The following rule is hereby inserted in the Warrant after Rule 11:

**"STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA**

11A On assumption of office by the State President it is deemed that the Special Class of the Order has been awarded to the State President which he may wear on appropriate occasions and also after he has relinquished office. The presentation of the Order will be made by the President of the Senate or the Speaker of the House of Assembly."

4. Rule 13 of the Warrant is hereby amended by the insertion of "In the case of non-South African citizens" at the beginning of subrule (viii).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirty-first day of January, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

R. F. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. R. 290

15 February 1980

REGULATIONS IN TERMS OF THE BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1963 (ACT 81 OF 1963)

The Minister of the Interior has, in terms of section 50 of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963), issued the regulations contained in the Schedule hereto.

B-I 7

BESONDERHEDE VAN *OORLEDENE/DOODGEBORE KIND

- 1. †Identiteitsno.
- 2. Van
3. Volle voorname
4. Geboortedatum
5. Geslag
6. Bevolkingsgroep
7. Huwelikstaat
8. Land van geboorte
9. Beroep
10. Huistaal
11. Aard van pensioen (as daar is)
12. Woonadres
13. †Indien die oorledene nie 'n Suid-Afrikaanse burger was nie en net tydelik in die Republiek was, meld:
- (a) Datum van verstryking van verblyfpermit
- (b) Plek waar uitgereik

L.W.—Indien hierdie besonderhede nie bekombaar is nie, meld net "NIE PERMANENT WOONAGTIG NIE".

BESONDERHEDE VAN DOOD

- 14. Datum van *afsterwe/doodgeboorte
15. Plek van *afsterwe/doodgeboorte
16. Is die persoon in 'n hospitaal of verpleeginrigting oorlede? (Antwoord Ja of Nee)
17. Oorsake van dood (In geval van doodgeboorte, meld "Doodgeboorte")
18. Duur van kwaal of laaste siekte
19. Naam van *mediese praktisyn/vroedvrou
20. Voorgenome begraafplek

BESONDERHEDE VAN AANGEWER

21. Adres
22. Hoedanigheid
23. Handtekening
24. Datum

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

† Skrap indien nie van toepassing nie.

Nagesien

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 1737 of 1 October 1971, as amended by Government Notice R. 922 of 27 May 1977.

2. The Schedule to the Regulations is hereby amended by the substitution for form B-I 7 of the following:

DEATH REGISTER

B-I 7

For use for all population groups except Blacks

No information regarding items 1, 4, 7, 8, 9, 11, 12, 13 and 18 should be furnished in the case of a stillbirth.

N.B.—Print clearly.

Warning.—The penalty for false information wilfully given is the same as that for perjury.

PARTICULARS OF *DECEASED/STILLBORN CHILD

- 1. †Identity No.
- 2. Surname
3. First name(s) in full
4. Date of birth
5. Sex
6. Population group
7. Marital status
8. Country of birth
9. Occupation
10. Home language
11. Nature of pension (if any)
12. Residential address
13. †If the deceased was not a South African citizen and had been in the Republic only temporarily, state:
- (a) Date of expiry of residence permit
- (b) Place where issued

N.B.—If these particulars are not obtainable state "NOT PERMANENTLY RESIDENT".

PARTICULARS OF DEATH

- 14. Date of *death/stillbirth
15. Place of *death/stillbirth
16. Did the person die in a hospital or nursing home? (Answer Yes or No)
17. Causes of death (If stillbirth, state "Stillbirth")
18. Duration of disease or of last illness
19. Name of *medical practitioner/midwife
20. Intended place of burial

PARTICULARS OF INFORMANT

21. Address
22. Capacity
23. Signature
24. Date

* Delete whichever is not applicable.

† Delete if not applicable.

Checked

DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE

No. R. 307

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN DIE "REGULASIES BETREFFENDE DIE 'ORDE VAN GOEIE HOOP — THE ORDER OF GOOD HOPE'" R. 312 VAN 2 MAART 1973

Dit het die Staatspresident behaag om ingevolge reël 17 van sy Bevelskrif gedateer die 22ste dag van Februarie 1973, waarby "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope" ingestel is, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die regulasies betreffende "Die Orde van Goeie Hoop—The Order of Good Hope".

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur in die eerste reël na "Staatshoof" in te voeg "of Regeringshoof".

2. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 6 ingevoeg:

"7. (i) Indien 'n Grootketting, Kenteken, Ster, Miniatuurkenteken, Roset, Serp, Halslint, Borslint of Diploma van die Orde gesteel of verlore, vernietig of beskadig raak moet die omstandighede onverwyld aan die Minister/Sekretaris van Buitelandse Sake gerapporteer word.

(ii) Indien die Minister/Sekretaris van Buitelandse Sake na behoorlike ondersoek en op grond van beëdigde inligting van mening is dat die diefstal, verlies, vernietiging of beskadiging van die Grootketting, Kenteken, Ster, Miniatuurkenteken, Roset, Serp, Halslint, Borslint of Diploma van die Orde nie aan die ontvanger se nalatigheid of agtelosigheid te wyte is nie, kan hy magtiging daartoe verleen dat dit op staatskoste, vervang word, anders moet die ontvanger die koste van vervanging dra."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 271

15 Februarie 1980

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE
EN VERWANTE STOWWE, 1965

VERBETERING.—WYSIGING VAN BYLAE
5 TOT DIE WET

Die teks van Goewermmentskennisgewing R. 1926 wat in *Staatskoerant* 6640 van 31 Augustus 1979 verskyn het, word verbeter deur—

(a) in die Engelse teks van Bylae 5 die woorde "Chlormezanone; preparations and admixtures thereof, except preparations containing 100 milligrams or less of chlormezanone per minimum recommended or prescribed dose" deur die woorde "Chlormezanone; preparations and admixtures thereof, except admixtures where the maximum recommended or prescribed dose does not exceed 100 milligrams of chlormezanone" te vervang;

(b) in die Afrikaanse teks van Bylae 5 die woorde "Chloormesanoon; preparate en mengsels daarvan, uitgesonderd preparate wat 100 milligram of minder chloormesanoon per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis bevat" deur die woorde "Chloormesanoon; preparate en mengsels daarvan, uitgesonderd mengsels waar die maksimum aanbevole of voorgeskrewe dosis nie 100 milligram chloormesanoon oorskry nie" te vervang.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

No. R. 307

15 February 1980

AMENDMENT OF THE "REGULATIONS GOVERNING THE ORDER OF GOOD HOPE — DIE ORDE VAN GOEIE HOOP" R. 312 OF 2 MARCH 1973

The State President has been pleased, in terms of rule 17 of his Warrant, dated the 22nd day of February 1973 by which "The Order of Good Hope—Die Orde van Goeie Hoop" was instituted, to approve the following amendments to the regulations governing "The Order of Good Hope—Die Orde van Goeie Hoop".

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion in the second line after "State" of "or Heads of Government".

2. The following regulation is hereby inserted after regulation 6:

"7. (i) If a Grand Collar, Badge, Star, Miniature Badge, Rosett, Sash, Necklet, Chest Riband or Diploma of the Order is stolen, lost, destroyed or damaged the circumstances must be reported immediately to the Minister/Secretary for Foreign Affairs.

(ii) If the Minister/Secretary for Foreign Affairs after due investigation and upon sworn information is of the opinion that the theft, loss, destruction of or damage to a Grand Collar, Badge, Star, Miniature Badge, Rosette, Sash, Necklet, Chest Riband or Diploma of the Order, was not due to negligence or carelessness of the recipient, he may authorise the replacement thereof at the expense of the State, otherwise the recipient must bear the cost of replacement."

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 271

15 February 1980

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES
CONTROL ACT, 1965

CORRECTION.—AMENDMENT TO
SCHEDULE 5 TO THE ACT

The text of Government Notice R. 1926 published in *Government Gazette* 6640 of 31 August 1979 is to be corrected by—

(a) the amendment of the English text to Schedule 5 by the substitution for the words "Chlormezanone; preparations and admixtures thereof, except preparations containing 100 milligrams or less of chlormezanone per minimum recommended or prescribed dose" of the words "Chlormezanone; preparations and admixtures thereof, except admixtures where the maximum recommended or prescribed dose does not exceed 100 milligrams chlormezanone";

(b) the amendment of the Afrikaans text of Schedule 5 by the substitution for the words "Chloormesanoon; preparate en mengsels daarvan, uitgesonderd preparate wat 100 milligram of minder chloormesanoon per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis bevat" of the words "Chloormesanoon; preparate en mengsels daarvan, uitgesonderd mengsels waar die maksimum aanbevole of voorgeskrewe dosis nie 100 milligram chloormesanoon oorskry nie".

No. R. 276 15 Februarie 1980
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP
VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GEMEEN-
SKAPSVERPLEEGKUNDE

Die Minister van Gesondheid vaardig, kragtens artikel 45 (1) (i) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 43 van 9 Januarie 1970, soos gewysig deur Kennisgewings R. 259 van 14 Februarie 1975, R. 1581 van 12 Augustus 1977 en R. 1515 van 21 Julie 1978:

Voorwaardes vir die goedkeuring van skole

1. (1) 'n Skool kan goedgekeur word indien—

(a) die organisatoriese struktuur en die fasiliteite om die onderrigprogram aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;

(b) die onderrigprogram volgens mening van die raad bevredigend is;

(c) 'n geregistreerde verpleegkundige teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die skool aangedui word;

(d) lede van die verpleegpersoneel wat aan die onderrig van studente deelneem, geregistreerde verpleegkundiges is teenoor wie se name die addisionele kwalifikasie geregistreer is, en waar moontlik die addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig.

(2) Nieteenstaande die voorwaardes in hierdie regulasie voorgeskryf, kan die raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan al die voorwaardes voldoen word nie. Goedkeuring kan op voorwaardes wat die raad mag bepaal, verleen word.

Toelating tot die kursus

2. 'n Kandidaat moet aan die persoon in beheer van die skool 'n standaard 10 of 'n ekwivalente sertifikaat en bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige (vrou) en, tensy die raad anders bepaal, as 'n vroedvrou, of as 'n algemene verpleegkundige (man), of as 'n psigiatrisse verpleegkundige (man of vrou), voorlê. Hierdie registrasie moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die kursus en tot dat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skraping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

Registrasie, terugplasing, staking en voltooiing van die kursus

3. Ingevolge die regulasies betreffende die registers vir studente—

(a) moet 'n student om registrasie of terugplasing op die register aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel indien 'n student die kursus om enige rede voor voltooiing staak, insluitende 'n oorpasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die raad in kennis stel wanneer 'n student die kursus voltooi.

No. R. 276 15 February 1980
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN
COMMUNITY NURSING SCIENCE

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) (i) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 43 of 9 January 1970, as amended by Notices R. 259 of 14 February 1975, R. 1581 of 12 August 1977 and R. 1515 of 21 July 1978:

Conditions for the approval of schools

1. (1) A school may be approved if—

(a) the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme are satisfactory in the opinion of the council;

(b) the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;

(c) a registered nurse against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the school;

(d) members of the nursing staff who take part in the instruction of students are registered nurses against whose names the additional qualification is registered, and where possible the additional qualification in nursing education.

(2) Notwithstanding the conditions prescribed in this regulation, the council may approve a school even if all the conditions cannot be complied with. Approval may be granted upon such conditions as the council may determine.

Admission to the course

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school a standard 10 or equivalent certificate and proof of current registration as a general nurse (female) and, unless the council determines otherwise, as a midwife, or as a general nurse (male), or as a psychiatric nurse (male or female). This registration shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

Registration, restoration, termination and completion of the course

3. In terms of the regulations regarding the registers for students—

(a) a student shall apply for registration or for restoration to the register;

(b) the person in charge of a school shall notify the council if a student terminates the course for any reason before completion, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the council when a student completes the course.

Duur van die kursus

4. (1) Die kursus duur minstens een akademiese jaar van minstens tweehonderd (200) dae (diensvry-dae uitgesluit).

(2) Indien 'n student van een skool na 'n ander oorskakel of die kursus voor voltooiing staak, moet die kursus opnuut hervat word, tensy die raad anders bepaal.

Die leergang

(Die leergang moet saam met die direktief wat van die raad verkrygbaar is, gelees word)

5. Opmerking:

(i) Al die vakke van die leergang moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) die wet wat die praktyk van verpleging en verloskunde beheer, met inbegrip van die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde verpleegkundiges wat onbetaamlik of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van geregistreerde vroedvroue wat onbetaamlik of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe vroedvroue wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak en die voorwaardes waaronder hulle hul beroep mag uitoefen, die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistentes wat onbetaamlike of skandelijke gedrag uitmaak, en die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gedoseer word;

(iv) medies-geregtelike risiko's moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(v) die maatskaplike, psigologiese, kulturele en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(vi) die voorkomende, bevorderende, kuratiewe en rehabilitatiewe aspekte moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(vii) die wetenskaplike beginsels onderliggend aan verpleging en verloskunde moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word.

(1) *Wetenskaplike grondslae van die gemeenskapsverplegingsproses*

(2) *Die administratiewe aspekte van gemeenskapsverpleging*

(3) *Psigososiale en kulturele aspekte en dinamika van gemeenskapsverpleging*

(4) *Gemeenskapsverpleging en die gemeenskapsverplegingsproses*

Onderrig en praktika

6. Die student moet dwarsdeur die kursus onderrig ontvang en praktika deurloop in die vakke soos in die leergang in regulasie 5 voorgeskryf.

Die eksamen en eksamenpunte

7. (1) Die eksamen bestaan uit vier (4) gedeeltes, naamlik:

(a) Drie (3) skriftelike gedeeltes wat elk drie (3) uur duur;

(b) 'n mondelinge gedeelte (wat na goeddunke van die eksaminatore prakties kan insluit).

Duration of the course

4. (1) The course shall extend over at least one academic year of at least two hundred (200) days (excluding days off);

(2) if a student transfers from one school to another, or terminates the course before completion, the course shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

The curriculum

(The curriculum must be read in conjunction with the directive obtainable from the council)

5. Note:

(i) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course;

(ii) the ethical foundations of nursing and midwifery shall be emphasised throughout the course;

(iii) the law governing the practice of nursing and midwifery, including the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct, the regulations regarding the conduct of enrolled midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct and the conditions under which they may carry on their profession, the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, and the legislation applicable to the various aspects of the syllabus, shall be taught at an applied level throughout the course;

(iv) medico-legal risks shall be emphasised throughout the course;

(v) the social, psychological, cultural and physical relationships in health and disease shall be emphasised throughout the course;

(vi) the preventive, promotive, curative and rehabilitative aspects shall be emphasised throughout the course;

(vii) the science principles underlying nursing and midwifery shall be emphasised throughout the course.

(1) *Scientific foundations of the community nursing process*

(2) *The administrative aspects of community nursing*

(3) *Psychosocial and cultural aspects and dynamics of community nursing*

(4) *Community nursing and the community nursing process*

Instruction and practica

6. The student shall throughout the course receive instruction and undergo practica in the subjects prescribed in the curriculum in regulation 5.

The examination and examination marks

7. (1) The examination shall consist of four (4) portions, being—

(a) three (3) written portions of three (3) hours duration each;

(b) an oral portion (which may at the discretion of the examiners include practical).

(2) (a) Suksesvolle kandidate word as "geslaag" of "met lof geslaag" aangedui.

(b) Om in die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent van die totale puntetal behaal: Met dien verstande dat die kandidaat minstens veertig (40) persent in elk van die vier gedeeltes behaal.

(c) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyf-en-sewentig (75) persent van die totale puntetal vir die eksamen behaal.

(d) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en punte of plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.

Toelating tot die eksamen

8. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—

(1) 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10;

(2) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die skool dat die kandidaat—

(a) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoegd en geskik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardighede gevind is;

(b) die voorgeskrewe tydperk vir die kursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afge neem word, sal voltooi;

(c) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 6 sal voldoen.

Hertoelating tot die eksamen

9. (1) 'n Kandidaat moet 'n aansoek ooreenkomstig regulasie 10 indien.

(2) (a) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen drui, kan by die tweede poging slegs vir die gedeeltes, maar hoogstens twee, waarin minder as vyftig (50) persent maar minstens veertig (40) persent behaal is, weer inskryf, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir al die gedeeltes moet inskryf: Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die kursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en opnuut vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.

(b) 'n Kandidaat wat by 'n tweede of enige daaropvolgende poging in die eksamen drui, behou geen krediet nie en moet elke keer die kursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf.

Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde

10. (1) Die persoon in beheer van 'n skool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomstig hierdie regulasie, nie meer toegelaat of hertoegelaat kan word nie.

(2) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Junie en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 April en 7 September, onderskeidelik, by die raad ingedien word.

(3) Gelde van dertig rand (R30) word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.

(2) (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) To pass in the examination, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent in the aggregate: Provided that the candidate shall obtain at least forty (40) per cent in each of the four portions.

(c) To pass with honours, a candidate shall obtain at least seventy-five (75) per cent in the aggregate for the examination.

(d) Candidates shall not be placed in order of merit and marks or places shall not be disclosed, except in connection with a prize or award approved by the council.

Admission to the examination

8. A candidate for admission to the examination shall lodge—

(1) an application in terms of regulation 10;

(2) a certificate by the person in charge of the school that the candidate—

(a) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;

(b) will complete the prescribed period for the course by the end of the month in which the examination is held;

(c) will comply with the provisions of regulation 6 by the date of the examination.

Re-admission to the examination

9. (1) A candidate shall lodge an application in terms of regulation 10.

(2) (a) A candidate who fails in the examination at the first attempt, may re-enter at the second attempt only for those portions, not exceeding two, in which less than fifty (50) per cent but at least forty (40) per cent was obtained, failing which the candidate shall re-enter for all portions: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.

(b) A candidate who fails in the examination at the second or at any subsequent attempt, shall not retain any credit and shall each time repeat the course, comply with all admission requirements to the examination and re-enter for the examination as a whole.

Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees

10. (1) The person in charge of a school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.

(2) The examination shall be held twice a year during the months June and November and applications for admission or re-admission shall be lodged with the council on or before 7 April and 7 September, respectively.

(3) A fee of thirty rand (R30) shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.

(4) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word slegs by betaling van addisionele gelde van vyf rand (R5) aanvaar.

(5) 'n Aansoek wat later as sewe (7) dae na die voorgeskrewe datum ingedien word, word nie aanvaar nie.

(6) 'n Aansoek om toelating of hertoelating word nie as ingevolge hierdie regulasie "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlike ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, die raad bereik nie.

(7) eksamengelde word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal. Hierdie paragraaf is ook op die addisionele gelde in paragraaf (4) voorgeskryf, van toepassing.

Eksamensentrums

11. Sentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

Registrasie van addisionele kwalifikasie

12. Aan 'n kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word 'n sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie sonder betaling van enige gelde uitgereik: Met dien verstande dat die kennisgewing in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

Toepassing van hierdie regulasies

13. Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van alle kursusse wat na 31 Desember 1979 'n aanvang neem.

No. R. 277 15 Februarie 1980
DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP
VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE BETALING VAN TOELAES AAN LEDE VAN DIE RAAD

Die Minister van Gesondheid vaardig kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die volgende regulasies uit vir die betaling van toelaes aan lede van die raad ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 255 van 14 Februarie 1975 soos gewysig deur Kennisgewings R. 1861 van 8 Oktober 1976 en R. 1513 van 21 Julie 1978:

1. Aan 'n lid wat 'n vergadering van die raad of van 'n komitee van die raad bywoon, of anders besig is met sake van die raad, kan—

(1) 'n ledetoelaag van tien rand (R10) vir die eerste kalenderdag of gedeelte van 'n dag betaal word, en daarna vyf rand (R5) vir elke twaalf (12) uur of gedeelte daarvan, insluitende die tyd deur reis in beslag geneem indien dit meebring dat 'n lid van sy woondorp afwesig is;

(2) 'n verblyftoelaag betaal word van—

(a) agt rand en vyf-en-sewentig sent (R8,75) vir elke ses (6) uur of gedeelte daarvan vir die tydperk van werklike bywoning van 'n vergadering of op die betrokke sake indien die vergadering of sake plaasvind op die woondorp van die lid; of

(b) agt rand en vyf-en-sewentig sent (R8,75) vir elke ses (6) uur of gedeelte daarvan ten opsigte van 'n afwesigheid uit die woondorp van die lid van minder as vier-en-twintig (24) uur wat nie 'n oornagverblyf meebring nie; of

(4) An application lodged not more than seven (7) days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of five rand (R5).

(5) An application lodged more than seven (7) days after the prescribed date shall not be accepted.

(6) An application for admission or re-admission shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee prescribed in paragraph (4), shall have reached the council.

(7) Examination fees shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise. This paragraph shall also apply to the additional fee prescribed in paragraph (4).

Examination centres

11. Centres shall be established at such places as the council may determine.

Registration of additional qualification

12. A candidate who has passed in the examination shall be issued with a certificate of registration of the additional qualification without the payment of a fee: Provided the notice prescribed in regulation 3 (c) has been lodged.

Application of these regulations

13. These regulations shall be applicable to all courses which commence after 31 December 1979.

No. R. 277 15 February 1980
THE SOUTH AFRICAN NURSING
COUNCIL

REGULATIONS FOR THE PAYMENT OF ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE COUNCIL

The Minister of Health, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and on the recommendation of the South African Nursing Council, makes the following regulations for the payment of allowances to members of the South African Nursing Council in substitution for the regulations published under Government Notice R. 255 of 14 February 1975, as amended by Notices R. 1861 of 8 October 1976 and R. 1513 of 21 July 1978:

1. A member attending a meeting of the council or of a committee of the council, or otherwise engaged on the business of the Council, may be paid—

(1) a member's allowance of ten rand (R10) for the first calendar day or part of a day and thereafter five rand (R5) for every twelve (12) hours or part thereof, including the time occupied in travelling if an absence from the town of residence of the member is involved;

(2) a subsistence allowance of—

(a) eight rand and seventy-five cents (R8,75) for every six (6) hours or part thereof for the period of actual attendance at a meeting or on the business concerned if such meeting or business takes place in the town of residence of the member; or

(b) eight rand and seventy-five cents (R8,75) for every six (6) hours or part thereof in respect of an absence from the town of residence of the member of less than twenty-four (24) hours which does not involve an overnight stay; or

(c) vyf-en-dertig rand (R35) ten opsigte van afwesigheid uit die woondorp van die lid van minder as vier-en-twintig (24) uur wat 'n oornagverblyf meebring; of

(d) vyf-en-dertig rand (R35) vir die eerste vier-en-twintig (24) uur en daarna sewentien rand en vyftig sent (R17,50) vir elke twaalf (12) uur of gedeelte daarvan ten opsigte van 'n afwesigheid van meer as vier-en-twintig (24) uur uit die woondorp van die lid;

(3) indien dit afwesigheid uit die woondorp van die lid meebring en—

(a) indien die lid per spoor, lug of skip reis, die werklike reisgeld per trein (insluitende bybetaling vir 'n koepee) lugvaart of bootgeld betaal word: Met dien verstande dat 'n toelae vir verblyfkoste nie ten opsigte van 'n reistydperk per boot betaal word nie; of

(b) indien die lid privaatvervoer gebruik, 'n motorvervoertoelaag teen een van die volgende koerse: Met dien verstande dat die afstand nie eenhonderd-en-sestig (160) kilometer heen en terug te bowe gaan nie:

Tot en met 2 500 c.c.: 20c per km; 2 501 c.c. tot en met 3 000 c.c.: 24c per km;

bo 3 000 c.c.: 28c per km.

Indien die afstand eenhonderd-en-sestig (160) kilometer heen en terug te bowe gaan, kan aan die lid een van die volgende bedrae betaal word welke ook al die hoogste is:

(i) 'n Motorvervoertoelaag teen die toepaslike koers vir eenhonderd-en-sestig (160) kilometer; of

(ii) 'n toelaag gelykstaande aan 'n eerste klas reiskaartjie per trein plus bybetaling vir 'n koepee asof die lid oor die kortste en vinnigste roete per spoor gereis het.

2. Aan die president kan, benewens die toelaes waarna in regulasie 1 verwys word, ander toelaes betaal word waarop die raad van tyd tot tyd mag besluit.

3. Die raad kan, in gevalle waar hy dit nodig ag, 'n verblyftoelaag op 'n hoër skaal betaal as wat in regulasie 1 voorgeskryf word.

4. Die betaling van enige toelaag is onderhewig aan die bepaling van artikel 45 (1) (c) van die Wet.

No. R. 280

15 Februarie 1980

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

WYSIGING VAN DIE REGULASIE.—KORING-EN ROGPRODUKTE

Ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, wysig hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), subregulasie (2) (d) van die regulasie gepubliseer by Goewermentskenisgewing R. 1655 van 14 September 1973 deur die item "Kalsiumpropionaat . . . 3 000 mg/kg" deur die item "Propioonsuur en die kalsium- en natriumsoute daarvan . . . 3 000 mg/kg bereken as propioonsuur" te vervang.

(c) thirty-five rand (R35) in respect of an absence from the town of residence of the member of less than twenty-four (24) hours which involves an overnight stay; or

(d) thirty-five rand (R35) for the first twenty-four (24) hours and thereafter seventeen rand and fifty cents (R17,50) for every twelve (12) hours or part thereof in respect of an absence of more than twenty-four (24) hours from the town of residence of the members;

(3) if an absence from the town of residence of the member is involved and—

(a) if the member travels by rail, air or ship, the actual rail fare (including coupé surcharge), air fare or boat fare: Provided that subsistence allowance shall not be paid in respect of the period of travel by ship; or

(b) if the member uses private transport, a motor transport allowance at one of the following rates: Provided that the distance shall not exceed one hundred and sixty (160) kilometres there and back:

Up to and including 2 500 c.c.: 20c per km; 2 501 c.c. to and including 3 000 c.c.: 24c per km;

over 3 000 c.c.: 28c per km.

If the distance exceeds one hundred and sixty (160) kilometres there and back, the member may be paid one of the following allowances, whichever is the greater:

(i) A motor transport allowance at the applicable rate for one hundred and sixty (160) kilometres; or

(ii) an allowance equal to the first class rail fare, plus coupé surcharge as if the member had travelled by rail by the shortest and most expeditious route.

2. The president may, in addition to the allowances referred to in regulation 1, be paid such other allowances as the council may determine from time to time.

3. The council may, in such cases as it may deem necessary, pay subsistence allowance at a rate higher than the rate prescribed in regulation 1.

4. The payment of any allowance is subject to the provision of section 45 (1) (c) of the Act.

No. R. 280

15 February 1980

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

AMENDMENT OF REGULATION.—WHEATEN AND RYE PRODUCTS

I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, hereby, by virtue of the powers vested in me by section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), amend subregulation (2) (d) of the regulation published under Government Notice R. 1655 of 14 September 1973 by the substitution for the item "Calcium propionate . . . 3 000 mg/kg" of the item "Propionic acid or the calcium and sodium salts thereof . . . 3 000 mg/kg calculated as propionic acid".

DEPARTEMENT VAN KLEURLING- BETREKKINGE

No. R. 299

15 Februarie 1980

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE NASIONALE WELSYNSWET, 1978 (WET 100 VAN 1978)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing 2529 van 9 November 1979, gelees met Proklamasie R. 183 van 24 Augustus 1979, vaardig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir Gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby kragtens artikel 21 van die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), die regulasies uit soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

BYLAE

REGULASIES

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“appellant” ’n organisasie wat ’n appèl ingevolge regulasie 20 (1) aangeteken het;

“die Wet” die Nasionale Welsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978);

“geregistreerde adres”, met betrekking tot ’n welsynsorganisasie, die plek in die Republiek wat by die sekretaris van die streekwelsynsraad deur wie bedoelde organisasie as ’n welsynsorganisasie geregistreer is, as die adres geregistreer is waar bedoelde organisasie die betekening van enige kennisgewing ingevolge die Wet of hierdie regulasies sal aanvaar;

“regsvertegenwoordiger” ’n advokaat of prokureur;

“respondent” ’n welsynsorganisasie of ander organisasie aan wie ’n registrasiesertifikaat uitgereik is wat die onderwerp van ’n ondersoek ingevolge artikel 14 van die Wet is;

“voorsitter”, met betrekking tot ’n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee, die persoon wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies as voorsitter van bedoelde raad of van sodanige komitee aangewys is of wat ingevolge hierdie regulasies op ’n vergadering van bedoelde raad of sodanige komitee voorsit;

en het iedere woord waaraan in die Wet ’n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Kworum vir en prosedure op vergaderings van streekwelsynsraade en hul uitvoerende komitees en van welsynskomitees

2. (1) Die meerderheid van die lede van ’n streekwelsynsraad of van ’n uitvoerende komitee of welsynskomitee vorm ’n kworum op ’n vergadering van sodanige raad of sodanige komitee, na gelang van die geval.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, is die beslissing van die meerderheid van die lede van ’n streekwelsynsraad of uitvoerende komitee of welsynskomitee op ’n vergadering van sodanige streekwelsynsraad of sodanige komitee, na gelang van die geval, die beslissing van sodanige streekwelsynsraad of sodanige komitee.

3. (1) Die sekretaris van ’n streekwelsynsraad moet elke lid van sodanige raad en die sekretaris van ’n welsynskomitee moet elke lid van sodanige komitee minstens 14 dae voor die datum wat vir die hou van ’n vergadering van sodanige streekwelsynsraad of sodanige komitee bepaal is, skriftelik in kennis stel van die datum en tyd waarop en die plek waar sodanige vergadering gehou sal word.

(2) Sodanige kennisgewing moet vergesel gaan van ’n sake-lys wat deur die voorsitter van die streekwelsynsraad of welsynskomitee, na gelang van die geval, goedgekeur is en wat die sake uiteensit wat op bedoelde vergadering van sodanige raad of komitee oorweeg sal word.

(3) Aan die lede van ’n uitvoerende komitee word sodanige kennisgewing gegee van ’n vergadering van bedoelde komitee as wat die voorsitter van die komitee van tyd tot tyd bepaal.

(4) Iedere lid van ’n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee moet iedere vergadering van sodanige raad of sodanige komitee, na gelang van die geval, bywoon, tensy hy deur die voorsitter van die betrokke raad of komitee verlof verleen is om van sodanige vergadering afwesig te wees.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS

No. R. 299

15 February 1980

REGULATIONS MADE UNDER THE NATIONAL WELFARE ACT, 1978 (ACT 100 OF 1978)

Under and by virtue of the powers vested in me by Government Notice 2529 of 9 November 1979, read with Proclamation R. 183 dated 24 August 1979, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby make, in terms of section 21 of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), the regulations set out in the Schedule hereto.

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

SCHEDULE

REGULATIONS

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“appellant” means any organisation which has noted an appeal in terms of regulation 20 (1);

“chairman”, in relation to a regional welfare board, executive committee or welfare committee, means the person designated in terms of the Act and these regulations as chairman of the said board or of such committee or who presides at any meeting of the said board or such committee in terms of these regulations;

“legal representative” means counsel or an attorney;

“registered address”, in relation to a welfare organisation, means the place in the Republic registered with the Secretary of the regional welfare board by which the said organisation was registered as a welfare organisation as the address at which the said organisation will accept service of any notice in terms of the Act or these regulations;

“respondent” means any welfare organisation or other organisation to which a registration certificate has been issued which is the subject of an enquiry in terms of section 14 of the Act;

“the Act” means the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978);

and every word to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning.

Quorum for and procedure at meetings of regional welfare boards and their executive committees and of welfare committees

2. (1) The majority of the members of a regional welfare board or of an executive committee or welfare committee shall constitute a quorum at any meeting of such board or such committee, as the case may be.

(2) Subject to the provisions of these regulations, the decision of the majority of the members of a regional welfare board or executive committee or welfare committee present at any meeting of such regional welfare board or such committee, as the case may be, shall be the decision of such regional welfare board or such committee.

3. (1) The secretary of a regional welfare board shall notify every member of such board and the secretary of a welfare committee shall notify every member of such committee in writing at least 14 days before the date determined for the holding of a meeting of such regional welfare board or of such committee of the date on which, the time at which, and the place where such meeting shall be held.

(2) Such notice shall be accompanied by an agenda which has been approved by the chairman of the regional welfare board or welfare committee, as the case may be, and which sets out the matters to be considered at the said meeting of such board or committee.

(3) The members of an executive committee shall be given such notice of a meeting of the said committee as the chairman of the committee may determine from time to time.

(4) Every member of a regional welfare board, executive committee or welfare committee shall attend every meeting of such board or such committee, as the case may be, unless he has been granted leave by the chairman of the board or committee concerned to be absent from such meeting.

4. (1) Iedere vergadering van 'n streekwelsynsraad of uitvoerende komitee word gehou op die plek waarin die streekkantoor van die Administrasie van Kleurlingsake vir die streek waarvoor die betrokke streekwelsynsraad ingestel is, geleë is, tensy die voorsitter, in oorleg met die Sekretaris, anders bepaal.

(2) Iedere vergadering van 'n welsynskomitee word gehou op die plek wat die streekwelsynsraad wat so 'n welsynskomitee ingestel het, in oorleg met die Sekretaris aanwys.

(3) 'n Streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee vergader nie sonder die goedkeuring van die Sekretaris meer as ses keer per jaar nie.

5. (1) By afwesigheid van die voorsitter sowel as die adjunkvoorsitter van 'n vergadering van 'n streekwelsynsraad of van 'n uitvoerende komitee kies die lede wat op sodanige vergadering van sodanige raad of sodanige uitvoerende komitee, na gelang van die geval, aanwesig is, 'n lid van bedoelde raad of uitvoerende komitee, wat aldus aanwesig is om op sodanige vergadering voor te sit.

(2) Die voorsitter sit op alle vergaderings van die welsynskomitee voor en by afwesigheid van die voorsitter van 'n welsynskomitee van 'n vergadering van sodanige komitee kies die lede van sodanige komitee een van die lede wat by bedoelde vergadering aanwesig is, om op sodanige vergadering voor te sit.

6. (1) Behoudens die bepalings van regulasie 3 (2), word geen aangeleentheid wat nie in die sakelys bedoel in daardie regulasie, ingesluit is nie, op enige vergadering van 'n streekwelsynsraad of welsynskomitee oorweeg nie, tensy die meerderheid van die lede wat op sodanige vergadering aanwesig is, daartoe instem.

(2) 'n Lid van 'n streekwelsynsraad of welsynskomitee kan minstens een maand voor 'n bepaalde vergadering van die streekwelsynsraad of welsynskomitee die voorsitter verwittig van enige aangeleentheid wat hy verlang by die sakelys van daardie vergadering ingesluit moet word en daarop word sodanige aangeleentheid in die sakelys van sodanige vergadering ingesluit.

7. (1) Die prosedure op 'n vergadering van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee word, behalwe vir sover deur hierdie regulasies anders bepaal, bepaal deur die persoon wat op sodanige vergadering voorsit.

(2) Indien 'n lid van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee beswaar maak teen 'n beslissing gegee ingevolge subregulasie (1), word die vraag onmiddellik sonder verdere bespreking tot stemming gebring.

8. (1) Elke lid van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee, met inbegrip van die voorsitter, adjunkvoorsitter of 'n lid wat op 'n vergadering van sodanige raad of sodanige komitee voorsit, het by 'n vergadering van die betrokke raad of komitee een stem, en die voorsitter, adjunkvoorsitter of lid wat aldus voorsit, het by 'n staking van stemme ook 'n beslissende stem.

(2) Die stemme van die lede wat op 'n vergadering van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee aanwesig is, word uitgebring op die wyse bepaal deur die persoon wat op sodanige vergadering voorsit.

9. (1) Die sekretaris van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee moet notule hou van die verrigtings by alle vergaderings van die betrokke raad of komitee.

(2) Sodanige notule moet 'n verklaring van die datum en plek van die vergadering insluit en moet 'n lys van die name van al die lede aanwesig by sodanige vergadering, bevat.

(3) 'n afskrif van sodanige notule moet so spoedig moontlik na afloop van iedere sodanige vergadering deur die sekretaris van die streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee aan elke lid van die betrokke raad of komitee gestuur word, wat sodanige kommentaar as wat hy daarop wens te lewer, binne 21 dae daarna aan bedoelde sekretaris moet voorleë.

(4) Die notule van die verrigtings van 'n vergadering van 'n streekwelsynsraad, uitvoerende komitee of welsynskomitee moet op die eersvolgende vergadering van die betrokke raad of komitee aan sodanige raad of komitee voorgelê word en indien sodanige notule op sodanige laasgenoemde vergadering goedgekeur word, hetsy met of sonder wysigings, moet dit deur die persoon wat op sodanige vergadering voorsit en deur die sekretaris van die betrokke raad of komitee onderteken word.

10. (1) 'n Beslissing van 'n uitvoerende komitee wat die werksaamhede verrig wat kragtens artikel 11 (4) (b) van die Wet aan hom opgedra is, word geag 'n beslissing van die betrokke streekwelsynsraad te wees.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) magtig nie die uitvoerende komitee om enige besluite van 'n streekwelsynsraad ter syde te stel of te wysig nie.

4. (1) Every meeting of a regional welfare board or executive committee shall be held at the place where the regional office of the Administration of Coloured Affairs is situated for the region for which the regional welfare board concerned was established, unless the chairman, in consultation with the Secretary, determines otherwise.

(2) Every meeting of a welfare committee shall be held at the place which the regional welfare board which established such a welfare committee indicates in consultation with the Secretary.

(3) A regional welfare board, executive committee or welfare committee shall not meet more than six times per annum without the approval of the Secretary.

5. (1) In the absence of the chairman and the deputy chairman from a meeting of a regional welfare board or an executive committee, the members present at such meeting of such board or such executive committee, as the case may be, shall elect a member of the said board or executive committee who is so present to preside at such meeting.

(2) The chairman shall preside at all meetings of the welfare committee and in the absence of the chairman of a welfare committee from a meeting of such committee the members of such committee shall elect one of the members present at the said meeting to preside at such meeting.

6. (1) Subject to the provisions of regulation 3 (2), no matter not included in the agenda referred to in that regulation shall be considered at any meeting of a regional welfare board or welfare committee, unless the majority of the members present at such meeting consents thereto.

(2) Any member of a regional welfare board or welfare committee may, at least one month before any specified meeting of the regional welfare board or welfare committee, inform the chairman of any matter which he desires to be included in the agenda of that meeting and thereupon such matter shall be included in the agenda of such meeting.

7. (1) The procedure at any meeting of a regional welfare board, executive committee or welfare committee shall, except in so far as these regulations provide otherwise, be determined by the person presiding at such meeting.

(2) If any member of a regional welfare board, executive committee or welfare committee objects to any decision given under subregulation (1), the question shall forthwith be put to the vote without any further discussion.

8. (1) Every member of a regional welfare board, executive committee or welfare committee, including the chairman, deputy chairman or member presiding at a meeting of such board or such committee, shall have one vote at any meeting of the board or committee concerned and in the event of an equality of votes the chairman, deputy chairman or member so presiding shall also have a casting vote.

(2) The votes of the members present at a meeting of a regional welfare board, executive committee or welfare committee shall be cast in the manner determined by the person presiding at such meeting.

9. (1) The secretary of a regional welfare board, executive committee or welfare committee shall keep minutes of the proceedings at all meetings of the board or committee concerned.

(2) Such minutes shall include a statement of the date and place of the meeting and shall contain a list of the names of all the members present at such meeting.

(3) A copy of such minutes shall as soon as possible after every such meeting be forwarded by the secretary of the regional welfare board, executive committee or welfare committee to each member of the board or committee concerned, or who shall submit, within 21 days thereof, such comments as he may wish to make, to the said secretary.

(4) The minutes of the proceedings of a meeting of a regional welfare board, executive committee or welfare committee shall be presented to the board or committee concerned at the first ensuing meeting of such board or committee and if such minutes are confirmed at such last-mentioned meeting, whether with or without amendments, they shall be signed by the person presiding at such meeting and by the secretary of the board or committee concerned.

10. (1) A decision of an executive committee performing the functions which have been conferred upon it under section 11 (4) (b) of the Act, shall be deemed to be a decision of the regional welfare board concerned.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not authorise the executive committee to set aside or amend any decisions of a regional welfare board.

11. Die administratiewe werk van 'n welsynskomitee word verrig deur 'n beampte in die Staatsdiens, wat deur die Sekretaris aangewys is en wat die sekretaris van bedoelde welsynskomitee heet.

Welsynsprogram

12. (1) Iedere streekwelsynsraad moet met die oog op die opstelling van sy welsynsprogram bedoel in artikel 11 (1) (c) van die Wet, 'n opgawe in die vorm van Bylae I saamstel ten opsigte van die diens of gerief wat nodig is om te voorsien in iedere welsynsbehoefte wat in 'n bepaalde diensveld in sy streek bestaan.

(2) Die welsynsprogram van 'n streek word opgestel uit al die opgawes wat ingevolge subregulasie (1) ten opsigte van sodanige streek saamgestel is.

(3) Behoudens die bepalinge van artikel 12 van die Wet, moet iedere streekwelsynsraad op of voor 30 April van iedere jaar sy in subregulasie (2) bedoelde welsynsprogram vir oorgewing deur die Minister aan die Sekretaris stuur.

(4) By die toepassing van hierdie regulasie beteken "diensveld" 'n werkerterrein wat gerig is op die lewering of voorsiening van dienste of geriewe met betrekking tot enige van die volgende aangeleenthede:

- (a) Die huwelikslewe of gesins- en kindersorg; of
- (b) die welsyn van bejaardes; of
- (c) die welsyn van liggaamlik of verstandelik gestremde persone; of
- (d) die voorkoming van alkoholisme of afhanklikheid van afhanklikheidsvormende stowwe of die behandeling van persone wat van alkohol of enige ander afhanklikheidsvormende stof afhanklik is; of
- (e) die verskaffing van behuising aan behoeftige of noodlydende persone; of
- (f) korrektiewe dienste; of
- (g) maatskaplike noodleniging; of
- (h) die voorkoming en behandeling van enige ander sosiaalpatologiese toestande.

Registrasie van welsynsorganisasies

13. 'n Aansoek om registrasie van 'n welsynsorganisasie ingevolge artikel 13 van die Wet word gedoen by die streekwelsynsraad van die gebied waarin die applikant beoog om maatskaplike welsynsdienste te lewer, op 'n vorm wat vir dié doel van die sekretaris van bedoelde raad verkrygbaar is.

14. (1) Geen fondsinsamelingsorganisasie bedoel in artikel 13 van die Wet word as 'n welsynsorganisasie ingevolge daardie artikel geregistreer nie, tensy die streekwelsynsraad by wie aansoek om sodanige registrasie gedoen word, oortuig is dat bedoelde fondsinsamelingsorganisasie waarskynlik in staat sal wees om te voldoen aan die bepalinge van enige ander wet wat betrekking het op die maatskaplike welsynsdienste wat bedoelde fondsinsamelingsorganisasie beoog om te lewer.

(2) Dit is 'n voorwaarde van iedere registrasiesertifikaat—

- (a) dat sodanige sertifikaat nie oordraagbaar is nie;
- (b) dat die maatskaplike welsynsdienste wat gelever word deur of vir of namens die welsynsorganisasie aan wie dit uitgereik is, te alle redelike tye deur 'n beampte in diens van die Staat geïnspekteer kan word;
- (c) dat bedoelde organisasie op die tye wat die betrokke streekwelsynsraad bepaal, die verslae, opgawes en statistieke met betrekking tot die maatskaplike welsynsdienste wat hy lewer, aan bedoelde raad moet verstrek;
- (d) dat die rekords van sodanige organisasie vir 'n tydperk van minstens drie jaar by sy geregistreerde adres bewaar moet word;
- (e) dat 'n welsynsorganisasie wat dienste lewer soos in paragraaf (a) van die omskrywing van "maatskaplike welsynsdienste" in artikel 1 van die Wet bedoel, die maatskaplikewerkrekords in stand moet hou wat gewoonlik ingevolge gevestigde praktyk deur 'n maatskaplike werker in die uitoefening van sy beroep in stand gehou word;
- (f) dat notule gehou moet word van die verrigtings op enige vergadering van bedoelde organisasie;
- (g) dat bedoelde organisasie die betekening van enige kennisgewing ingevolge die Wet of die regulasies by sy geregistreerde adres moet aanvaar.

(3) 'n Streekwelsynsraad wat 'n welsynsorganisasie of geregistreerde tak ingevolge artikel 13 (2) van die Wet klassifiseer, doen dit ooreenkomstig een of meer van die diensvelde (a) tot (h) bedoel in regulasie 12 (4).

11. The administrative work of a welfare committee shall be performed by an officer of the Public Service designated by the Secretary, which officer shall be known as the secretary of the said welfare committee.

Welfare programme

12. (1) Every regional welfare board shall, with a view to the drawing up of its welfare programme referred to in section 11 (1) (c) of the Act, compile a return in the form of Schedule I in respect of the service or facility necessary to provide in every welfare need existing in any particular field of service in its region.

(2) The welfare programme of a region shall be drawn up from all the returns compiled in terms of subregulation (1) in respect of such region.

(3) Subject to the provisions of section 12 of the Act, each regional welfare board shall on or before 30 April of each year send its welfare programme referred to in subregulation (2) to the Secretary for consideration by the Minister.

(4) In the application of this regulation, "field of service" means a field of activity aimed at the rendering or provision of services or facilities in relation to any of the following matters:

- (a) Married life or family and child welfare; or
- (b) the welfare of the aged; or
- (c) the welfare of physically or mentally handicapped persons; or
- (d) the prevention of alcoholism or dependence on dependence-producing substances or the treatment of persons who are dependent on alcohol or any other dependence producing substance; or
- (e) the provision of housing for indigent persons or persons in need; or
- (f) corrective services; or
- (g) social relief; or
- (h) the prevention and treatment of any other social-pathological conditions.

Registration of welfare organisations

13. Any application for the registration of a welfare organisation in terms of section 13 of the Act shall be made to the regional welfare board of the area in which the applicant intends to render social welfare services, on a form which is obtainable for this purpose from the secretary of the said board.

14. (1) No fund-raising organisation referred to in section 13 of the Act shall be registered as a welfare organisation in terms of that section, unless the regional welfare board to which application for such registration is made is satisfied that the said fund-raising organisation will probably be capable of complying with the provisions of any other law relating to the social welfare services which the said fund-raising organisation intends rendering.

(2) It shall be a condition of each registration certificate—

- (a) that such certificate shall not be transferable;
- (b) that the social welfare services rendered by or for or on behalf of the welfare organisation to which it has been issued may be inspected at all reasonable times by an officer in the service of the State;
- (c) that the said organisation shall, at the times determined by the regional welfare board concerned, furnish the said board with the reports, returns and statistics relating to the social welfare services rendered by it;
- (d) that the period of such organisation shall be kept at its registered address for a period of at least three years;
- (e) that a welfare organisation rendering services as defined in paragraph (a) of the definition of "social welfare services" referred to in section 1 of the Act shall keep the social work records which are normally kept in accordance with established practice by a social worker in the practice of his profession;
- (f) that minutes shall be kept of the proceedings at any meeting of the said organisation;
- (g) that the said organisation shall accept service of notice in terms of the Act or the regulations at its registered address.

(3) A regional welfare board which classifies a welfare organisation or registered branch in terms of section 13 (2) of the Act shall do so according to one or more of the fields of service (a) to (h) referred to in regulation 12 (4).

15. (1) 'n Registrasiesertifikaat ingevolge artikel 13 van die Wet uitgereik, moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die verwysingsnommer toegewys deur die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad;
- (b) die datum van registrasie;
- (c) die naam en doelstellings van die organisasie aan wie dit uitgereik word;
- (d) die gebied waarin die organisasie sy dienste lewer;
- (e) 'n verklaring dat die organisasie in die registrasiesertifikaat gespesifiseer, as 'n welsynsorganisasie geregistreer is;
- (f) die klassifikasie bedoel in regulasie 14 (3), as daar is;
- (g) die naam en adres van enige tak van die organisasie deur wie maatskaplike welsynsdienste in die streek gelewer word of sal word.

(2) 'n Registrasiesertifikaat moet deur die voorsitter en die sekretaris van die streekwelsynsraad deur wie die betrokke welsynsorganisasie geregistreer is, onderteken word.

16. Die sekretaris van 'n streekwelsynsraad kan op aansoek van 'n welsynsorganisasie en indien hy oortuig is dat die registrasiesertifikaat wat ingevolge artikel 13 van die Wet aan sodanige organisasie uitgereik is, vernietig is of verlore geraak het en nie gevind kan word nie, aan sodanige organisasie 'n afskrif van bedoelde registrasiesertifikaat uitgereik, wat hy as 'n ware afskrif van die oorspronklike registrasiesertifikaat moet sertifiseer.

17. Die sekretaris van 'n streekwelsynsraad moet 'n register hou van welsynsorganisasies wat ingevolge artikel 13 van die Wet deur sodanige streekwelsynsraad geregistreer is, waarin hy ten opsigte van iedere sodanige organisasie aantekene of laat aantekene—

- (a) al die besonderhede wat op die registrasiesertifikaat in regulasie 15 bedoel, aangeteken moet word;
- (b) besonderhede van enige wysiging, opskorting of intrekking van sodanige registrasiesertifikaat ingevolge artikel 14 van die Wet, met vermelding van die datum waarop sodanige wysiging, opskorting of intrekking van krag word en, in die geval van enige opskorting van sodanige registrasiesertifikaat, ook die tydperk van sodanige opskorting.

Wysiging, opskorting of intrekking van registrasiesertifikaat

18. (1) Indien 'n streekwelsynsraad van oordeel is dat daar redelike gronde bestaan om 'n ondersoek ingevolge artikel 14 van die Wet in te stel, laat die sekretaris van sodanige streekwelsynsraad 'n kennisgewing aan die betrokke welsynsorganisasie beteken waarin die organisasie aangesê word om op die plek en tyd in die kennisgewing gespesifiseer, voor sodanige streekwelsynsraad redes aan te voer waarom die registrasiesertifikaat wat aan hom uitgereik is, nie gewysig, vervang of ingetrek moet word nie.

(2) Sodanige kennisgewing moet sodanige besonderhede uiteensit as wat redelikerwys voldoende is om sodanige welsynsorganisasie van die gronde te verwittig waarop die wysiging, vervanging of intrekking van die registrasiesertifikaat beoog word en moet deur die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad onderteken word en minstens 21 dae voor die datum wat in sodanige kennisgewing vir die hou van die ondersoek bepaal is, aan die betrokke welsynsorganisasie beteken word.

(3) Die respondente kan by die ondersoek deur sy regsvertegenwoordiger of deur 'n lid van sy bestuur verteenwoordig word of kan by die ondersoek verklarings of argumente vir oorweging deur die betrokke streekwelsynsraad voorleë.

19. (1) By die verskyning van die respondente by die ondersoek of, indien die respondente nie by die ondersoek aanwesig is nie en die streekwelsynsraad wat die ondersoek hou, oortuig is dat die kennisgewing behoorlik aan die respondente beteken is, moet bedoelde streekwelsynsraad 'n ondersoek hou na die aangeleenthede in die kennisgewing bedoel, en kan die raad enigiemand wat by die ondersoek aanwesig is, ondervra of kruisvra en moet die raad sodanige getuienis as wat deur of ten behoeve van die respondente by die ondersoek aangevoer word, aanhoor.

(2) Die respondente of sy regsvertegenwoordiger kan by die ondersoek enige getuie wat vir of ten behoeve van die respondente geroep is, ondervra en kan enige ander getuie wat by die ondersoek getuienis aflê, kruisvra.

(3) (a) Die streekwelsynsraad kan enigiemand gelas om getuienis by die ondersoek onder eed of onder bevestiging af te lê.

(b) Die voorsitter van die streekwelsynsraad of die lid van die streekwelsynsraad wat by die ondersoek voorsit, kan aan enigiemand wat voor hom verskyn om getuienis af te lê of om 'n boek, dokument of saak voor te lê, 'n eed opleë of van hom 'n bevestiging aanneem.

15. (1) Any registration certificate issued in terms of section 13 of the Act, shall contain the following particulars:

- (a) The reference number allocated by the secretary of the regional welfare board concerned;
- (b) the date of registration;
- (c) the name and objects of the organisation to which it is being issued;
- (d) the area in which the organisation renders its services;
- (e) a statement that the organisation specified in the registration certificate is registered as a welfare organisation;
- (f) the classification referred to in regulation 14 (3), if any;
- (g) the name and address of any branch of the organisation by which social welfare services are or will be rendered in the region.

(2) Any registration certificate shall be signed by the chairman and the secretary of the regional welfare board by which the welfare organisation concerned was registered.

16. The secretary of a regional welfare board may, on application by a welfare organisation and, if he is satisfied that the registration certificate issued to such organisation in terms of section 13 of the Act has been destroyed or lost and cannot be found, issue a copy of the said registration certificate to such organisation which he shall certify as a true copy of the original registration certificate.

17. The secretary of a regional welfare board shall keep a register of welfare organisations registered by such regional welfare board in terms of section 13 of the Act, in which he shall record or cause to be recorded in respect of each such organisation—

- (a) all the particulars that shall be recorded on the registration certificate referred to in regulation 15;
- (b) particulars of any amendment, suspension or withdrawal of such registration certificate in terms of section 14 of the Act, specifying the date on which such amendment, suspension or withdrawal shall come into force and, in the case of any suspension of such registration certificate, also the period of such suspension.

Amendment, suspension or withdrawal of registration certificate

18. (1) If a regional welfare board is of the opinion that there are reasonable grounds for conducting an enquiry under section 14 of the Act, the secretary of such regional welfare board shall cause a notice to be served on the welfare organisation concerned, calling upon it to show cause before such regional welfare board at a place and time specified in the notice, why the registration certificate granted to it shall not be amended, replaced or withdrawn.

(2) Such notice shall set forth such particulars as are reasonably sufficient to inform such welfare organisation of the grounds on which the amendment, replacement or withdrawal of the registration certificate is contemplated and shall be signed by the secretary of the regional welfare board concerned and served on the welfare organisation concerned not less than 21 days before the date specified in such notice for the holding of the enquiry.

(3) The respondent may be represented at the enquiry by its legal representative or by a member of its management or may submit statements or arguments for consideration by the regional welfare board concerned at the enquiry.

19. (1) On the appearance of the respondent at the enquiry or if the respondent is not present at the enquiry and the regional welfare board holding the enquiry is satisfied that the notice has been duly served on the respondent, the said regional welfare board shall conduct an enquiry into the matters referred to in the notice and the board may examine or cross-examine any person present at the enquiry and the board shall bear such evidence as may be adduced by or on behalf of the respondent at the enquiry.

(2) The respondent or its legal representatives may at the enquiry examine any witness called for or on behalf of the respondent and may cross-examine any other witness giving evidence at the enquiry.

(3) (a) The regional welfare board may direct any person to give evidence at the enquiry on oath or on affirmation.

(b) The chairman of the regional welfare board or the member of the regional welfare board presiding at the enquiry may administer an oath to; or accept an affirmation from, any person appearing before him to give evidence or to produce any book, document or thing.

(4) In verband met die aflê van getuienis of die voorlegging van 'n boek, dokument of saak by sodanige ondersoek, is die reg op privilegie van toepassing wat van toepassing is op 'n getuie wat in 'n strafsak in 'n landdroshof getuienis aflê of gedagvaar is om 'n boek, dokument of saak in sodanige strafsak voor te lê.

(5) Die streekwelsynsraad kan na goeëdunke die ondersoek van tyd tot tyd uitstel of verdaag vir sodanige tydperke as wat hy goeëdvind.

(6) Die bepalings van artikel 9 (3) van die Wet en regulasies 2, 5, 7 en 8 (1) en (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op enige ondersoek wat deur 'n streekwelsynsraad ingevolge artikel 14 van die Wet gehou word.

(7) Die voorsitter of die lid van die streekwelsynsraad wat by die ondersoek voorsit, moet notule van die verrigtings by die ondersoek laat hou op sodanige wyse as wat hy bepaal.

(8) Sodanige notule lê gedurende gewone kantoorure ter insae en afskrifte daarvan kan deur die respondent of sy regsvertegenwoordiger gemaak word op sodanige voorwaardes met betrekking tot tyd en plek as wat die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad bepaal.

(9) Die notule van die ondersoek word deur die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad bewaar by sodanige plekke en vir sodanige tydperke as wat die Sekretaris bepaal.

(10) Die kennisgewing bedoel in artikel 14 (6) (a) of (b) van die Wet moet 'n verklaring bevat ten effekte dat die registrasiesertifikaat uitgereik aan die welsynsorganisasie in die kennisgewing gespesifiseer, met ingang van die datum in die kennisgewing vermeld, ingetrek of gewysig is soos daarin vermeld, of dat dit vir die tydperk daarin gespesifiseer, opgeskort is, na gelang van die geval, en moet sodanige welsynsorganisasie versoek om sodanige registrasiesertifikaat binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing of vanaf die publikasie daarvan, watter datum ook al die laaste datum is, aan die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad terug te stuur.

Appel

20. 'n Appel kragtens artikel 15 (1) van die Wet teen 'n beslissing van 'n streekwelsynsraad moet aangeteken word binne 42 dae nadat 'n kennisgewing van sodanige beslissing aan die welsynsorganisasie of ander organisasie beteken is, deur die aflewering aan die sekretaris van die streekwelsynsraad wat sodanige beslissing gegee het, vir voorlegging aan die Minister, van 'n kennisgewing waarin die gronde, hetsy feitelike of regsgronde of beide, waarop die appel berus, duidelik en saaklik uiteengesit word.

(2) Bedoelde sekretaris moet sodanige kennisgewing na ontvangs daarvan onverwyld aan die Minister voorlê en 'n afskrif daarvan tesame met 'n afskrif van die notule van die onderhawige verrigtings, met inbegrip van 'n transkripsie daarvan indien dit in snelskrif of op meganiese wyse afgeneem is, aan die voorsitter of die lid van die streekwelsynsraad stuur wat op die vergadering voorgesit het waarop die beslissing waarteen geappelleer word, geneem is, en sodanige voorsitter of sodanige lid moet die sekretaris binne 14 dae daarna van 'n skriftelike verklaring voorsien waarin uiteengesit word—

(a) die feite wat die streekwelsynsraad bevind het op sodanige vergadering bewys is;

(b) die streekwelsynsraad se redes vir enige feitelike bevinding wat in die appellant se kennisgewing van appel gespesifiseer word as 'n feitelike bevinding waarteen geappelleer word; en

(c) die streekwelsynsraad se redes vir enige beslissing oor 'n regspraak of ten opsigte van die toelating of verwerping van getuienis wat aldus gespesifiseer is as 'n beslissing waarteen geappelleer word.

(3) Iedere kennisgewing van appel en verklaring wat ingevolge subregulasie (2) aan bedoelde sekretaris verstreë is, moet deel uitmaak van die notule van die betrokke verrigtings.

(4) Bedoelde sekretaris moet binne 14 dae vanaf die datum van die aanstelling van die appèlkomitee wat aangestel is om die appel te verhoor—

(a) die notule van die verrigtings tesame met 'n afskrif of transkripsie daarvan, indien dit in snelskrif of op meganiese wyse afgeneem is, aan die voorsitter van die appèlkomitee stuur;

(4) In connection with the giving of evidence or the production of any book, document or thing at such enquiry, the law relating to privilege, as applicable to a witness giving evidence or summoned to produce a book, document or thing in criminal proceedings in a magistrate's court, shall apply.

(5) The regional welfare board may, in its discretion, from time to time postpone or adjourn the enquiry for such periods as it may deem fit.

(6) The provisions of section 9 (3) of the Act and regulations 2, 5, 7 and 8 (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply to any enquiry held by a regional welfare board in terms of section 14 of the Act.

(7) The chairman or the member of the regional welfare board presiding at the enquiry shall cause minutes to be kept of the proceedings at the enquiry in such manner as he may determine.

(8) Such minutes shall lie for inspection during normal hours and copies thereof may be made by the respondent or its legal representative on such conditions as to time and place as the secretary of the regional welfare board concerned may determine.

(9) The minutes of the enquiry shall be preserved by the secretary of the regional welfare board concerned at such places and for such periods as the Secretary may determine.

(10) The notice referred to in section 14 (6) (a) or (b) of the Act shall contain a statement to the effect that the registration certificate issued to the welfare organisation specified in the notice has, with effect from the date mentioned in the notice, been withdrawn or amended as mentioned therein or that it has been suspended for the period specified therein, as the case may be, and shall request such welfare organisation to return such registration certificate to the secretary of the regional welfare board concerned within a period of 14 days of the date of such notice or from the publication thereof, whichever date is the later date.

Appeal

20. (1) An appeal in terms of section 15 (1) of the Act against a decision of a regional welfare board shall be noted within 42 days after service of a notice of such decision to the welfare organisation or other organisation, by the delivery to the secretary of the regional welfare board which gave such decision, for submission to the Minister, of a notice setting out clearly and succinctly the grounds, whether of fact or of law or both, on which the appeal is based.

(2) The said secretary shall submit such notice to the Minister immediately after receipt thereof and shall transmit a copy of the record of the proceedings concerned, including a transcript thereof if it was taken down in shorthand or recorded by mechanical means, to the chairman or the member of the regional welfare board who presided at the meeting where the decision appealed against was taken, and such chairman or such member shall within 14 days thereof supply the secretary with a statement, in writing, setting out—

(a) the facts the regional welfare board found to have been proved at such meeting;

(b) the regional welfare board's reasons for any finding of fact specified in the appellant's notice of appeal as a finding of fact appealed against; and

(c) the regional welfare board's reasons for any ruling on any question of law or as to the admission or rejection of evidence so specified as a ruling appealed against.

(3) Every notice of appeal and statement submitted to the said secretary in terms of subregulation (2) shall become part of the record of the proceedings concerned.

(4) The said secretary shall, within 14 days of the date of the appointment of the appeal committee appointed to hear the appeal—

(a) transmit to the chairman of the appeal committee the record of the proceedings, together with a copy or transcript thereof if it was taken down in shorthand or recorded by mechanical means;

(b) 'n afskrif van die notule van die verrigtings of 'n transkripsie daarvan, indien dit in snelskrif of op meganiese wyse afgeneem is, aan elkeen van die ander lede van bedoelde appèlkomitee stuur;

(c) die appellant voorsien van 'n afskrif van die verklaring wat ingevolge subregulasie (2) aan bedoelde sekretaris verstrek is.

(5) (a) Bedoelde sekretaris moet die appellant skriftelik in kennis stel van die datum en plek wat deur die appèlkomitee vir die verhoor van die appèl bepaal is.

(b) Sodanige kennisgewing moet op die wyse in regulasie 24 bepaal, aan die appellant beteken word.

(6) Behoudens die bepaling van artikel 15 (4) van die Wet, moet die appèlkomitee die appèl aan die hand van die notule van die betrokke verrigtings beslis.

(7) Geen persoon wie se aanwesigheid nie nodig is nie, mag by die verhoor van 'n appèl ingevolge artikel 15 van die Wet aanwesig wees nie, behalwe met verlof van die appèlkomitee.

(8) Die beslissing van die meerderheid van die lede van die appèlkomitee is die beslissing van dié komitee.

(9) Die sekretaris van die betrokke streekwelsynsraad moet in opdrag van die voorsitter van die appèlkomitee die appellant skriftelik van die appèlkomitee se beslissing in kennis stel.

Geldelike toekennings

21. 'n Toekenning ingevolge artikel 20 (1) van die Wet is maandeliks betaalbaar en is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Dat dit gebruik word slegs vir die doel waarvoor dit gedoen is;

(b) dat iedere welsynsorganisasie wat maatskaplike werkers soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), in diens het, ten opsigte van iedere sodanige werker wat maatskaplike werk verrig, soos in genoemde artikel omskryf, 'n dagboek laat byhou en maandeliks 'n opgawe aan die Sekretaris verstrek op die vorms wat vir dié doel van die Sekretaris verkrygbaar is;

(c) dat die werksaamhede van die nasionale raad of welsynsorganisasie aan wie of ten opsigte van wie die toekenning gedoen word, te eniger tyd geïnspekteer kan word deur 'n beampte in diens van die Staat, wat deur die Sekretaris vir dié doel aangewys word, en dat alle dokumente of inligting wat redelikerwys vir die doel van die inspeksie nodig is, deur bedoelde nasionale raad of welsynsorganisasie aan bedoelde beampte verstrek of beskikbaar gestel word;

(d) dat iedere nasionale raad of welsynsorganisasie, na gelang van die geval, 'n begroting van sy inkomste en uitgawes aan die Sekretaris verstrek op die wyse en op die tye wat die Sekretaris bepaal; en

(e) dat die nasionale raad of welsynsorganisasie, na gelang van die geval, sodanige opgawes, verslae of statistieke aan die Sekretaris verstrek op die tye en op die wyse wat die Sekretaris van tyd tot tyd bepaal.

Begroting

22. (1) Iedere streekwelsynsraad moet jaarliks nie later nie as 30 April by die Sekretaris 'n begroting indien van die verwagte uitgawes van die streekwelsynsraad vir die eersvolgende boekjaar.

(2) 'n Welsynskomitee moet jaarliks nie later nie as 31 Januarie 'n begroting by die betrokke streekwelsynsraad indien van sy verwagte uitgawes vir die boekjaar in subregulasie (1) bedoel.

Bewaring van die rekords van die streekwelsynsrade

23. By die toepassing van die Argiefwet, 1962 (Wet 6 van 1962), word die kantoor van iedere streekwelsynsraad geag 'n Staatskantoor te wees soos in daardie Wet omskryf.

Betekening van stukke

24. Wanneer 'n kennisgewing ingevolge artikel 14 (6) (a) van die Wet aan 'n organisasie beteken moet word, word sodanige kennisgewing geag aldus beteken te wees indien dit per aangetekende pos aan die laasbekende of geregistreerde adres van sodanige organisasie gepos is.

Datum van inwerkingtreding

25. Hierdie regulasies tree in werking op 1 September 1979.

(b) transmit to each of the other members of the said appeal committee a copy of the record of the proceedings or a transcript thereof if it was taken down in shorthand or recorded by mechanical means;

(c) supply the appellant with a copy of the statement submitted to the said secretary in terms of subregulation (2).

(5) (a) The said secretary shall notify the appellant in writing of the date and place determined by the appeal committee for the hearing of the appeal.

(b) Such notification shall be served on the appellant in the manner provided in regulation 24.

(6) Subject to the provisions of section 15 (4) of the Act, the appeal committee shall decide the appeal on the basis of the minutes of the proceedings concerned.

(7) No person whose presence is not necessary shall, except with the leave of the appeal committee, be present at the hearing of any appeal under section 15 of the Act.

(8) The decision of the majority of the members of the appeal committee shall be the decision of the committee.

(9) The secretary of the regional welfare board concerned shall, by direction of the chairman of the appeal committee, notify the appellant in writing of the decision of the appeal committee.

Financial grants

21. A grant in terms of section 20 (1) of the Act shall be payable monthly and shall be subject to the following conditions:

(a) That it shall be used only for the purpose for which it has been made;

(b) that every welfare organisation employing social workers as defined in section 1 of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), shall cause a diary to be kept in respect of every such worker who performs social work as defined in the said section and shall submit to the Secretary a monthly return on the forms which are obtainable from the Secretary for this purpose;

(c) that the activities of the national council or welfare organisation to which or in respect of which the grant is made, may be inspected at any time by an officer in the service of the State, designated for this purpose by the Secretary, and that all documents or information reasonably required for the purposes of the inspection shall be supplied by the said national council or welfare organisation to or placed at the disposal of the said officer;

(d) that every national council or welfare organisation, as the case may be, shall submit to the Secretary an estimate of its revenue and expenditure in the manner and at the times determined by the Secretary; and

(e) that the national council or welfare organisation, as the case may be, shall submit to the Secretary such returns, reports or statistics at the times and in the manner determined by the Secretary from time to time.

Estimates

22. (1) Every regional welfare board shall submit annually, not later than 30 April, to the Secretary an estimate of expected expenditure of the regional welfare board for the ensuing financial year.

(2) A welfare committee shall submit annually, not later than 31 January, to the regional welfare board concerned an estimate of its expected expenditure for the financial year referred to in subregulation (1).

Preservation of records of the regional welfare boards

23. For the purposes of the Archives Act, 1962 (Act 6 of 1962), the office of every regional welfare board shall be deemed to be a Government office as defined in that Act.

Service of documents

24. Whenever any notice is required, in terms of section 14 (6) (a) of the Act, to be served on an organisation, such notice shall be deemed to have been so served if it has been posted to the last known or registered address of such organisation by registered post.

Date of commencement

25. These regulations shall come into operation on 1 September 1979.



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ADMINISTRASIE VAN KLEURLINGSAKE
ADMINISTRATION OF COLOURED AFFAIRS

Telegramadres "KLEURSAKE" Telefoon 45-5641
Telegraphic address Telephone

BYLAE I
SCHEDULE I

Privaatsak X9008
Private Bag
KAAPSTAD
CAPE TOWN
8000

OPGAWE VAN WELSYNSBEHOEFTE
RETURN OF WELFARE NEEDS

01 Dokumentnommer Document Number 01
Transaksiekode Transaction code 02 Streek Region 03 Diensveld Field of service 04 Diens/Gerief Service/Facility 05

IDENTIFISERING VAN KLIËNTE
CLIENT IDENTIFICATION

	Kode Code	Getal Number	Kode Code	Getal Number
01 Geslag Sex	06			
02 Taal Language	07			
Kerkverband Church denomination	08			
Subsiëring Subsidisation	09			
Opname van kinders Admission of children	10			
Opname van volwassenes Admission of adults	11			
Inkomstegroep Income group	12			
Soort kind Type of child	13			
Ouderdom vir opname Age for admission	14			
Ouderdom vir aanhouding Age for retention	15			
Klassifikasie van bejaardes Classification of aged persons	16			
Klassifikasie van gestremdes Classification of the handicapped	17			
Klassifikasie: Wet 1 van 1971 Classification: Law 1 of 1971	18			

03 Gebied Area 19
Promotor van diens/gerief Promotor of service/facility 21
04 Beraamde koste van projek: Estimated cost of project:
Streekwelsynsraad se Verwysingsnommer Regional Welfare Board Reference Number 20
Prioriteit in hierdie diensveld Priority in this field of service 22
Prioriteit in alle diensvelde Priority in all fields of service 23
Boekjaar Financial year 24
Privaatfondse Private funds 25
Staatsfondse Government funds 26

Sekretaris: Streekwelsynsraad
Secretary: Regional Welfare Board

Datum/Date

Dokumentnommer Document Number 27

Hoofkantoor se Verw. No. Head Office Ref. No. 28

Nasiener/Examiner

Datum/Date

No. R. 300

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967 (WET 81 VAN 1967)

Kragtens artikel 20 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), gelees met Proklamasie R. 270 van 1971 en Goewermentskennisgewing R. 2616 van 30 Desember 1977, wysig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby, met ingang van 1 Oktober 1979, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1809 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) regulasie 2 (1) (a) deur die volgende regulasie te vervang:

“2. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet 'n persoon wat aansoek om 'n pensioen doen, voor die distrikspensioenbeampte vir die gebied waarin hy permanent woonagtig is, verskyn, nadat hy die aansoekvorm voor 'n attesterende beampte onderteken het en verklaar het dat die inligting daarin verstrek na sy beste wete en oortuiging waar en juis is.”;

(b) regulasie 2 (2) (b) deur die volgende regulasie te vervang:

“2. (2) (b) Wanneer 'n distrikspensioenbeampte 'n persoon toelaat om namens 'n ander persoon aansoek om 'n pensioen te doen, moet hy op die aansoek sertifiseer dat hy die persoon in die sertifikaat vermeld, gesien het en hom magtig om namens die applikant aansoek om 'n pensioen te doen.”;

(c) in regulasie 10 (2) (a) “vyfhonderd drie-en-sewentig” deur “seshonderd agt-en-veertig” te vervang;

(d) in regulasie 10 (2) (b) “agthonderd vyf-en-twintig” deur “negehonderd” te vervang; en

(e) na regulasie 19 (2) die volgende nuwe regulasie by te voeg:

“19. (3) Indien die pensioen van 'n begunstigde wat in die huwelik getree het, hersien word, kan die Sekretaris, indien sodanige pensioen verminder of ingetrek sou moes word as gevolg van die toepassing van regulasie 10 (2) (d) en (e), goedkeuring verleen dat die bates en inkomste van die begunstigde se eggenoot of enige bates waarvan sy eggenoot vruggebruik hou, buite rekening gelaat word.”.

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

No. R. 301

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP BLINDES, 1968 (WET 26 VAN 1968)

Kragtens artikel 17 van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), gelees met Proklamasie R. 273 van 1971 en Goewermentskennisgewing R. 2616 van 30 Desember 1977, wysig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir Gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby, met ingang van 1 Oktober 1979,

No. R. 300

15 February 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE AGED PERSONS ACT, 1967 (ACT 81 OF 1967)

Under section 20 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), read with Proclamation R. 270 of 1971 and Government Notice R. 2616 of 30 December 1977, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby further amend, with effect from 1 October 1979, the regulations made under the said section and published by Government Notice R. 1809, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution for regulation 2 (1) (a) of the following regulation:

“2. (1) (a) Subject to the provisions of subregulation (2) a person who applies for a pension shall appear before the district pension officer for the area in which he is permanently resident, after he has signed the application form in the presence of an attesting officer and declared the information furnished therein to be true and correct to the best of his knowledge and belief.”;

(b) the substitution for regulation 2 (2) (b) of the following regulation:

“2. (2) (b) Whenever a district pension officer permits any person to apply for a pension on behalf of any other person he shall certify on the application that he has seen the person named in the certificate and that he authorises that person to apply for a pension on behalf of the applicant.”;

(c) the substitution in regulation 10 (2) (a) for “five hundred and seventy-three” of “six hundred and forty-eight”;

(d) the substitution in regulation 10 (2) (b) for “eight hundred and twenty-five” of “nine hundred”; and

(e) the insertion of the following new regulation after regulation 19 (2):

“19. (3) If the pension of a beneficiary who has married is reviewed, the Secretary may, if such pension should have to be reduced or cancelled as a result of the application of regulation 10 (2) (d) and (e), approve that the assets and income of the beneficiary's spouse or any assets of which his spouse holds usufruct, be left out of account.”.

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

No. R. 301

15 February 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE BLIND PERSONS ACT, 1968 (ACT 26 OF 1968)

Under section 17 of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), read with Proclamation R. 273 of 1971 and Government Notice R. 2616 of 30 December 1977, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby further amend, with effect from 1 October 1979, the

die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1811 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) regulasie 5 (1) (a) deur die volgende regulasie te vervang:

“5. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet 'n persoon wat aansoek om 'n pensioen doen, voor die distrikspensioenbeampte vir die gebied waarin hy permanent woonagtig is, verskyn, nadat hy die aansoekvorm voor 'n attesterende beampte onderteken het en verklaar het dat die inligting daarin verstrekk na sy beste wete en oortuiging waar en juis is.”;

(b) regulasie 5 (2) (b) deur die volgende regulasie te vervang:

“5. (2) (b) Wanneer 'n distrikspensioenbeampte 'n persoon toelaat om namens 'n ander persoon aansoek om 'n pensioen te doen, moet hy op die aansoek sertifiseer dat hy die persoon in die sertifikaat vermeld, gesien het en hom magtig om namens die applikant aansoek om 'n pensioen te doen.”;

(c) in regulasie 13 (2) (a) “vyfhonderd drie-en-sewentig” deur “seshonderd agt-en-veertig” te vervang;

(d) in regulasie 13 (2) (b) “agthonderd vyf-en-twintig” deur “negehoenderd” te vervang; en

(e) na regulasie 22 (2) die volgende nuwe regulasie by te voeg:

“22. (3) Indien die pensioen van 'n begunstigde wat in die huwelik getree het, hersien word, kan die Sekretaris, indien sodanige pensioen verminder of ingetrek sou moes word as gevolg van die toepassing van regulasie 13 (2) (d) en (e), goedkeuring verleen dat die bates en inkomste van die begunstigde se eggenoot of enige bates waarvan sy eggenoot vruggebruik hou, buite rekening gelaat word.”.

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

No. R. 302

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP OUDSTRYDERS-PENSIOENE, 1968 (WET 25 VAN 1968)

Kragtens artikel 15 van die Wet op Oudstryders-pensioene, 1968 (Wet 25 van 1968), gelees met Proklamasie R. 272 van 1971 en Goewermentskennisgewing R. 2616 van 30 Desember 1977, wysig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir Gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby, met ingang van 1 Oktober 1979, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1810 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) regulasie 2 (1) (a) deur die volgende regulasie te vervang:

“2. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet 'n persoon wat aansoek om 'n pensioen doen, voor die distrikspensioenbeampte vir die gebied waarin hy permanent woonagtig is, verskyn, nadat hy die aansoekvorm voor 'n attesterende beampte onderteken het en verklaar het dat die inligting daarin verstrekk na sy beste wete en oortuiging waar en juis is.”;

regulations made under the said section and published by Government Notice R. 1811, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution for regulation 5 (1) (a) of the following regulation:

“5. (1) (a) Subject to the provisions of subregulation (2) a person who applies for a pension shall appear before the district pension officer for the area in which he is permanently resident, after he has signed the application form in the presence of an attesting officer and declared the information furnished therein to be true and correct to the best of his knowledge and belief.”;

(b) the substitution for regulation 5 (2) (b) of the following regulation:

“5. (2) (b) Whenever a district pension officer permits any person to apply for a pension on behalf of any other person he shall certify on the application that he has seen the person named in the certificate and that he authorises that person to apply for a pension on behalf of the applicant.”;

(c) the substitution in regulation 13 (2) (a) for “five hundred and seventy-three” of “six hundred and forty-eight”;

(d) the substitution in regulation 13 (2) (b) for “eight hundred and twenty-five” of “nine hundred”; and

(e) the insertion of the following new regulation after regulation 22 (2):

“22. (3) If the pension of a beneficiary who has married is reviewed, the Secretary may, if such pension should have to be reduced or cancelled as a result of the application of regulation 13 (2) (d) and (e), approve that the assets and income of the beneficiary's spouse or any assets of which his spouse holds usufruct, be left out of account.”.

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

No. R. 302

15 February 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE WAR VETERANS' PENSION ACT, 1968 (ACT 25 OF 1968)

Under section 15 of the War Veterans' Pensions Act, 1968 (Act 25 of 1968), read with Proclamation R. 272 of 1971 and Government Notice R. 2616 of 30 December 1977, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby further amend, with effect from 1 October 1979, the regulations made under the said section and published by Government Notice R. 1810, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution for regulation 2 (1) (a) of the following regulation:

“2. (1) (a) Subject to the provisions of subregulation (2) a person who applies for a pension shall appear before the district pension officer for the area in which he is permanently resident, after he has signed the application form in the presence of an attesting officer and declared the information furnished therein to be true and correct to the best of his knowledge and belief.”;

(b) regulasie 2 (2) (b) deur die volgende regulasie te vervang:

"2. (2) (b) Wanneer 'n distrikspensioenbeamppte 'n persoon toelaat om namens 'n ander persoon aansoek om 'n pensioen te doen, moet hy op die aansoek sertifiseer dat hy die persoon in die sertifikaat vermeld, gesien het en hom magtig om namens die applikant aansoek om 'n pensioen te doen.";

(c) in regulasie 10 (2) (a) "vyfhonderd drie-en-sewentig" deur "seshonderd agt-en-veertig" te vervang;

(d) in regulasie 10 (2) (b) "agthonderd vyf-en-twintig" deur "negehonderd" te vervang; en

(e) na regulasie 19 (2) die volgende nuwe regulasie by te voeg:

"19. (3) Indien die pensioen van 'n begunstigde wat in die huwelik getree het, hersien word, kan die Sekretaris, indien sodanige pensioen verminder of ingetrek sou moes word as gevolg van die toepassing van regulasie 10 (2) (d) en (e), goedkeuring verleen dat die bates en inkomste van die begunstigde se eggenoot of enige bates waarvan sy eggenoot vruggebruik hou, buite rekening gelaat word."

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

No. R. 303

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972 en Goewermmentskennisgewing R. 2616 van 30 Desember 1977, wysig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir Gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig, verder deur—

(1) (a) in regulasie 13 (2) (a) na die woord "ongetrou" die woord "geskei" in te voeg;

(b) in regulasie 19 (1) (a) "R47,75" deur "R54" te vervang;

(c) in regulasie 19 (1) (b) "R825" deur "R900" te vervang;

(d) regulasie 19 (2) (a) (i) deur die volgende regulasie te vervang:

"19. (2) (a) (i) R10,56 per maand ten opsigte van iedereen van hoogstens vier kinders van die gesin;"

(e) regulasie 19 (2) (a) (ii) te skrap;

(f) in regulasie 19 (2) (b) "R427,20" deur "R511,20" te vervang;

(g) regulasie 19 (2) (c) deur die volgende regulasie te vervang:

"19. (2) (c) word 'n kindertoelae nie aan 'n persoon toegeken teen so 'n skaal dat die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele tesame met sodanige toelae, ouertoelae en maatskaplike pensioene 'n totale bedrag oorskry wat bereken word teen R498 per jaar plus R139,80 per jaar ten opsigte van elk van hoogstens vier kinders van die gesin;"

(b) the substitution for regulation 2 (2) (b) of the following regulation:

"2. (2) (b) Whenever a district pension officer permits any person to apply for a pension on behalf of any other person he shall certify on the application that he has seen the person named in the certificate and that he authorises that person to apply for a pension on behalf of the applicant.";

(c) the substitution in regulation 10 (2) (a) for "five hundred and seventy-three" of "six hundred and forty-eight";

(d) the substitution in regulation 10 (2) (b) for "eight hundred and twenty-five" of "nine hundred"; and

(e) the insertion of the following new regulation after regulation 19 (2):

"19. (3) If the pension of a beneficiary who has married is reviewed, the Secretary may, if such pension should have to be reduced or cancelled as a result of the application of regulation 10 (2) (d) and (e) that the assets and income of the beneficiary's spouse or any assets of which his spouse holds usufruct, be left out of account."

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

No. R. 303

15 February 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

Under section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972 and Government Notice R. 2616 of 30 December 1977, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby further amend the regulations made under the said section and published by Government Notice R. 236, dated 21 February 1964, as amended, by—

(1) (a) the insertion in regulation 13 (2) (a) after the word "unmarried" of the word "divorced";

(b) the substitution in regulation 19 (1) (a) for "R47,75" of "R54";

(c) the substitution in regulation 19 (1) (b) for "R825" of "R900";

(d) the substitution for regulation 19 (2) (a) (i) of the following regulation:

19. (2) (a) (i) R10,65 per month in respect of each and not exceeding four children in the family;"

(e) the deletion of regulation 19 (2) (a) (ii);

(f) the substitution in regulation 19 (2) (b) for "R427,20" of "R511,20";

(g) the substitution for regulation 19 (2) (c) of the following regulation:

"19. (1) (c) no children's grant shall be made to any person at such a rate as to cause the family's annual income and other means, together with such grant, parent's grant and social pension, to exceed a total amount calculated at R498 per annum plus R139,80 per annum in respect of each and not exceeding four children in the family;"

(h) na regulasie 19 (2) (g) die volgende nuwe regulasie in te voeg:

"19. (2) (h) word die bepaling van 'n gesin se inkomste of ander middele die inkomste of ander middele van 'n persoon wat nie regtens aanspreeklik is om die betrokke kinders te onderhou nie, nie in aanmerking geneem nie.";

(i) regulasie 19 (3) deur die volgende regulasie te vervang:

"19. (3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2) word geen kindertoelae aan 'n persoon betaal nie indien die gesin se jaarlikse inkomste en ander middele 'n bedrag bereken teen R534 per jaar ten opsigte van een kind, R582 per jaar ten opsigte van twee kinders, R618 per jaar ten opsigte van drie kinders en R642 per jaar ten opsigte van vier kinders oorskry.";

(j) in regulasie 19 (4) "R48" deur "R60" te vervang;

(k) na regulasie 19 (6) (b) (iii) (bb) die volgende nuwe regulasie in te voeg:

"19. (6) (b) (iii) (cc) enige middele of inkomste van 'n persoon wat nie regtens aanspreeklik is om die betrokke kinders te onderhou nie.";

(l) in regulasie 34 "R42,60" deur "R46,80" te vervang;

(m) regulasie 40 deur die volgende regulasie te vervang:

"40. Die skaal van veiligheidsplektoelae wat betaal kan word, is behoudens die bepalings van hierdie regulasies soos volg:

(a) Aan 'n persoon as veiligheidsplek, hoogstens R1,54 per persoon per dag; en

(b) aan 'n vereniging van persone wat 'n veiligheidsplek en 'n plek van bewaring bestuur en aan 'n kinderhuis aan wie enige hoofdelike toelae ingevolge regulasie 41 betaalbaar is, 'n bedrag gelykstaande met die eenheidskoste per dag van die betrokke kinderhuis of vereniging, soos deur die Minister goedgekeur: Met dien verstande dat dit nie die bedrag van R2,56 per persoon per dag oorskry nie.";

(n) in regulasie 46 "R71" deur "R78" te vervang;

(2) die bepalings van subparagrafe (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (i) en (j) van paragraaf (1) hierbo word geag op 1 Oktober 1979 in werking te getree het, subparagrafe (l), (m) en (n) word geag op 1 Julie 1979 in werking te getree het, en subparagrafe (h) en (k) word geag op 1 April 1979 in werking te getree het.

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

(h) the insertion after regulation 19 (2) (g) of the following new regulation:

"19. (2) (h) in determining a family's income or other means the income or other means of any person who is not legally liable for the maintenance of the children in question shall not be taken into account.";

(i) the substitution for regulation 19 (3) of the following regulation:

"19. (3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2) no children's grant shall be paid to any person if the family's annual income and other means exceed an amount calculated at R534 per annum in respect of one child, R582 per annum in respect of two children, R618 per annum in respect of three children and R642 per annum in respect of four children.";

(j) the substitution in regulation 19 (4) for "R48" of "R60";

(k) the insertion after regulation 19 (6) (b) (iii) (bb) of the following new regulation:

"19. (6) (b) (iii) (cc) any means or income of any person who is not legally liable for the maintenance of the children in question.";

(l) the substitution in regulation 34 for "R42,60" of "R46,80";

(m) the substitution for regulation 40 of the following regulation:

"40. The rate of place of safety grants which may be paid is, subject to the provisions of these regulations, as follows:

(a) To a person as a place of safety, not exceeding R1,54 per person per day; and

(b) to an association of persons conducting a place of safety and a place of detention and to a children's home to which any capitation grant is payable in terms of regulation 41, an amount equal to the unit cost per day of the children's home concerned or society as approved by the Minister: Provided that this amount shall not exceed R2,56 per person per day.";

(n) the substitution in regulation 46 for "R71" of "R78";

(2) the provisions of subparagraphs (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (i) and (j) of paragraph (1) above shall be deemed to have come into operation on 1 October 1979, subparagraphs (l), (m) and (n) deemed to have come into operation on 1 July 1979 and subparagraphs (h) and (k) deemed to have come into operation on 1 April 1979.

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

No. R. 304

15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens die WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1968 (WET 27 VAN 1968)

Kragtens artikel 15 van die Wet op Ongeskiktheidstoelae, 1968 (Wet 27 van 1968), gelees met Proklamasie R. 275 van 1971 en Goewermenskennisgewing R. 2616 van 30 Desember 1977, wysig ek, Norman Stewart Middleton, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir Gemeenskapswelsyn en Pensioene, hierby, met ingang

No. R. 304

15 February 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE DISABILITY GRANTS ACT, 1968 (ACT 27 OF 1968)

Under section 15 of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), read with Proclamation R. 275 of 1971 and Government Notice R. 2616 of 30 December 1977, I, Norman Stewart Middleton, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with Community Welfare and Pensions, hereby further amend, with effect from 1 October 1979,

van 1 Oktober 1979, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1812 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) regulasie 2 (1) (a) deur die volgende regulasie te vervang:

“2. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) moet 'n persoon wat aansoek om 'n ongeskiktheidstoelae doen, voor die distrikspensioenbeampste vir die gebied waarin hy permanent woonagtig is, verskyn, nadat hy die aansoekvorm voor 'n attesterende beampste onderteken het en verklaar het dat die inligting daarin verstrekk na sy beste wete en oortuiging waar en juis is.”;

(b) regulasie 2 (2) (b) deur die volgende regulasie te vervang:

“2. (2) (b) Wanneer 'n distrikspensioenbeampste 'n persoon toelaat om namens 'n ander persoon aansoek om 'n ongeskiktheidstoelae te doen, moet hy op die aansoek sertifiseer dat hy die persoon in die sertifikaat vermeld, gesien het en hom magtig om namens die applikant aansoek om 'n ongeskiktheidstoelae te doen.”;

(c) regulasie 10 (1) (g) te skrap en regulasie 10 (1) (h) te hernoem na 10 (1) (g);

(d) in regulasie 11 (2) (a) “vyfhonderd drie-en-sewentig” deur “seshonderd agt-en-veertig” te vervang;

(e) in regulasie 11 (2) (b) “agthonderd vyf-en-twintig” deur “negehoenderd” te vervang; en

(f) na regulasie 19 (2) die volgende nuwe regulasie by te voeg:

“19. (3) Indien die ongeskiktheidstoelae van 'n begunstigde wat in die huwelik getree het, hersien word, kan die Sekretaris, indien sodanige toelae verminder of ingetrek sou moes word as gevolg van die toepassing van regulasie 11 (2) (d) en (e), goedkeuring verleen dat die bates en inkomste van die begunstigde se eggenoot of enige bates waarvan sy eggenoot vruggebruik hou, buite rekening gelaat word.”.

N. S. MIDDLETON, Aangewese Lid.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 274

15 Februarie 1980

VASSTELLING VAN TARIEF VAN HEFFING BETAALBAAR DEUR LISENSIEHOERS, DISTILLEERDERS, WYNBOERE EN KOÖPERATIEWE VERENIGINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22 (1) (a) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970) maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek vir die doeleindes van artikel 22 (1) en (2) van genoemde Wet, die tarief vasgestel het op 26c per hektoliter.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

the regulations made under the said section and published by Government Notice R. 1812, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution for regulation 2 (1) (a) of the following regulation:

“2. (1) (a) Subject to the provisions of subregulation (2) a person who applies for a disability grant shall appear before the district pension officer for the area in which he is permanently resident, after he has signed the application form in the presence of an attesting officer and declared the information furnished therein to be true and correct to the best of his knowledge and belief.”;

(b) the substitution for regulation 2 (2) (b) of the following regulation:

“2. (2) (b) Whenever a district pension officer permits any person to apply for disability grant on behalf of any other person he shall certify on the application that he has seen the person named in the certificate and that he authorises that person to apply for a disability grant on behalf of the applicant.”;

(c) the deletion of regulation 10 (1) (g) and the renumbering of regulation 10 (1) (h) to read 10 (1) (g);

(d) the substitution in regulation 11 (2) (a) for “five hundred and seventy-three” of “six hundred and forty-eight”;

(e) the substitution in regulation 11 (2) (b) for “eight hundred and twenty-five” of “nine hundred”; and

(f) the insertion of the following new regulation after regulation 19 (2):

“19. (3) If the disability grant of a beneficiary who has married is reviewed, the Secretary may, if such grant should have to be reduced or cancelled as a result of the application of regulation 11 (2) (d) and (e), approve that the assets and income of the beneficiary's spouse or any assets of which his spouse holds usufruct, be left out of account.”.

N. S. MIDDLETON, Designated Member.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 274

15 February 1980

FIXING OF TARIFF OF LEVY PAYABLE BY LICENCEES, DISTILLERS, WINEGROWERS AND CO-OPERATIVE SOCIETIES

Under the powers vested in me by section 22 (1) (a) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have for the purposes of section 22 (1) and (2) of the said Act, fixed the tariff at 26c per hectolitre.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 278

15 Februarie 1980

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN HOENDEREIERS BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

No. R. 278

15 February 1980

REGULATIONS RELATED TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF FOWL EGGS INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

BYLAE INHOUD

	Regulasies
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	5
DEEL III	
Houers.....	6
DEEL IV	
Verpakking.....	7
DEEL V	
Merkvereistes.....	8-10
DEEL VI	
Herroeping.....	11

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending” 'n hoeveelheid eiers van dieselfde graad wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer is onder dekking van of dieselfde afleweringsbrief, vragbrief of ontvangsbewys, of vanaf dieselfde voertuig, of indien enige hoeveelheid van dieselfde graad ingedeel is in verskillende massagroepes, elke hoeveelheid van elk van die verskillende massagroepes;

“blaasagtige lugsel” 'n lugsel met klein lugblasies wat in die onmiddellike omgewing daarvan ronddryf;

“bloedring” 'n stadium van ontwikkeling van 'n bevrugte eier waar bloed as 'n bepaalde lyn of as 'n ring sigbaar is;

“bloedkol” 'n sametrekking van bloed of geoksideerde bloed;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“diepte van lugsel” die grootste afstand, tussen die buite-oppervlakte van die dop en die binnevlak van die lugsel, vertikaal op sodanige binnevlak gemeet indien die eier vertikaal met die breë kant na bo gehou word;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968);

“Direkteur van Inspeksiedienste” die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“eiers” die eiers van die spesie *Gallus domesticus* (hoenders);

“gespikkelde eiergeel” 'n toestand waar die eiergeel kollerig voorkom as gevolg van spikkels of ontwikkelde kiemsele wat nie bloedkolle of vleiskolle is nie en wat die aantreklike voorkoms van die eiergeel nadelig beïnvloed;

“goed styf” met betrekking tot die wit van die eier, 'n wit wat 'n lesing van minstens 60 eenhede op die Haugh-skaal sal lewer by 7-15 °C;

“handelsmerk” 'n merk geregistreer kragtens die Wet op Handelsmerke, 1963 (Wet 62 van 1963);

“inspekteur” 'n persoon aangewys kragtens artikel 85 van die Wet;

“kraak” 'n breuk in die dop;

“lugsel” die lugruimte, tussen die binne- en buitedopvliese van die eier, wat normaalweg aan die breëpunt van die eier geleë is;

“redelik styf” met betrekking tot die wit van die eier, 'n wit wat 'n lesing van minstens 35 eenhede op die Haugh-skaal sal lewer by 7-15 °C;

“redelik skoon” 'n dop wat vry is van vasklewende vuilis maar wat so lig gevlek is dat dit nie wesentlik afbreek doen aan die voorkoms van die dop nie: Met dien verstande dat 'n gelokaliseerde vlek nie 1/32 van die oppervlakte van die dop mag oorskry nie terwyl verspreide vlekke nie 1/16 van die oppervlakte van die dop mag oorskry nie;

“sterk” met betrekking tot die dop van die eier, 'n dop wat geen natuurlike krake, sagte plekke of groot lugporieë het nie;

“skoon” 'n dop wat vry is van sigbare vreemde materiaal, vlekke of verkleurings: Met dien verstande dat 'n dop as skoon beskou mag word as dit slegs baie klein spatsels of vlekke het mits sulke spatsels of vlekke nie van voldoende aantal of intensiteit is om afbreek te doen aan die algemene skoon voorkoms van die dop nie;

“swemmer” 'n lugsel wat nie 'n normale vaste posisie in die eier behou nie, maar vryelik rondbeweeg wanneer die eier roteer word;

“trillerig” met betrekking tot 'n lugsel, 'n toestand waar 'n lugsel tussen die binneste en buitenste dopvliese indring wanneer sodanige eier roteer word;

“verspreide bloed” bloed wat in die wit van 'n eier versprei is; en

“vleiskol” 'n afgeskeide eierstok of ander vreemde weefsel wat nie deel van die normale bestanddele van die eiergeel of -wit uitmaak nie en wat die voorkoms van die eier nadelig beïnvloed.

DEEL I ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van eiers in die Republiek opgelê is.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending eiers soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan inspekteer en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere inspeksie of ontleding as wat hy nodig ag: Met dien verstande dat 'n inspekteur vir die bepaling van die toelaatbare afwykings in regulasie 5 (3) voorgeskryf, minstens 25 persent van die inhoud van elke individuele houer deur hom oopgemaak, moet inspekteer.

(2) 'n Inspekteur se bevindings met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak, uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1), en die inhoud daarvan, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers getrek is.

Appel

4. (1) Iemand wat kragtens artikel 85 (3) van die Wet, appellé teen 'n beslissing of 'n optrede van 'n inspekteur ingevolge regulasie 3 wil aangeteken moet binne 24 uur (uitgesonderd Saterdag, Sondag en publieke vakansiedae) na sodanige beslissing of optrede, 'n skriftelike kennisgewing van appellé tesame met 'n deposito van R2 ten opsigte van elke 30 dosyn eiers of gedeelte daarvan waarvoor die appellé gaan by sodanige inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement indien: Met dien verstande dat die minimum bedrag van die deposito R8 en die maksimum bedrag R24 is en 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appellé en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk ingehandig en gedeponêr word nie, die appellant sy reg van appellé ingevolg hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan eiers ten opsigte waarvan 'n appellé aangeteken is, of aan die houers daarvan enige merk aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig ag, en sodanige eiers mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspeteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appellé beslis moet word. Sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne 4 dae (uitgesonderd Saterdag, Sondag en publieke vakansiedae) na indiening daarvan. Die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens 24 uur vooraf kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appellé, en kan nadat die betrokke eiers vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy verteenwoordiger en die inspekteur), gelas om die plek waar die appellé oorweeg word te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appellé gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponêr is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appellé van die hand gewys word of as die eiers waarop dit betrekking het nie vertoon word nie, op die datum, tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om oor die appellé te beslis, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponêr is, verbeur.

DEEL II

GEHALTEVEREISTES

Grade

5. (1) Daar is drie grade eiers, naamlik Graad 1, Graad 2 en Ondergraad ten opsigte waarvan (a) die spesifikasies en (b) maksimum toelaatbare afwykings in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik voorgeskryf word.

Spesifikasies

(2) Die in subregulasie (1) voorgeskrewe grade moet aan die volgende vereistes voldoen:

Gehalfaktor	Graad 1	Graad 2	Ondergraad
(a) Krake.....	Geen.....	Geen.....	*
(b) Skoonheid.....	Skoon.....	Redelik skoon.....	*
(c) Doppe.....	Reelmatige gevormde sterk doppe	Sterk.....	*
(d) Bloed, bloedkolle, bloedringe en verspreide bloed	Geen.....	Geen.....	*
(e) Vleiskolle.....	Geen.....	Geen.....	*
(f) Skimmel en muffrigheid.....	Geen.....	Geen.....	*
(g) Reuke.....	Geen.....	Geen.....	*
(h) Afwykende geure.....	Geen.....	Geen.....	*
(i) Eiergeel.....	Kenmerkende kleur, normaal binne die eier geleë, nie gespikkel, plat of vergroot nie	Kenmerkende kleur.....	*
(j) Eierwitte.....	Helder en goed styf.....	Helder en redelik styf.....	*
(k) Lugselle:			
(i) Diepte.....	Geen lugselle met 'n diepte van meer as 6 mm: Met dien verstande dat die lugsel effens trillerig mag wees en nie meer as 6 mm in enige rigting mag beweeg wanneer die eier uit die vertikale posisie beweeg word nie	Geen lugselle met 'n diepte van meer as 9 mm: Met dien verstande dat die lugsel effens trillerig mag wees en nie meer as 12 mm in enige rigting mag beweeg wanneer die eier uit die vertikale posisie beweeg word nie	*
(ii) Swimmers.....	Geen.....	Geen.....	*
(iii) Blaasagtigheid.....	Geen.....	Geen.....	*
(l) Bederf of kiemontwikkeling.....	Geen.....	Geen.....	*
(m) Massagroepe:			
(i) Ekstra groot.....	61 g elk.....	Soos vir Graad 1.....	*
(ii) Groot.....	Eiers met 'n massa van meer as 51 g maar hoogstens 61 g elk	Soos vir Graad 1.....	*
(iii) Medium.....	Eiers met 'n massa van meer as 43 g maar hoogstens 51 g elk	Soos vir Graad 1.....	*

* Dui aan geen spesifikasie.

Toelaatbare afwykings

(3) Die in subregulasie (1) voorgeskrewe grade mag tot die mate hieronder aangedui afwyk van die vereistes voorgeskryf by subregulasie (2):

Gehalfaktor	Graad 1	Graad 2
(a) Krake:		
(i) Indien tot so 'n mate gekraak dat eier lek.....	1,1%	2,2%
(ii) Indien tot so 'n mate gekraak dat eier nie lek nie.....	5,5%	7,7%
(iii) Afwykings in subparagrafe (i) en (ii) genoem gesamentlik; met dien verstande dat indien die houer gemerk is ooreenkomstig regulasie 8 (1) (c) mag enige aantal gekraakte eiers toegelaat word mits nie meer as 3,3 persent lek nie.....	5,5%	7,7%
(b) Lugselle: Diepte, blaasagtigheid en swimmers gesamentlik.....	5,5%	5,5%

Gehaltefaktor	Graad 1	Graad 2
(c) Skoonheid:		
(i) Vreemde materie aanklewing.....	1,1%	2,2%
(ii) Verkleuring.....	5,5%	6,6%
(iii) Afwykings in subparagrafe (i) en (ii) genoem gesamentlik.....	5,5%	6,6%
(d) Bloed, bloedkolle, vleiskolle, bloedringe, verspreide bloed:		
(i) Groter as 1 mm in deursnee.....	0,5%	1,1%
(ii) Kleiner as 1 mm in deursnee.....	3,3%	3,3%
(iii) Afwykings in subparagrafe (i) en (ii) genoem gesamentlik.....	3,3%	3,3%
Gespickelde eiergeel word geag van 'n ligte intensiteit te wees.		
(e) Afwykings in paragrawe (a), (b), (c) en (d) genoem gesamentlik: Met dien verstande dat afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is.....	12,1%	15,4%
(f) Massagroep—maksimum oorskreiding ten opsigte van maksimum massa per eier.....	2g	2g

DEEL III

HOUERS

6. (1) Slegs groot of klein houers wat heel, skoon, stewig en vry van afwykende geure is, mag vir die verpakking van eiers gebruik word.

(2) Groot houers moet—

(a) 'n inhoudsvermoë vir minstens 15 dosyn eiers hê; en

(b) vervaardig wees van of goedgedroogde ligkleurige hout wat vry van harpuit is, of riefelkarton wat sterk en onbuigbaar genoeg is om beskadiging van eiers te voorkom, of enige ander tipe materiaal wat vir die doel geskik is.

(3) Klein houers moet—

(a) 'n inhoudsvermoë van minder as 15 dosyn eiers hê; en

(b) vervaardig wees van geskikte materiaal wat sterk en stewig genoeg is en behoorlik ontwerp is om beskadiging van die eiers te voorkom.

(4) Verpakkingsmateriaal wat in groot houers gebruik word moet—

(a) onbeskadig, skoon en vry van afwykende geure wees;

(b) stewig pas in die houer waarin dit gebruik word; en

(c) geskik wees om eiers teen beskadiging te beskerm.

DEEL IV

VERPAKKING

7. (1) Nietenstaande andersluidende bepalings mag eiers van verskillende grade of van verskillende massagroep nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(2) Eiers moet met die breë ente na bo verpak word: Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 6,6 persent volgens getal toelaatbaar is.

DEEL V

MERKVEREISTES

8. (1) Houers wat eiers bevat, moet duidelik en leesbaar in drukskrif gemerk wees met die volgende gegewens:

(a) Die naam en adres of handelsmerk van die produsent of verpakker.

(b) Die datum of 'n kode op groot houers om die datum waarop die eiers verpak is aan te dui.

(c) Die graad van die eiers: Met dien verstande dat eiers wat ooreenkomstig 5 (2) (a) en 5 (3) (a) nie kwalifiseer as grade 1 of 2 nie, "Graad 2 gekraak" gemerk kan word mits nie meer as 3,3 persent lek nie.

(d) Die massagroep van die eiers, in die geval van Graad 1 en Graad 2: Met dien verstande dat eiers met 'n individuele massa van meer as 66 gram met die woord "Jumbo" gemerk mag word.

(2) Die in subregulasie (1) voorgeskrewe merke moet—

(a) op groot houers minstens 10 mm hoog en op die end of op die houer self of op 'n etiket wat op die houer aangebring is, wees; en

(b) op afsonderlike klein houers, of 'n afsonderlike afskeidbare eenheid van 'n groter houer wat eiers bevat as volg aangebring word—

(i) in 'n hoogte van minstens 5 mm;

(ii) op die kleinhouer self of deur middel van 'n vasgeplakte etiket; en

(iii) die drukwerk wat die massagroep en graadmerk op die houer aandui moet in die volgende kleure wees:

(aa) Graad 1 of 2—jumbo—pers; ekstra groot—rooi; groot—blou; en medium—groen.

(bb) Graad 2 gekraak of ondergraad—swart.

9. Wanneer eiers anders as in groot of klein houers vir verkoop uitgestal word—

(1) mag 'n hoeveelheid van 'n bepaalde graad of bepaalde massagroep nie deurmekaar met eiers van 'n ander graad of massagroep uitgestal word nie; en

(2) moet die graad en die massagroep van sulke eiers in duidelik leesbare drukskrif van minstens 10 mm hoog prominent op 'n kennisgewing by die betrokke eiers, aangetoon word.

Verbode besonderhede

10. Geen bewoording illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasies 'n misleidende indruk skep van die inhoud of wat enige voorgeskrewe merke kwalifiseer mag op 'n houer wat eiers bevat, of op 'n kennisgewing by enige hoeveelheid eiers, verskyn nie.

DEEL VI

HERROEPING

Herroeping van regulasies

11. Goewermenskennisgewing R. 930 van 12 Junie 1970 soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 1080 en R. 1081 van 3 Julie 1970 en R. 62 van 12 Januarie 1973 word hiermee herroep.

SCHEDULE

CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Quality factors.....	5
PART III	
Containers.....	6
PART IV	
Packing.....	7
PART V	
Marking requirements.....	8-10
PART VI	
Withdrawal.....	11

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

"Act" means the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968);

"air cell" means the air space between the inner and outer shell membranes of an egg, which is normally located at the broad end of the egg;

"blood ring" means a stage of development of a fertile egg where blood is visible as a definite line or as a ring;

"blood spot" means a concentration of blood or oxidised blood;

"bubbly air cell" means an air cell with small air bubbles floating in the immediate vicinity thereof;

"clean" means a shell that is free from visible foreign material, stains or discolorations: Provided that a shell may be considered clean if it has only very small specks or stains, if such specks or stains are not of sufficient number or intensity to detract from the general clean appearance of the egg;

"consignment" means a quantity of eggs of the same grade delivered at the same time either under the cover of the same consignment note, delivery note or receipt, or from the same vehicle, or if any quantity in the same grade is subdivided into different mass groups, each such quantity of each of the different mass groups;

"crack" means a fracture of the shell;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"depth of air cell", means the largest distance between the outer surface of the shell and the internal level of the air cell measured vertically on such internal level if such egg is held vertically with the broad end up;

"diffused blood" means blood diffused through the white of an egg;

"Director of Inspection Services" means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

"eggs" means the eggs of the species *Gallus domesticus* (domesticated fowls);

"fairly clean" means a shell that is free from adhering dirt but which has slight stains which do not appreciably detract from the appearance of the shell: Provided that a localised stain shall not exceed 1/32 of the shell surface while scattered stains shall not exceed 1/16 of the shell surface;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 of the Act;

"meat spot" means a severed ovary or other foreign matter which does not form part of the normal constituents of the yolk or white or which detrimentally affects the appearance or wholesome conditions of the egg;

"reasonably firm" in relation to the white of an egg, a white which has a value of at least 35 units on the Haugh scale at 7-15 °C;

"spotted egg yolk" means a condition where the yolk appears mottled due to spots or undeveloped germ cell which are not blood spots or meat spots and which detrimentally affects the attractive appearance of the yolk;

"strong" in relation to the shell of the egg, a shell which has no natural cracks, soft spots or large air pores;

"swimmer" means an air cell which does not maintain a normal fixed position within the egg, but moves freely when the egg is rotated;

"trade mark" means a mark registered in terms of the Trade Mark Act, 1963 (Act 62 of 1963);

"tremellose" in relation to an air cell, means a condition where an air cell penetrates between the inner and outer shell membranes when such an egg is rotated; and

"well firm" in relation to the white of an egg, a white which has a value of at least 60 units on the Haugh scale at 7-15 °C.

PART I

GENERAL

Purpose of regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition imposed under section 84 of the Act, on the sale of eggs in the Republic.

Inspection

3. (1) In any consignment of eggs an inspector may open as many containers, examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall, for the determination of the permissible deviations prescribed in regulation 5 (3), inspect at least 25 per cent of the contents of each individual container opened by him.

(2) An inspector's finding in regard to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1) and the contents thereof shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

Appeal

4. (1) Anybody wishing to appeal in terms of section 85 (3) of the Act against any decision or action of an inspector in terms of regulation 3 shall, within 24 hours (excluding Saturdays, Sundays and public holidays) of such decision or action, lodge with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a written notice of appeal together with a deposit of R2 in respect of every 30 dozen eggs or part thereof which is the subject of an appeal: Provided that the minimum amount of the said deposit shall be R8 and the maximum R24 and a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the eggs in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof any mark which he may deem necessary for identification purposes and such eggs shall not be removed without his consent from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal. Such person or persons shall decide such an appeal within four days (excluding Saturdays, Sundays and public holidays) after it has been lodged. The decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his agent at least twenty four hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal and may, after the eggs concerned have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his representative and the inspector) to leave the place where the appeal is considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the eggs to which it relates are not produced on the date, time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

QUALITY FACTORS

5. (1) There shall be three grades of eggs, namely Grade 1, Grade 2 and Undergrade in respect of which (a) the specifications and (b) the maximum allowable deviations are prescribed in subregulations (2) and (3) respectively.

Specifications

(2) The grades prescribed in subregulation (1) must comply with the following requirements:

Quality factors	Grade 1	Grade 2	Undergrade
(a) Cracks.....	None.....	None.....	*
(b) Cleanliness.....	Clean.....	Fairly clean.....	*
(c) Shells.....	Regularly formed strong shells.....	Strong.....	*
(d) Blood, blood spots, blood rings and diffused blood.....	None.....	None.....	*
(e) Meat spots.....	None.....	None.....	*
(f) Mould and mustiness.....	None.....	None.....	*
(g) Odours.....	None.....	None.....	*
(h) Off-flavours.....	None.....	None.....	*
(i) Egg yolk.....	Characteristic colour, normally centered within the egg, not spotted, flattened or enlarged	Characteristic colour.....	*
(j) Egg white.....	Clear and well firm.....	Clear and reasonably firm.....	*
(k) Air cells:			
(i) Depth.....	No air cells of a depth of more than 6 mm: Provided that the air cell may be slightly tremellose and may not move more than 6 mm in any direction when the egg is moved out of the vertical position	No air cells of a depth of more than 9 mm: Provided that the air cell may be slightly tremellose and may not move more than 12 mm in any direction when the egg is moved out of the vertical position	*
(ii) Swimmers.....	None.....	None.....	*
(iii) Bubbly air cells.....	None.....	None.....	*
(l) Decay or germ development.....	None.....	None.....	*
(m) Mass groups:			
(i) Extra large.....	Eggs with a mass greater than 61 g each	As for Grade 1.....	*
(ii) Large.....	Eggs with a mass greater than 51 g but not greater than 61 g each	As for Grade 1.....	*
(iii) Medium.....	Eggs with a mass greater than 43 g but not greater than 51 g each	As for Grade 1.....	*

* Denotes no specification.

Permissible deviations

(3) The grades prescribed in subregulation (1) may deviate to a certain extent from the prescribed requirements of subregulation (2) as listed below:

Quality factor	Grade 1	Grade 2
(a) Cracks:		
(i) If cracked to such an extent that egg leaks.....	1,1%	2,2%
(ii) If cracked to such an extent that egg does not leak.....	5,5%	7,7%
(iii) Deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively: Providing that if a container is marked according to regulation 8 (1) (c) any number of cracked eggs are allowed if not more than 3,3 per cent are leaking.....	5,5%	7,7%
(b) Air cells: Depth, bubbly air cells and swimmers collectively.....	5,5%	5,5%
(c) Cleanliness:		
(i) Foreign material adherence.....	1,1%	2,2%
(ii) Discolouration.....	5,5%	6,6%
(iii) Deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively.....	5,5%	6,6%
(d) Blood, blood spots, meat spots, blood rings, diffused blood, mould and mustiness:		
(i) Larger than 1 mm in diameter.....	0,5%	1,1%
(ii) Smaller than 1 mm in diameter.....	3,3%	3,3%
(iii) Deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively.....	3,3%	3,3%
Spotted yolks are deemed to be of a light intensity.		
(e) Deviations referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (d) collectively: Provided that such deviations are individually within the limits specified above.....	12,1%	15,4%
(f) Mass groups—maximum deviation in respect of maximum mass prescribed per egg.....	2g	2g

PART III CONTAINERS

6. (1) Only large or small containers which are undamaged, clean, rigid and free from deviating flavours shall be used for the packing of eggs.

(2) Large containers shall—

- (a) have a capacity for at least 15 dozen eggs; and
- (b) be manufactured from either thoroughly seasoned, light-coloured wood which is free from resin, or corrugated cardboard which is sufficiently strong and rigid to prevent damage to eggs, or any other type of material suitable for the purpose.

(3) Small containers shall—

- (a) have a capacity of less than 15 dozen eggs; and
- (b) be manufactured from a suitable material which is sufficiently strong, rigid and properly designed to prevent damage to the eggs.

(4) Packing material used in large containers shall—

- (a) be undamaged, clean and free from deviating flavours;
- (b) fit firmly in the container in which it is used; and
- (c) be suitable to protect eggs against damage.

PART IV PACKING

7. (1) Notwithstanding anything to the contrary, eggs of different grades or of different mass groups shall not be packed together into the same container.

(2) Eggs shall be packed with the broad ends upwards: Provided that a deviation of not more than 6,6 per cent by number shall be permissible.

PART V MARKING REQUIREMENTS

8. (1) Containers containing eggs shall be marked clearly and legibly in printed letters with the following particulars:

- (a) The name and address or registered trade mark or trade name of the producer or the packer.
- (b) The date or code on large containers indicating the date on which the eggs were packed.
- (c) The grade of the eggs: Provided that eggs not qualifying as grades 1 or 2 according to regulation 5 (2) (a) and 5 (3) (a) can be marked "Grade 2 cracked" if not more than 3,3 per cent are leaking.
- (d) The mass group of the eggs, in the case of Grade 1 and Grade 2: Provided that in the case of eggs with an individual mass exceeding 66g it may be marked with the word "Jumbo".

(2) The marks prescribed in subregulation (1) shall be—

- (a) in the case of large containers at least 10 mm in height and be either on the end of the container itself or on a label firmly affixed to the container; and
- (b) in the case of separate small containers or separate detachable units of a larger container, as follows—
 - (i) at least 5 mm in height;
 - (ii) on the small container itself or by means of a label firmly affixed to such container; and
 - (iii) the printing of the mass group and grade marking on the container shall be in the following colours:
 - (aa) Grade 1 or 2—jumbo—purple; extra large—red; large—blue; and medium—green.
 - (bb) Grade 2 cracked or undergrade—black.

9. Whenever eggs are displayed for sale other than in large or small containers—

- (1) any quantity of a particular grade or particular mass group shall not be displayed with eggs of any other grade or mass group; and
- (2) the grade and the mass group of such eggs shall be in clearly legible printed letters of at least 10 mm in height on a notice prominently displayed with such eggs.

Prohibited particulars

10. No wording, illustration or other means of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication creates a misleading impression of the contents or qualifying the prescribed marking requirements shall appear on a container which contains eggs or on a notice displayed with any quantity of eggs.

PART VI WITHDRAWAL

Repealing of regulations

11. Government Notice R. 930 of 12 June 1970 as amended by Government Notices R. 1080 and R. 1081 of 3 July 1970 and R. 62 of 12 January 1973 is hereby repealed.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG- BENUTTING

No. R. 281 15 Februarie 1980
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

DURBANSE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR
DIE HAARSNIERSBEDRYF. — VOORGENOME
WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogenelde Wet, is voornemens om—

- (a) Goewermentskennisgewing R. 2141 van 1 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 524 van 5 April 1973) soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 866 van 24 Mei

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 281 15 February 1980
APPRENTICESHIP ACT, 1944

DURBAN HAIRDRESSING APPRENTICESHIP
COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF
CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

- (a) amend Government Notice R. 2141 of 1 December 1972 (as applied by Government Notice R. 524 of 5 April 1973), as amended by Government Notice R. 866 of 24 May 1974, Government Notice

1974, Goewermentskennisgewing R. 2138 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 168 van 11 Februarie 1977), Goewermentskennisgewing R. 2128 van 27 Oktober 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 708 van 30 Maart 1979) en Goewermentskennisgewing R. 1209 van 8 Junie 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1825 van 24 Augustus 1979) te wysig deur klousule 3 (a) (ii) van die Leervooraardes deur die volgende te vervang:

"3. (a) (ii) Ambag: Dameshaarkappery:

Eerste jaar: R77;

tweede jaar: R90;

derde jaar: R104"; en

(b) te bepaal dat die Leervooraardes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Bedryf en gebied ten opsigte waarvan die Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Posbus 940, Durban, 4000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 282

15 Februarie 1980

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE.— VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOOR- WAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermentskennisgewings R. 1036 van 26 Mei 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1516 van 21 Julie 1978) en R. 1210 van 8 Junie 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1823 van 24 Augustus 1979) te wysig deur Groep III (V), waar dit in die Bylae van klousule 5 van die Voorwaardes voorkom, deur die volgende te vervang:

"(V) T1-, T2- of T3-kursus, met Toegepaste Elektrisiteit TIII of Beginsels van Elektrisiteit as 'n geslaagde vak vir vakleerlinge in die elektriese ambagte."; en

(2) te bepaal dat die Voorwaardes hierbo uiteengesit, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op die vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die onderneming en gebied ten opsigte waarvan die Komitee vir Spoorwegvakleerlinge ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat besware teen bogemelde voorneme het, word versoek om sodanige besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Spoorwegvakleerlinge, Posbus 393, Pretoria, 0001.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

R. 2138 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice R. 168 of 11 February 1977), Government Notice R. 2128 of 27 October 1978 (as applied by Government Notice R. 708 of 30 March 1979) and Government Notice R. 1209 of 8 June 1979 (as applied by Government Notice R. 1825 of 24 August 1979), by the substitution for clause 3 (a) (ii) of the Conditions of Apprenticeship of the following:

"3. (a) (ii) Trade: Ladies' hairdressing:

First year: R77;

second year: R90;

third year: R104"; and

(b) determine that the Conditions set out above shall, as from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Trade and area in respect of which the Durban Hairdressing Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Durban Hairdressing Apprenticeship Committee, P.O. Box 940, Durban, 4000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 282

15 February 1980

APPRENTICESHIP ACT, 1944

RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE.— PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(1) amend Government Notices R. 1063 of 26 May 1978 (as applied by Government Notice R. 1516 of 21 July 1978) and R. 1210 of 8 June 1979 (as applied by Government Notice R. 1823 of 24 August 1979) by the substitution for Group III (V) where it occurs in the Schedule to clause 5 of the Conditions, of the following:

"(V) T1, T2 or T3 course, with Applied Electricity TIII or Principles of Electricity as a subject to be passed by apprentices in the electrical trades"; and

(2) determine that the Conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the undertaking and area in respect of which the Railway Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Railway Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 296

15 Februarie 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—MEDIËSE HULPFONDS-OOREENKOMS VIR WERKNEMERS IN DIE INGENIEURS- EN AANVERWANTE NYWERHEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 17 Februarie 1980 en vir die tydperk wat op 16 Februarie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

No. R. 296

15 February 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—ENGINEERING AND ALLIED INDUSTRIES EMPLOYEES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from 17 February 1980 and for the period ending 16 February 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders'
and Welders' Society

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),
aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die
Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum soos deur
die Minister van Mannekrachtbenutting ingevolge artikel 48
van die Wet op Nywerheidsversoening 1956, vasgestel en bly
van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf daardie datum
of vir die tydperk wat die Minister bepaal.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie klousule,
is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit oral
in die Republiek van Suid-Afrika nagekom word deur alle
werkgevers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en
Metallurgiese Nywerhede wat onderskeidelik lede van die
werkgeversorganisasies en vakverenigings is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op—

(a) werknemers terwyl hulle deelnemers is in die Mediese
Hulpfonds van die Metaalnywerhede wat vir die oomblik
van krag is;

(b) 'n werkgever en sy werknemers wat saam met die
werkgever deelnemers is in 'n skema wat mediese voor-
dele verskaf en wat bestaan het voor 7 Februarie 1975
(en waarin die werkgever van dié werknemers op
genoemde datum 'n deelnemer was) en waartoe die betrokke
werkgever weekliks minstens 50c bydrae ten opsigte van
elke werknemer wat lid is van die skema en andersins
deur hierdie Ooreenkoms gedek word, terwyl sodanige
skema in werking bly en genoemde werkgever en sy werk-
nemers voortgaan om deelnemers in die skema te wees en
die werkgever voortgaan om 'n bydrae van minstens 50c
per week ten opsigte van elke sodanige werknemer te betaal.

(3) Ondanks subklousule (2), is hierdie ooreenkoms van
toepassing op werkgevers en werknemers ten opsigte van
werknemers wat nie gedek word deur die Fonds of skema
wat in daardie subklousule bedoel word nie, of wat ophou
om daardeur gedek te word.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en
in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word,
het dieselfde betekenis as in dié Wet en alle verwysings na 'n
wet omvat ook alle wysigings van sodanige wet; voorts tensy
onbestaanbaar met die samehang, beteken—

"vakleerling" 'n werknemer in diens kragtens 'n skriftelike
leerlingskontrak wat deur die Raad erken word of 'n leerlings-
kontrak geregistreer ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944,
of in diens kragtens reëlings wat getref is voordat die persoon
'n vakleerling geword het;

"Bestuursraad" die Bestuursraad wat ingestel is ooreenkom-
stig klousule 5 van die konstitusie van die Mediese Hulp-
fonds vir Werknemers in die Ingenieurs en Aanverwante
Nywerhede;

"Raad" die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-,
Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid;

"werknemer" 'n werknemer wat enigen van die klasse werk
verrig wat ingedeel is teen 'n tarief van minstens R1,18 per
uur in enige Ooreenkoms wat in die Yster-, Staal-, Ingenieurs-
en Metallurgiese Nywerhede van krag is, op die datum van
inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, met inbegrip van
enige ooreenkoms wat daarop volg en/of enige verlengings
en/of wysigings daarvan;

"werkgever" 'n werkgever soos omskryf in die Wet op
Nywerheidsversoening van wie daar vereis word om hierdie
Ooreenkoms na te kom;

"bedryfsinrigting" enige perseel waarin of waarop die Ny-
werhede, of enige gedeelte daarvan, soos hierin omskryf,
beoefen word;

"Uitvoerende Komitee" die Uitvoerende Komitee van die
Raad wat ingevolge sy konstitusie aangestel is;

"Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid" of
"Nywerhede" (behoudens die bepalinge van die Afbakenings-
vastellings gemaak kragtens artikel 76 van die Wet) die nywer-
hede betrokke by die produksie van yster en/of staal en/of
legerings en/of die verwerking en/of herwinning en/of raf-
finering van metaal (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings
uit metaalskuim en/of afval en/of residu's; die onderhoud,

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders'
and Welders' Society

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade
unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron,
Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as
may be fixed by the Minister of Manpower Utilisation in
terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956,
and shall remain in force for a period of five years from
that date or for such period as the Minister may determine.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of
this Agreement shall apply to and be observed throughout the
Republic of South Africa by all employers and employees in
the Iron, Steel Engineering and Metallurgical Industries who
are members of the employers' organisations and trade unions,
respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to—

(a) employees whilst they are participating in the Metal
Industries Medical Aid Fund in force of the time being;

(b) an employer and his employees who are participants
with the employer in any scheme providing medical bene-
fits which was in existence prior to 7 February 1975 (and
in which the employer of those employees was on the said
date a participant) and to which the employer concerned
contributes not less than 50c per week for each employee
who is a member of the scheme and otherwise covered
by this Agreement, while such scheme continues to operate
and the said employer and his employees continue as par-
ticipants in the scheme and the employer continues to pay
a contribution of not less than 50c for each such employee
per week.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the
terms of this Agreement shall apply to employers and employ-
ees in respect of any employee who is not covered by, or
ceases to be covered by a fund or scheme referred to in that
subsection.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined
in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same
meaning as in that Act, and any reference to an act shall
include any amendments to such act; further, unless incon-
sistent with the context—

"apprentice" means an employee serving under a written
contract of apprenticeship recognised by the Council or a con-
tract of apprenticeship registered under the Apprenticeship
Act, 1944, or employed under any pre-apprenticeship arrange-
ment;

"Board of Management" or "Board" means the Board
established in terms of clause 5 of the Constitution of the
Engineering and Allied Industries Employees' Medical Aid
Fund;

"Council" means the National Industrial Council for the
Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry;

"employee" means an employee employed on any of the
classes of work scheduled at a rate of less than R1,18 per hour
in any Agreement operative in the Iron, Steel, Engineering
and Metallurgical Industries at the date of coming into force
of this Agreement, including any succeeding agreements and/
or any extensions and/or amendments thereof;

"employer" means an employer as defined in the Industrial
Conciliation Act who is required to observe this Agreement;

"establishment" means any premises wherein or whereon the
Industries, or part thereof, as herein defined, is carried on;

"Executive Committee" means the Executive Committee of
the Council appointed in terms of its Constitution;

"Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries" or
"Industries" means (subject to the provisions of the Demarca-
tion Determination published under Government Notice
R. 1971 of 30 November 1962), the industries concerned with
the production of iron and/or steel and/or alloys and/or the
processing and/or recovery and/or refining of metals (other
than precious metals) and/or alloys from dross and/or scrap

fabrisering, oprigting of montering, bou, verandering, vervanging of herstel van enige masjien, voertuig (uitgesonderd 'n motorvoertuig) of artikel wat hoofsaaklik uit metaal (uitgesonderd edelmetaal) bestaan of dele of komponente daarvan en struktuurmetaalwerk, met inbegrip van staal-wapeningswerk; die vervaardiging van metaalgoedere hoofsaaklik uit sodanige yster en/of staal en/of ander metaal (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings en/of die afwerking van metaalgoedere; die bou en/of verandering en/of herstel van bote en/of skepe, met inbegrip van die afskraap, afbik en/of afklop en/of verf van die rompe van bote en/of skepe en algemene houtwerk wat in verband met skeepsherstelwerk onderneem word, en omvat dit ook die Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, Hyser- en Roltrapnywerheid en Plastieknywerheid, maar nie die Motornywerheid nie;

"Elektrotegniese Ingenieursnywerheid"—

(a) die vervaardiging en/of montering uit samestellende dele, van elektriese uitrusting, naamlik generators, motore, konvertors, skakel- en kontrole-uitrusting (met inbegrip van relés, kontakters, elektriese instrumente en uitrusting wat daarmee in verband staan), elektriese verligtings-, verhitings-, kook-, bevroerings- en verkoelingsuitrusting, transformators, oonduitrusting, seinuitrusting, radio- of elektroniese uitrusting en ander uitrusting waarin gebruik gemaak word van die beginsels wat gevolg word in verband met die bediening van radio- en elektroniese uitrusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toestelle en omvat dit die vervaardiging van samestellende dele van bogenoemde uitrusting;

(b) die installering, onderhoud en herstel van die uitrusting in paragraaf (a) hierbo genoem, in die provinsie Transvaal, maar omvat dit nie die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid nie;

"Elektrotegniese Aannemingsnywerheid" die ontwerp, voorbereiding (uitgesonderd vervaardiging vir verkoop) en oprigting van elektriese installasies, wat 'n integrerende en permanente deel van geboue uitmaak, en die herstel en/of onderhoud van sodanige installasies, met inbegrip van kabellasterwerk en elektriese bedrading wat daarmee in verband staan;

"Hyser- en Roltrapnywerheid" die vervaardiging en/of montering en/of installering en/of herstel van elektriese hysers en roltrappe;

"Hofooreenkoms" die Ooreenkoms wat by Goewermmentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978 gepubliseer is en omvat dit enige daaropvolgende Ooreenkoms en wysigings of verlenging daarvan;

"Motornywerheid" die Motornywerheid soos omskryf in die Hofooreenkoms vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat by Goewermmentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978 gepubliseer is;

"Plastieknywerheid" die vervaardiging van artikels of gedeeltes van artikels geheel en al of hoofsaaklik van plastiek gemaak, maar uitgesonderd die vervaardiging van die volgende artikels wat van plastiekdoekstof gemaak word, nl. klerasie, sakke en handsakke, stewels, skoene, oorskoene, stof-ferdek materiaal en plastiekhortjiesblindings;

"plastiek" enigeen van die groep materiale wat 'n organiese stof met 'n groot molekulêre massa bevat of daaruit bestaan, en wat, hoewel dit in die afgewerkte stadium solied is, in een of ander stadium gedurende die vervaardiging daarvan geforseer is of geforseer kan word, d.w.s. gegiet, gekalandeer, uitgedruk of in verskillende vorms gegiet is of gegiet kan word deur middel van vloeiing, gewoonlik deur die toediening, hetsy alleen of gesamentlik, van hitte en druk;

"edelmetale" die edelmetale goud, silwer, platinum en/of palladium en/of enige legering wat genoemde edelmetale of enigeen daarvan in sodanige verhouding tot enige ander metale bevat dat dit die grootste deel in die waarde van daardie legering uitmaak;

"Streekraad" 'n komitee wat as sodanig deur die Raad aangestel is ooreenkomstig sy konstitusie;

"Streek A" die landdrostdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Die Kaap, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (K.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adrese: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad, 8001;

and/or residues; the maintenance, fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of any machine, vehicle (other than a motor vehicle) or article consisting mainly of metal (other than precious metal) or parts or components thereof and structural metal work, including steel reinforcement work; the manufacture of metal goods principally from such iron and/or steel and/or other metals (other than precious metals) and/or alloys and/or the finishing of metal goods; the building and/or alteration and/or repair of boats and/or ships including the scraping, chipping and/or scaling and/or painting of hulls of boats and/or ships and general woodwork undertaken in connection with ship repairs, and includes the Electrical Engineering Industry, Lift and Escalator Industry and Plastics Industry but does not include the Motor Industry;

"Electrical Engineering Industry" means—

(a) the manufacture and/or assembly from component parts of electrical equipment, namely, generators, motors, convertors, switch and control gears (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electric cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;

(b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above in the Province of the Transvaal, but does not include the Electrical Contracting Industry;

"Electrical Contracting Industry" means the design, preparation (other than manufacture for sale) and erection of electrical installations forming an integral and permanent portion of buildings and the repair and/or maintenance of such installations, including any cable jointing and electrical wiring associated therewith;

"Lift and Escalator Industry" means the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair of electrical lifts and escalators;

"Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978 or any succeeding Agreement, and includes any amendment thereof or extension thereto;

"Motor Industry" means the Motor Industry as defined in the Main Agreement for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978;

"Plastics Industry" means the manufacture of articles or parts of articles wholly or mainly from plastics, but does not include the manufacture of the following articles made from plastic sheeting material, viz. wearing apparel, bags and handbags, boots, shoes, overshoes, upholstery covering and plastic venetian blinds;

"plastics" means any one of the group of materials which consists of or contains as an essential ingredient an organic substance of a large molecular mass and which while solid in the finished state, at some stage in its manufacture has been or can be forced, i.e. cast, calendered, extruded or moulded into various shapes by flow, usually through the application singly or together of heat and pressure;

"precious metals" means the precious metals gold, silver, platinum and/or palladium and/or any alloy containing the said precious metals or any of these in such proportion with any other metals as to be the greater part in value of such alloy;

"Regional Council" means any committee appointed as such by the Council in terms of its Constitution;

"Region A" means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith (C.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Roggebaai, 8012, or Room 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, 8001;

"Streek B" die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Cathcart, Oos-Londen, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, Keiskammahoek, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Middledrift, Molteno, Peddie, Queenstown, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Victoria-Oos en Wodehouse en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 7227, Oos-Londen, 5200, of Carmel-huis, Gladstonestraat 7-9, Oos-Londen, 5201;

"Streek C" die provinsie Natal, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebied is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 10799, Marine Parade, 4056, of Metal Industries House, Ordnanceweg 15, Durban, 4001;

"Streek D" die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (K.P.), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000, of Derde Verdieping, Todd Chambers, Toddstraat, Noordeinde, Port Elizabeth, 6001;

"Streek E" die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, dog met inbegrip van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of Amaleng, Devilliersstraat 8, Johannesburg, 2001;

"Streek F" die provinsie die Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, in die provinsie Transvaal, en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton, in die Kaapprovinsie, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Suite 1, Eerste Verdieping, Constantiahuis, Bokstraat 22, Welkom, 9460.

4. VOORTSETTING VAN DIE FONDS

(1) Die Mediese Hulpfonds vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede (hierna die "Mediese Hulpfonds" of the "Fonds" genoem) oorspronklik gepubliseer by Goewermentskenningsgewing R. 202 van 7 Februarie 1975, word hierby voortgesit.

(2) Die Fonds bestaan uit—

(a) al die geld en bates wat op die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms in die krediet van die Fonds staan;

(b) alle bydraes wat ooreenkomstig klousule 8 van hierdie Ooreenkoms betaal is; en

(c) alle rente wat uit beleggings verkry word.

5. DOELSTELLINGS VAN DIE FONDS

Die Fonds het as doelstellings—

(a) die instelling, organisering en voorsiening van mediese bystandvoordele vir seker gespesifiseerde klasse werknemers in die groep nywerhede wat bekend staan as die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede van die Republiek van Suid-Afrika, vir welke doel die Fonds geld, betaalbaar deur premies, bydraes, donasies of andersins, kan ontvang;

(b) om, indien nodig, deur middel van 'n kontrak of kontrakte, reëlings met mediese praktisyns, spesialiste, hospitale, verpleeginrigtings of enige organisasie wat geneeskundige of artsenykundige dienste lewer of medisyne verskaf, 'n geregistreerde versekeringsmaatskappy of -maatskappy of enige organisasie wat te doen het met die lewering van soortgelyke voordele, aan te gaan;

"Region B" means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Cathcart, East London, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, Keiskammahoek, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Middledrift, Molteno, Peddie, Queenstown, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Victoria East and Wodehouse and for the purposes of these particular areas, the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 7227, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London, 5201;

"Region C" means the Province of Natal, and for the purposes of this particular area the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 10799, Marine Parade, 4056, or Metal Industries House, 15 Ordnance Road, Durban, 4001;

"Region D" means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (C.P.) Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000, or Third Floor, Todd Chambers, Todd Street, North End, Port Elizabeth, 6001;

"Region E" means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or Amaleng, 8 De Villiers Street, Johannesburg, 2001;

"Region F" means the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton, in the Cape Province, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Suite 1, First Floor, Constantia House, 22 Bok Street, Welkom, 9460.

4. CONTINUATION OF THE FUND

(1) The Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund (hereinafter referred to as the "Medical Aid Fund" or the "Fund") originally published under Government Notice R. 202 of 7 February 1975, is hereby continued.

(2) The Fund shall consist of—

(a) all moneys and assets standing to the credit of the Fund as at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) all contributions paid in accordance with section 8 of this Agreement; and

(c) all interest derived from investment.

5. OBJECTS OF THE FUND

The Fund shall have as its objects—

(a) to establish, organise and provide medical aid benefits for certain specified classes of employees in the group of industries known as the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries in the Republic of South Africa, for which purpose the Fund may receive moneys payable by premiums, contributions, donations or otherwise;

(b) to enter into arrangements, if deemed necessary, by way of contract or contracts with medical practitioners, specialists, hospitals, nursing homes or any organisation providing medical, medicines or pharmaceutical services, registered insurance company or companies or any organisation engaged in providing similar benefits;

(c) om wederkerige reëlings met soortgelyke fondse aan te gaan;

(d) om allerlei wettige handeling, dade of dinge, of funksies te doen of uit te voer wat in verband staan met, of bevorderlik is vir die bereiking van bogenoemde doelstellings of enigeen daarvan.

6. LIDMAATSKAP

(1) Ingelyste werknemers en oningelyste werknemers vir wie die werkgewers bydraes betaal en wat bydraers tot die Fonds is, is lede van die Fonds.

Vir die toepassing van hierdie subklousule en van klousule 8 van hierdie Ooreenkoms beteken—

“ingelyste werknemers” ’n werknemer soos in klousule 3 (woordomskriving) van hierdie Ooreenkoms omskryf;

“oningelyste werknemers” enige ander werknemer wat, uitgesonderd oortyd werk, minder as R1,18 per uur of R53,10 per week of R230,10 per maand verdien, in diens van ’n werkgewer vir wie die werkgewer bydraes betaal en wat ’n bydraer tot die Fonds is.

(2) Ander persone as dié genoem in subklousule (1) wat direk verbonde is aan, of by die Nywerhede in diens is, en werknemers van die vakverenigings en werkgewersorganisasies wat die partye by hierdie Ooreenkoms is, kan lidmaatskap van die Fonds toegeken word na die goedvinde van die Bestuursraad.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) kan ’n lid wat by aftrede verkies om ’n lid van die Fonds te bly, dit doen: Met dien verstande dat hy maandeliks vooruit ’n bedrag gelykstaande met die bydraes van die werknemer en werkgewer soos in klousule 8 (1) en (3) voorgeskryf, bydra.

(4) Die Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op persone wat as lede van die Fonds toegelaat is ooreenkomstig subklousules (2) en (3).

7. BEÏNDIGING VAN LIDMAATSKAP

(1) Die Bestuursraad of ’n komitee wat dié bevoegdhede uitoefen wat deur die Bestuursraad aan hom opgedra is, het die reg om die lidmaatskap van ’n lid wat dranklustige, onmatige of onsedelike gewoontes het, te beëindig: Met dien verstande dat die besluite gebaseer word op stawende getuienis van ’n geregistreerde mediese praktisyn.

(2) Die beëindiging van lidmaatskap ingevolge klousule (1) tree in werking met ingang van die datum waarop die Sekretaris van die Fonds die betrokke lid skriftelik in die voege in kennis stel. Die Fonds moet eise om voordele wat tot op daardie datum opgeloopt het, uitbetaal maar geen eis wat na die datum van kennisgewing ontstaan moet oorweeg word nie.

(3) Daar is ’n reg van appèl na die Bestuursraad oor enige beslissing van ’n komitee van die Fonds ingevolge subklousule (1). Die Bestuursraad moet die appèl aanhoor, en kan na goedvinde ondersoek instel en getuienis aanhoor en tot ’n finale besluit geraak.

(4) Lidmaatskap van die Fonds word beëindig—

(a) sodra ’n lid nie meer in diens van, en/of verbonde is aan die Nywerhede nie: Met dien verstande dat ’n lid wat bydraes vir 13 agtereenvolgende weke net vóór sy werkloosheid betaal het, sonder betaling van bydraes geag word ’n lid van die Fonds te wees vir ’n tydperk van twee kalendermaande met ingang van die datum van beëindiging van diens in die Nywerhede;

(b) in die geval van alle lede wat, nadat hulle voordele vir een jaar ontvang het, deur ’n mediese praktisyn en/of spesialis verklaar word as kronies siek, permanent ongeskik, heeltemal onbevoeg en nie in staat om in die Nywerhede te werk nie;

(c) in die geval van die likwidasie van die Fonds ooreenkomstig klousule 14 van hierdie Ooreenkoms.

(5) ’n Lid van wie die lidmaatskap van die Fonds beëindig is, verbeur alle aanspraak op die Fonds, en, indien lidmaatskap weer toegestaan word, word hy geag ’n algehele nuwe lid te wees, tensy die Bestuursraad anders besluit.

8. BYDRAES

(1) Bydraes moet, soos hieronder bepaal, deur die werkgewers en die werknemers betaal word vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree. Die werkgewer moet 50c per week met inbegrip van weke wat die werknemer op vakansie met betaling is, van die loon van elke werknemer aftrek.

(2) Bydraes ooreenkomstig subklousule (1) mag van die lone van oningelyste werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, afgetrek word indien hulle skriftelik daarom aansoek doen.

(c) to enter into reciprocal arrangements with similar funds;

(d) to do or perform all such lawful acts, deeds or things or functions as may be incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

6. MEMBERSHIP

(1) Scheduled employees and unscheduled employees for whom the employers make contributions and who are contributors to the Fund shall be members of the Fund.

For the purposes of this subsection and of section 8 of this Agreement—

“scheduled employees” means an employee as defined in section 3 of this Agreement (Definitions);

“unscheduled employee” means any other employee earning less than R1,18 per hour, R53,10 per week or R230,10 per month, excluding overtime, in the employ of an employer for whom the employer pays contributions and who is a contributor to the Fund.

(2) Persons other than those referred to in subsection (1) who are directly engaged or employed in the Industries, and employees of the trade unions and employers’ organisations which are parties of this Agreement, may be admitted to membership of the Fund at the discretion of the Board of Management.

(3) Notwithstanding the provisions of subsections (1) and (2) a member, on retirement, who elects to continue participating in the Fund, may do so provided he contributes monthly in advance, an amount equal to the employee and employer contributions prescribed in section 8 (1) and (3).

(4) The provisions of the Agreement shall be deemed *mutatis mutandis* to apply to those persons admitted in terms of subsections (2) and (3).

7. TERMINATION OF MEMBERSHIP

(1) The Board of Management or any committee exercising such powers delegated to it by the Board shall have the right to terminate the membership of a member who is of unsound, intemperate or immoral habits: Provided that such decision shall be based on substantiating evidence from a registered medical practitioner.

(2) Termination of membership in pursuance of subsection (1) shall take effect as from the date on which notification in writing to this effect is given by the Secretary of the Fund to the member concerned. Claims for benefits which have accrued up to that date shall be paid by the Fund, but no claim subsequent to the date of such notification shall be entertained.

(3) There shall be a right of appeal to the Board of Management from any decision of a committee of the Fund in pursuance of subsection (1). The Board of Management shall hear the appeal and may make such investigations and call for such evidence as it may deem fit and shall make a decision which shall be final.

(4) Membership of the Fund shall terminate—

(a) directly a member ceases to be employed and/or engaged in the Industries: Provided that a member who has made contributions for 13 consecutive weeks immediately prior to unemployment shall, without the payment of contributions, be deemed to be a member of the Fund for a period of two calendar months from the date of termination of employment in the Industries;

(b) in the case of all members who, after having received benefits for one year, are declared by a medical practitioner and/or specialist to be chronically sick, permanently disabled, totally incapacitated and unable to work in the Industries;

(c) in the event of the liquidation of the Fund in terms of section 14 of this Agreement;

(5) Any member whose membership of the Fund has been terminated shall forfeit all claims on the Fund, and, if readmitted to membership, shall be regarded as an entirely new member unless otherwise decided by the Board of Management.

8. CONTRIBUTIONS

(1) Contributions shall be made by the employers and employees as from the date of coming into operation of this Agreement as hereinafter provided. From the wages of each employee the employer shall deduct 50c per week including weeks in which the employee is on paid holiday.

(2) Contributions in accordance with subsection (1) may be deducted from the wages of unscheduled employees (other than apprentices) at their written request.

(3) By die bedrae wat ooreenkomstig subklousules (1) en (2) afgetrek word, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg en die volle som vir elke maand aan die Raad stuur saam met 'n staat in dié vorm wat van tyd tot tyd voorgeskryf word. Die bedrag wat elke maand ingevolge hierdie artikel betaalbaar is, moet maandeliks voor of op die 15de dag van die maand wat onmiddellik daarop volg, as volg aan die Raad gestuur word:

Elke werkgewer in Streek A, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad, 8001;

elke werkgewer in Streek B, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 7227, Oos-Londen, 5200, of Carmelhuys, Gladstonestraat 7-9, Oos-Londen, 5201;

elke werkgewer in Streek C, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 10799, Marine Parade, 4056, of Metal Industries House, Ordananceweg 15, Durban, 4001;

elke werkgewer in Streek D, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000, of Derde Verdieping, Todd Chambers, Toddstraat, Noordeinde, Port Elizabeth, 6001;

elke werkgewer in Streek E, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of Amaleng, Devilliersstraat 8, Johannesburg, 2001; en

elke werkgewer in Streek F, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metalurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Suite 1, Eerste Verdieping, Constantiahuis, Bokstraat 22, Welkom, 9460.

(4) Indien enige bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nog nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of kleiner bedrag as wat onbetaald oorbly, bereken teen 1 persent per maand of deel daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang is: Met dien verstande dat die Raad na sy eie absolute goedvinde die regsbevoegdheid het om die betaling van sodanige rente of 'n deel daarvan kwyt te skeld.

9. VOORDELE

(1) Behoudens die Reëls van die Fonds, is 'n lid daarop geregtig om die volgende voordele van die Fonds te eis ten opsigte van mediese dienste:

Betaling van koste wat nie die totale bedrag van R350 gedurende elke tydkring van 52 weke bydraende diens van die lid te bowe gaan nie.

(2) 'n Lid wat geen voordele binne 'n tydperk van drie agtereenvolgende tydkringe van 52 weke soos hierbo genoem, eis nie, is geregtig op betaling van onkoste tydens die 52 weke wat volg op die geen-eis tydkringe, ten bedrae van 'n verdere 25 persent wat by die bedrae genoem in subklousule (1) van hierdie klousule gevoeg is.

(3) Ondanks hierdie klousule, is geen lid op voordele soos bepaal deur hierdie Reëls geregtig nie, tensy hy 'n Lidmaatskapkaart het en bydraes tot die Fonds vir minstens 13 agtereenvolgende weke gemaak het: Met dien verstande dat wanneer 'n lid nie langer in diens van die Nywerhede is nie, anders as in die geval van werkloosheid ooreenkomstig klousule 7 (4) (a), hy weer as lid van die Fonds met die oog op voordele beskou word, as hy bydraes vir minstens 13 agtereenvolgende weke vanaf die datum van sy herindiensneming deur die Nywerhede betaal het.

(4) Die Bestuursraad kan na volkome goedvinde, ondanks die Reëls, ex gratia-uitbetalings aan lede maak, na gelang van die spesiale omstandighede van elke geval.

10. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) Behoudens die algemene voorskrifte van die Uitvoerende Komitee, moet die Fonds deur 'n Bestuursraad (bestaande uit ses persone wat deur die werkgewersorganisasies en ses persone wat deur die vakverenigings benoem is), ooreenkomstig die Reëls van die Fonds geadminestreer word, wat onder andere die volgende bepaal:

(a) Die Fonds se voordele en die vereistes daarvoor;

(b) die prosedure in verband met die indien en uitbetaling van eise;

(c) enige ander aangeleentheid waarvoor die Bestuursraad besluit.

(3) To the amounts deducted in terms of subsections (1) and (2), the employer shall add an equal amount and forward the total sum for each month to the Council, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed. The amount payable each month in terms of this section shall be forwarded to the Council by not later than the 15th day of the month immediately following, as follows:

Every employer in Region A, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Roggebaai, 8012, or Room 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, 8001;

every employer in Region B, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 7227, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London, 5201;

every employer in Region C, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 10799, Marine Parade, 4056, or Metal Industries House, 15 Ordanance Road, Durban, 4001;

every employer in Region D, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000, or Third Floor, Todd Chambers, Todd Street, North End, Port Elizabeth, 6001;

every employer in Region E, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or Amaleng, 8 De Villiers Street, Johannesburg, 2001; and

every employer in Region F, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Suite 1, First Floor, Constantia House, 22 Bok Street, Welkom, 9460.

(4) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.

9. BENEFITS

(1) Subject to the provisions of the Rules of the Fund, a member shall be entitled to claim the following benefits from the Fund in respect of medical services:

Payment of expenses not exceeding the amount of R350 in the aggregate in each cycle of 52 weeks of contributory service of the member.

(2) A member who claims no benefits within any period of three successive periods of 52 weeks referred to above shall be entitled to payment of expenses during the 52 weeks succeeding the claim-free periods to the extent of a further 25 per cent added to the amounts specified in subsection (1) of this section.

(3) Notwithstanding the provisions of this section, no member shall be entitled to benefits unless he is in possession of a Membership Card and has made contributions to the Fund for at least 13 consecutive weeks: Provided that where a member ceases to be employed in the Industries other than in the case of unemployment in terms of section 7 (4) (a), his membership of the Fund for purposes of benefits shall be deemed to recommence after he has made contributions for at least 13 consecutive weeks from his date of re-employment in the Industries.

(4) The Board of Management in its entire discretion, notwithstanding the provisions of the Rules, may make ex gratia payments to members, depending on the special circumstances of each case.

10. ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) Subject to the general direction of the Executive Committee, the Fund shall be administered by a Board of Management (comprising six persons nominated by the employers' organisations and six persons nominated by the trade unions), in accordance with the Rules of the Fund which shall *inter alia* prescribe—

(a) the Fund's benefits and the qualification attaching thereto;

(b) the procedure for lodging and payment of claims;

(c) any other matter which the Board may decide.

(2) Die Bestuursraad beskik oor die bevoegdheid om reëls vir die administrasie van die Fonds te maak en te wysig. Kopieë van die Reëls en alle wysigings daarvan wat nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of 'n wet is nie, moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(3) Die Bestuursraad moet 'n sekretaris aanstel, wat as die Sekretaris van die Fonds bekend staan, asook ander personeel wat nodig is vir die behoorlike administrasie van die Fonds.

(4) Die Bestuursraad kan enige of alle voordele aan enige lid weier en/of onthou wat volgens sy mening gehandel het op 'n manier wat daarop bereken is om die belange van die Fonds of sy lede te skaaf of na alle redelike waarskynlikheid so 'n uitwerking sal hê: Met dien verstande dat so 'n lid die geleentheid gebied word om 'n beroep teen die besluit van die Bestuursraad voor te lê aan die Nywerheidsraad, wie se uitspraak finaal is.

(5) Enige geskille aangaande die vertolking, betekenis of bedoeling van enige bepaling van hierdie Ooreenkoms, of aangaande die administrasie van die Fonds, wat die Bestuursraad nie kan skik nie, moet na die Nywerheidsraad vir beslissing verwys word.

(6) As die bedrag in die krediet van die Fonds te eniger tyd tot minder as R4 000 daal, moet uitbetaling gestaak en nie hervat word totdat die bedrag in die krediet van die Fonds R8 000 te bowe gaan nie: Met dien verstande dat nadat uitbetalings hervat is, eise wat tydens sodanige tydperk ingestel is, in volgorde van ontvangs daarvan betaal word.

(7) Alle uitgawes wat aangegaan word in verband met die administrasie van die Fonds, word deur die Fonds gedra.

(8) Die Bestuursraad kan na volkome goedvinde, ondanks die bepaling van die Reëls, ex gratia-uitbetalings aan lede maak, na gelang van die spesiale omstandighede van elke geval.

11. VRYWARING

Die Bestuursraadslede, beamptes en werknemers van die Fonds is nie verantwoordelik vir die skulde en laste van die Fonds nie, en hierby word hulle deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese deur hulle gely en uitgawes deur hulle aangegaan tydens of in verband met die bona fide-uitvoering van hul pligte.

12. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle geld wat ten behoeve van die Fonds ontvang word, moet by 'n bank of banke inbetaal word en alle tjeks wat op die Fonds getrek word, moet onderteken word deur twee persone wat deur die Bestuursraad aangestel is.

(2) Die Bestuursraad kan alle geld wat nie onmiddellik nodig is om die lopende koste van die Fonds te dek nie, soos hy van tyd tot tyd besluit, soos volg belê:

(a) in vaste deposito's of in spaarrekenings of op aanvraag by enige bank of bouvereniging wat deur die wette van die Republiek van Suid-Afrika beheer word;

(b) in wissels, obligasies, sertifikate, skuldbriewe of effekte deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika uitgereik of gewaarborg;

(c) in deposito's in die Posspaarbank van die Republiek van Suid-Afrika;

(d) in effekte van, of in lenings aan 'n plaaslike bestuur in die Republiek wat met regspersoonlikheid bekleed is of in die lewe geroep is deur 'n algemene of spesiale wet, ordonansie of statutêre bepaling;

(e) in skuldbriewe of effekte van 'n waterwerke, 'n elektrisiteitsvoorsieningskorporasie of 'n dergelike korporasie wat deur spesiale wetbepalings in die lewe geroep is binne die Republiek van Suid-Afrika;

(f) in bouvereniging aandele of voorkeuraandele van 'n maatskappy wat op die Johannesburgse Aandelebeurs genoteer word;

(g) in die aankoop van vaste eiendom, insluitende die aankoop van grond en die oprigting van geboue daarop;

(h) in eerste verbande op vaste eiendom in die Republiek van Suid-Afrika of deelname aan sodanige verbande op voorwaardes wat die Bestuursraad van tyd tot tyd voorskryf. Geen geld word voorgeskië, met vaste eiendom wat alreeds onder verband staan as sekuriteit nie, tensy die vorige verband ten gunste van die Fonds is nie: Met dien verstande dat die bedrag van die lening nooit 75 persent van die markwaarde van die betrokke eiendom, soos deur 'n beëdigde waardeerder vasgestel, te bowe gaan nie.

(2) The Board of Management shall have the power to make and alter rules governing the administration of the Fund. Copies of the rules and any amendments thereto, which shall not be inconsistent with this Agreement or any Act, shall be lodged with the Secretary of Labour.

(3) The Board of Management shall appoint a secretary who shall be known as the Secretary of the Fund, and such other staff as may be necessary for the proper administration of the Fund.

(4) The Board of Management may refuse and/or withhold any or all benefits from any member who in its opinion has acted in a manner calculated or reasonably likely to injure the interests of the Fund or its members: Provided that such member shall be given the opportunity of submitting an appeal against the decision of the Board of Management to the Council whose decision shall be final.

(5) Any disputes concerning the interpretation, meaning or intention of any of the provisions of this Agreement or concerning the administration of the Fund, which the Board of Management is unable to settle, shall be referred to the Council for decision.

(6) If at any time the amount to the credit of the Fund drops below R4 000 payments shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Fund exceeds R8 000: Provided that upon payments being resumed, claims made during such period of suspension shall be met in the order in which they were received.

(7) All expenses incurred in connection with the administration of the Fund shall be charged on the Fund.

(8) The Board of Management in its entire discretion, notwithstanding the provisions of the Rules, may make ex gratia payments to members, depending on the special circumstances of each case.

11. INDEMNITY

The members of the Board of Management and the officers and employees of the Fund shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

12. FINANCIAL CONTROL

(1) All moneys received on account of the Fund shall be paid into a bank or banks and all cheques drawn against the Fund shall be signed by two persons as may be appointed by the Board.

(2) In respect of all moneys not immediately required to meet the current charges upon the Fund, the Board may invest such moneys as it may from time to time determine as follows:

(a) in fixed deposits or savings accounts or on call at any bank or building society governed by the laws of the Republic of South Africa;

(b) in bills, bonds, certificates, debentures or stock issued or guaranteed by the Government of the Republic of South Africa;

(c) in deposits in the Republic of South Africa Post Office Savings Bank;

(d) in stock of, or in loans to any local authority in the Republic incorporated or constituted by or under any general or special statute ordinance or statutory enactment;

(e) in debentures or stock of any waterworks, electricity supply corporation or a similar corporation created by special legislative enactments within the Republic of South Africa;

(f) in building society shares or preference shares of any company quoted on the Johannesburg Stock Exchange;

(g) in the purchase of immovable property, including the purchase of land and the erection of buildings thereon;

(h) in first mortgage upon immovable property in the Republic of South Africa or participation in such mortgage bonds on conditions laid down by the Board from time to time. No moneys shall be advanced on the security of immovable property which is subject to a prior mortgage bond unless such prior mortgage bond is in favour of the Fund: Provided always that the total of the loan shall not exceed 75 per cent of the market value of the property concerned, as determined by a sworn appraiser.

(3) Die Bestuursraad kan 'n bankoortrekking aangaan of van ander partye, op voorwaardes waarop daar ooreenkomstig word, dié bedrag leen wat die Bestuursraad van tyd tot tyd goedkeur, ten einde geld te verkry wat nodig is vir doeleindes van die Fonds.

(4) Alle sekuriteite, verbande, transportaktes en ander dokumente moet op die naam van die Fonds geregistreer word, en mag nie oorgedra, vervreem of andersins van die hand gesit word behalwe met die goedkeuring van die Bestuursraad nie. Die Bestuursraad moet vier van sy lede as ondertekenaars vir bogenoemde doel benoem, en die handtekening van enige twee van hulle is voldoende vir die doel om uitvoering aan die besluit van die Bestuursraad te gee. Sodanige ondertekenaars beklee die amp vir 'n onbepaalde tydperk of vir dié tydperk wat die Bestuursraad tydens hul aanstelling aanwys.

(5) Die Bestuursraad moet toesien dat volledige en ware rekeninge van die Fonds gehou word en sodanige rekeninge moet gebalanseer en deur 'n openbare rekenmeester geouditeer word soos dit staan op 31 Desember van elke jaar.

(6) Die Bestuursraad moet 'n jaarverslag oor die werking van die Fonds, tesame met 'n kopie van die ouditeur se verslag en 'n balansstaat van die Fonds en 'n inkomste- en uitgawerekening vir die boekjaar wat op elke 31 Desember eindig, voorlê, en dit moet jaarliks, sodra dit beskikbaar is, aan die Sekretaris van Arbeid en die partye van hierdie Ooreenkoms geos en vir die inligting van die werkgewers en lede, op sodanige wyse as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, gepubliseer word.

(7) Die Bestuursraad moet sodanige rekords van die Fonds hou sodat 'n aktuariële waardering te enige tyd gemaak kan word; dié state moet ook alle ander besonderhede en inligting bevat wat die Bestuursraad wenslik ag. Die uitslag van 'n Aktuariële waardering moet in 'n verslag saamgevat en aan die Raad voorgelê word. Die partye betrokke by die Ooreenkoms moet van 'n kopie van sodanige verslag (verslae) voorsien word.

(8) Die Bestuursraad moet ook vir die inligting van werkgewers en lede, besonderhede oor die verslag in subklousule (7) genoem, of 'n opsomming daarvan, in so 'n vorm en op so 'n wyse publiseer soos deur die Bestuursraad besluit.

(9) Die uitgawes in verband met, of meegebring deur die instelling van die Fonds, of deur die bestuur of administrasie van die Fonds, en deur die belegging daarvan, insluitende die koste van audit en aktuariële ondersoek, moet deur die Fonds gedra word.

(10) Alle kontrakte wat die Fonds aangaan en wat die Fonds bind, moet deur die Bestuursraad aangegaan word, en alle dokumente in verband daarmee, moet deur minstens twee lede van die Bestuursraad, wat behoorlik deur die Bestuursraad gemagtig is, onderteken word.

(11) Alle winste of verliese wat voortspruit uit die tegeldekking van beleggings van die Fonds, moet aan die Fonds gekrediteer of gedebiteer word, na gelang van die geval.

13. VERSTRYKING VAN DIE OOREENKOMS

(1) Enige ooreenkoms wat deur die Minister as bindend verklaar word kragtens artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, en wat hierdie Ooreenkoms vervang of in die plek daarvan kom, kan voorsiening maak vir die kontinuiteit en administrasie van die Fonds.

(2) Indien hierdie Ooreenkoms deur verloop van tyd of om enige ander rede verval, moet die Bestuursraad wat laaste die amp beklee, die Fonds administreer tot tyd en wyl dit of ooreenkomstig klousule 14 afgehandel is, of die Raad dit oorgedra het aan 'n ander Fonds wat vir dieselfde doel ingestel is waarvoor hierdie Fonds in die lewe geroep is.

(3) In die geval van die ontbinding van die Nywerheidsraad of ingeval dit ophou om te funksioneer ooreenkomstig artikel 34 (2) van die Wet, tydens 'n tydperk waarin hierdie Ooreenkoms bindend is, moet die Bestuursraad voortgaan om die Fonds te administreer en die lede van die Bestuursraad op die datum waarop die Nywerheidsraad ophou om te funksioneer of ontbind word, word geag lede daarvan vir die doel te wees: Met dien verstande egter dat vakatures wat op die Bestuursraad ontstaan, deur die Registrateur gevul kan word uit die geledere van werkgewers of werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede, om 'n gelyke aantal verteenwoordigers en sekondusse van werkgewers en werknemers in die ledetal van die Komitee te verseker.

(4) Ingeval die Bestuursraad nie in staat is nie of ongewillig is om sy pligte na te kom, of as 'n dooie punt daaroor bereik word wat die administrasie van die Fonds na die mening van die Registrateur, onuitvoerbaar of onwenslik maak, kan hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van so 'n Raad uit te voer en sodanige trustee of trustees beskik vir dié doel oor al die bevoegdhede van so 'n Raad.

(3) The Board may obtain an overdraft from a bank or borrow from other parties on such terms as may be agreed upon such sum as may be approved from time to time by the Board of Management for the purpose of acquiring the money necessary for any purpose of the Fund.

(4) All securities, mortgage bonds, title deeds and other documents shall be registered in the name of the Fund and shall not be transferred, alienated or otherwise disposed of except with the approval of the Board. The Board of Management shall nominate four members of the Board as signatories for the above purpose, the signatures of any two of whom shall be sufficient for the purpose of giving effect to the resolutions of the Board of Management. Such signatories shall hold office indefinitely or for such period as the Board when appointing them shall designate.

(5) The Board shall cause full and true accounts of the Fund to be kept, such accounts to be balanced and audited by a public accountant as at 31 December of each year.

(6) The Board shall present an annual report on the working of the Fund, together with a copy of the auditor's report and balance sheet of the Fund and a statement of the revenue and expenditure for the financial year ending each 31st December which shall be posted annually as soon as available to the Secretary for Labour and the parties to this Agreement and published for the information of the employers and members by such means as the Board may from time to time determine.

(7) The Board shall keep such records of the Fund as shall enable an actuarial valuation to be made at any time; such records shall also give such other particulars and information as the Board may consider desirable. The result of any actuarial valuation shall be embodied in a report which shall be submitted to the Board. The parties to the Agreement shall be provided with a copy of such report(s).

(8) The Board shall also publish for the information of employers and members particulars of the report referred to in subsection (7) or a summary thereof in such form and by such means as the Board may determine.

(9) The expenses in connection with or incidental to the inauguration of the Fund or the management or administration of the Fund and to the investment thereof, including the cost of audit and actual investigation, shall be borne by the Fund.

(10) All contracts entered into by the Fund and binding the Fund shall be entered into by the Board and all documents in respect thereof shall be signed by not less than two members of the Board duly authorised by the Board.

(11) Any profits or losses entailed in the realisation of investments of the Fund shall be to the credit or debit of the Fund, as the case may be.

13. EXPIRY OF THE AGREEMENT

(1) Any Agreement declared by the Minister to be binding in terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956, replacing or succeeding this Agreement, may make provision for the continuity and administration of the Fund.

(2) Should this Agreement expire by effluxion of time or any other reason, the Fund shall continue to be administered by the Board of Management last in office until it be either dealt with in terms of section 14 or is transferred by the Council to any other Fund constituted for the same purpose as that for which this Fund was created.

(3) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function in terms of section 34 (2) of the Act during any period within which this Agreement is binding, the Board of Management shall continue to administer the Fund and the members of such Board at the date on which the Council ceases to function or is dissolved shall be deemed to be members thereof for such purpose: Provided, however, that any vacancies occurring on such Board may be filled by the Registrar from employers or employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries to ensure an equality of employer and employee representatives and alternates in the membership of the Committee.

(4) In the event of the Board of Management being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of such Board of Management and who shall possess all the powers of such Board for the purpose.

14. LIKWIDASIE

By die verval van die Ooreenkoms deur verloop van tyd of om enige ander rede, en tensy dit binne twee jaar hernieu of vervang word deur 'n ander Ooreenkoms wat die Fonds laat voortbestaan, of as die Fonds nie deur die Raad binne die genoemde tydperk van twee jaar aan enige ander Fonds oorgedra word wat vir dieselfde doel ooreenkomstig die bepalings van klousule 13 saamgestel is nie, moet die Fonds gelikwideer word. By likwidasië van die Fonds moet die geld in die krediet van die Fonds, na die uitbetaling van alle eise teen die Fonds, insluitende administrasie- en likwidasiëkoste, gelykop tussen die werkgewersorganisasies en die vakverenigings verdeel word. Die Fonds moet deur die Bestuursraad, wat ooreenkomstig klousule 13 optree, of deur die trustees wat ooreenkomstig genoemde klousule benoem is, na gelang van die geval, gelikwideer word.

15. ONVERVREEMBARE VOORDELE

(1) Die voordele wat die Fonds verskaf, is nie oordraagbaar nie en 'n lid wat probeer om sy voorregte oor te maak, oor te dra, te sedgeer, te verpand of te verhipotekeer, verbeur onmiddellik enige voordele hoegenaamd, en lidmaatskap van die Fonds word beëindig.

(2) Geen persoon, of hy 'n lid is of nie, het enige aanspraak of reg op of belang in, op of ten opsigte van die Fonds of enige bydraes daarvan, of enige belang daarin of enige eis op of teen die Bestuursraad of die Fonds, behalwe ooreenkomstig en in ooreenstemming met die Reëls van die Fonds.

(3) By die beslissing van 'n feitekwessie kan die Bestuursraad, tensy daar andersins in die Reëls voorsiening gemaak word, volgens sodanige getuienis optree as wat hy as voldoende beskou, of dit op wettige bewyse neerkom al dan nie.

(4) Enige beslissing van die Bestuursraad oor 'n feitekwessie en die uitvoering deur die Bestuursraad van 'n beslissing wat die Reëls aan hom opdra, is finaal en is nie onderworpe aan appel of hersiening nie.

16. AGENTE

'n Agent van die Raad is geregtig daarop om 'n bedryfsinrigting binne te gaan en mag die werkgewer of werknemers ondervra, die registers ondersoek en navrae doen ten einde vas te stel of hierdie Ooreenkoms nagekom word of nie.

17. VRYSTELLINGS

(1) Die Raad of Uitvoerende Komitee kan vrystelling van enigen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Aansoeke om vrystelling moet by die Sekretaris van die Raad, Posbus 9381, Johannesburg, 2000, gedoen word.

(3) Die Raad of Uitvoerende Komitee, na gelang van die geval, moet die voorwaardes waarop vrystelling geldig sal wees, vasstel, en kan, as hy dit dienstig ag, nadat die betrokke persoon een week skriftelik kennis gegee is, 'n vrystellingstifikaat intrek, of die tydperk waarvoor vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

18. VERTONING VAN OOREENKOMS

Elke werkgewer moet op of in die plek waar sy werknemers werk, 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms, in beide amptelike tale, opklap en opgeklap hou.

Namens die partye op hede die 8ste dag van Januarie 1980 in Johannesburg onderteken.

W. E. KIRKWOOD, Voorsitter.

J. E. FAURE, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 297

15 Februarie 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN MEDIËSE HULPFONDSDOOREENKOMS VIR DIE METAALNYWERHEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 17 Februarie 1980 en vir die tydperk wat op 30 November 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies

14. LIQUIDATION

Upon expiry of the Agreement by effluxion of time or any other reason and unless within two years it is renewed or replaced by another Agreement perpetuating the Fund or if the Fund is not transferred by the Council to any other Fund constituted for the same purpose in accordance with the provision of section 13 within the said period of two years the Fund shall be liquidated. Upon liquidation of the Fund the moneys remaining to the credit of the Fund after the payment of all claims against the Fund, including administration and liquidation expenses, shall be equally apportioned between the employers' organisations and the trade unions. The Fund shall be liquidated by the Board of Management functioning in terms of section 13 or the trustees appointed in terms of the said section as the case may be.

15. BENEFITS INALIENABLE

(1) The benefits provided by the Fund are not transferable and any member who attempts to assign, transfer, cede, pledge or hypothecate his rights shall forthwith cease to be entitled to any benefits whatsoever and membership of the Fund shall be terminated.

(2) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim or right to interest upon, to, or in respect of the Fund or any contributions thereto or any interest therein or any claim upon or against the Board or the Fund, except under and in accordance with the provisions of the Rules of the Fund.

(3) In deciding any question of fact the Board may, unless otherwise provided for in the Rules, act upon such evidence as it may deem adequate whether amounting to legal proof or not.

(4) Any decision of the Board upon any question of fact and any exercise by the Board of any decision entrusted to it by the Rules shall be final and shall not be subject to appeal or review.

16. AGENTS

An agent of the Council shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employees, inspect the records and make any enquiries for the purpose of ascertaining whether or not the terms of this Agreement are being observed.

17. EXEMPTIONS

(1) The Council or Executive Committee may grant exemption from any of the provisions of this Agreement.

(2) Application for exemption shall be made to the Secretary of the Council, P.O. Box 9381, Johannesburg, 2000.

(3) The Council or Executive Committee, as the case may be, shall fix the conditions subject to which exemption shall be valid, and may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

18. EXHIBITION OF AGREEMENT

Every employer shall affix and keep affixed in or at the place where his employees are working, a legible copy of this Agreement in both official languages.

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties this 8th day of January 1980.

W. E. KIRKWOOD, Chairman.

J. E. FAURE, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 297

15 February 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF METAL INDUSTRIES MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from 17 February 1980, and for the period ending 30 November 1980, upon the employers'

en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum soos deur die Minister van Mannekragbenutting ingevolge artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoening 1956, vasgestel en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf daardie datum of vir dié tydperk wat die Minister bepaal.

organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electroplating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Radio Manufacturers' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower Utilisation in terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956, and shall remain in force for a period of five years from that date or for such period as the Minister may determine.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit oral in die Republiek van Suid-Afrika nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en vakverenigings is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op—

(a) werknemers terwyl hulle deelnemers is in die Mediese Hulpfonds van die Metaalnywerhede wat vir die oomblik van krag is;

(b) 'n werkgewer en sy werknemers wat saam met die werkgewer deelnemers is in 'n skema wat mediese voordele verskaf en wat bestaan het voor 7 Februarie 1975 (en waarin die werkgewer van dié werknemers op genoemde datum 'n deelnemer was) en waartoe die betrokke werkgewer weekliks minstens 50c bydrae ten opsigte van elke werknemer wat lid is van die skema en andersins deur hierdie Ooreenkoms gedek word, terwyl sodanige skema in werking bly en genoemde werkgewer en sy werknemers voortgaan om deelnemers in die skema te wees en die werkgewer voortgaan om 'n bydrae van minstens 50c per week ten opsigte van elke sodanige werknemer te betaal.

(3) Ondanks subklousule (2), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op werkgewers en werknemers ten opsigte van werknemers wat nie gedek word deur die Fonds of skema wat in daardie subklousule bedoel word nie, of wat ophou om daardeur gedek te word.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in dié Wet en alle verwysings na 'n wet omvat ook alle wysigings van sodanige wet; voorts tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

“vakleerling” 'n werknemer in diens kragtens 'n skriftelike leerlingskontrak wat deur die Raad erken word of 'n leerlingskontrak geregistreer ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, of in diens kragtens reëlings wat getref is voordat die persoon 'n vakleerling geword het;

“Bestuursraad” die Bestuursraad wat ingestel is ooreenkomstig klousule 5 van die konstitusie van die Mediese Hulpfonds vir Werknemers in die Ingenieurs en Aanverwante Nywerhede;

“Raad” die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid;

“werknemer” 'n werknemer wat eenige van die klasse werk verrig wat ingedeel is teen 'n tarief van minstens R1,18 per uur in enige Ooreenkoms wat in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede van krag is, op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, met inbegrip van enige ooreenkoms wat daarop volg en/of enige verlengings en/of wysigings daarvan;

“werkgewer” 'n werkgewer soos omskryf in die Wet op Nywerheidsversoening van wie daar vereis word om hierdie Ooreenkoms na te kom;

“bedryfsinrigting” enige perseel waarin of waarop die Nywerhede, of enige gedeelte daarvan, soos hierin omskryf, beoefen word;

“Uitvoerende Komitee” die Uitvoerende Komitee van die Raad wat ingevolge sy konstitusie aangestel is;

“Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid” of “Nywerhede” (behoudens die bepalinge van die Afbakeningsvastellings gemaak kragtens artikel 76 van die Wet) die nywerhede betrokke by die produksie van yster en/of staal en/of legerings en/of die verwerking en/of herwinning en/of raffinering van metaal (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings uit metaalskuiem en/of afval en/of residu's; die onderhoud, fabrisering, oprigting of montering, bou, verandering, vervanging of herstel van enige masjien, voertuig (uitgesonderd 'n motorvoertuig) of artikel wat hoofsaaklik uit metaal (uitgesonderd edelmetale) bestaan of dele of komponente daarvan en struktuurmetaalwerk, met inbegrip van staal-wapeningswerk; die vervaardiging van metaalgoedere hoofsaaklik uit sodanige yster en/of staal en/of ander metaal (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings en/of die afwerking van metaalgoedere; die bou en/of verandering en/of herstel van bote en/of skepe, met inbegrip van die afskraap, afbik en/of afklop en/of verf van die rompe van bote en/of skepe en algemene houtwerk wat in verband met skeepsherstelwerk onderneem word, en omvat dit ook die Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, Hyser- en Roltrapnywerheid en Plastiekenywerheid, maar nie die Motornywerheid nie;

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply to and be observed throughout the Republic of South Africa by all employers and employees in the Iron, Steel Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to—

(a) employees whilst they are participating in the Metal Industries Medical Aid Fund in force for the time being;

(b) an employer and his employees who are participants with the employer in any scheme providing medical benefits which was in existence prior to 7 February 1975 (and in which the employer of those employees was on the said date a participant) and to which the employer concerned contributes not less than 50c per week for each employee who is a member of the scheme and otherwise covered by this Agreement, while such scheme continues to operate and the said employer and his employees continue as participants in the scheme and the employer continues to pay a contribution of not less than 50c for each such employee per week.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the terms of this Agreement shall apply to employers and employees in respect of any employee who is not covered by, or ceases to be covered by a fund or scheme referred to in that subsection.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and any reference to an act shall include any amendments to such act; further, unless inconsistent with the context—

“apprentice” means an employee serving under a written contract of apprenticeship recognised by the Council or a contract of apprenticeship registered under the Apprenticeship Act, 1944, or employed under any pre-apprenticeship arrangement;

“Board of Management” or “Board” means the Board established in terms of clause 5 of the Constitution of the Engineering and Allied Industries Employees' Medical Aid Fund;

“Council” means the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry;

“employee” means an employee employed on any of the classes of work scheduled at a rate of less than R1,18 per hour in any Agreement operative in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries at the date of coming into force of this Agreement, including any succeeding agreements and/or any extensions and/or amendments thereof;

“employer” means an employer as defined in the Industrial Conciliation Act who is required to observe this Agreement;

“establishment” means any premises wherein or whereon the Industries, or part thereof, as herein defined, is carried on;

“Executive Committee” means the Executive Committee of the Council appointed in terms of its Constitution;

“Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries” or “Industries” means (subject to the provisions of the Demarcation Determination published under Government Notice R. 1971 of 30 November 1962), the industries concerned with the production of iron and/or steel and/or alloys and/or the processing and/or recovery and/or refining of metals (other than precious metals) and/or alloys from dross and/or scrap and/or residues; the maintenance, fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of any machine, vehicle (other than a motor vehicle) or article consisting mainly of metal (other than precious metal) or parts or components thereof and structural metal work, including steel reinforcement work; the manufacture of metal goods principally from such iron and/or steel and/or other metals (other than precious metals) and/or alloys and/or the finishing of metal goods; the building and/or alteration and/or repair of boats and/or ships including the scraping, chipping and/or scaling and/or painting of hulls of boats and/or ships and general woodwork undertaken in connection with ship repairs, and includes the Electrical Engineering Industry, Lift and Escalator Industry and Plastics Industry but does not include the Motor Industry;

"Elektrotegniese Ingenieursnywerheid"—

(a) die vervaardiging en/of montering uit samestellende dele, van elektriese uitrusting, naamlik generators, motore, konvertors, skakel- en kontrole-uitrusting (met inbegrip van relés, kontakters, elektriese instrumente en uitrusting wat daarmee in verband staan), elektriese verligtings-, verhitings-, kook-, bevroings- en verkoelingsuitrusting, transformators, oonduitrusting, seinuitrusting, radio- of elektroniese uitrusting en ander uitrusting waarin gebruik gemaak word van die beginsels wat gevolg word in verband met die bediening van radio- en elektroniese uitrusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toestelle en omvat dit die vervaardiging van samestellende dele van bogenoemde uitrusting;

(b) die installering, onderhoud en herstel van die uitrusting in paragraaf (a) hierbo genoem, in die provinsie Transvaal, maar omvat dit nie die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid nie;

"Elektrotegniese Aannemingsnywerheid" die ontwerp, voorbereiding (uitgesonderd vervaardiging vir verkoop) en oprigting van elektriese installasies wat 'n integrerende en permanente deel van geboue uitmaak, en die herstel en/of onderhoud van sodanige installasies, met inbegrip van kabellatwerk en elektriese bedrading wat daarmee in verband staan;

"Hys- en Roltrapnywerheid" die vervaardiging en/of montering en/of installering en/of herstel van elektriese hysers en roltrappe;

"Hoofdooreenkoms" die Ooreenkoms wat by Goewermentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978 gepubliseer is en omvat dit enige daaropvolgende Ooreenkoms en wysigings of verlenging daarvan;

"Motornywerheid" die Motornywerheid soos omskryf in die Hoofdooreenkoms vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat by Goewermentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978 gepubliseer is;

"Plastieknywerheid" die vervaardiging van artikels of gedeeltes van artikels geheel en al of hoofsaaklik van plastiek gemaak, maar uitgesonderd die vervaardiging van die volgende artikels wat van plastiekdoekstof gemaak word, nl. klerasie, sakke en handsakke, stewels, skoene, oorskoene, stofdekmateriaal en plastiekhortjiesblindings;

"plastiek" enigeen van die groep materiale wat 'n organiese stof met 'n groot molekulêre massa bevat of daaruit bestaan, en wat, hoewel dit in dié afgewerkte stadium solied is, in een of ander stadium gedurende die vervaardiging daarvan geforseer is of geforseer kan word, d.w.s. gegiet, gekalandeer, uitgedruk of in verskillende vorms gegiet is of gegiet kan word deur middel van vloeiing, gewoonlik deur die toediening, hetsy alleen of gesamentlik van hitte en druk;

"edelmetale" die edelmetale goud, silwer, platinum en/of palladium en/of enige legering wat genoemde edelmetale of enigeen daarvan in sodanige verhouding tot enige ander metale bevat dat dit die grootste deel in die waarde van daardie legering uitmaak;

"Streekraad" 'n komitee wat as sodanig deur die Raad aangestel is ooreenkomstig sy konstitusie;

"Streek A" die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Die Kaap, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (K.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 513, Pearl Assurance, Heerenracht, Strandgebied, Kaapstad, 8001;

"Streek B" die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Cathcart, Oos-Londen, Elliot, Ford Beaufort, Indwe, Keiskammahoek, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Middeldrift, Molteno, Peddie, Queenstown, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Victoria-Oos en Wodehouse en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 7227, Oos-Londen, 5200, of Carmelhuis, Gladstonestraat 7-9, Qoos-Londen, 5201;

"Streek C" die provinsie Natal, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebied is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 10799, Marine Parade, 4056, of Metal Industries House, Ordnanceweg 15, Durban, 4001;

"Electrical Engineering Industry" means—

(a) the manufacture and/or assembly from component parts of electrical equipment, namely, generators, motors, convertors, switch and control gears (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment, and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electric cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;

(b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above in the Province of the Transvaal, but does not include the Electrical Contracting Industry;

"Electrical Contracting Industry" means the design, preparation (other than manufacture for sale) and erection of electrical installations forming an integral and permanent portion of buildings and the repair and/or maintenance of such installations, including any cable jointing and electrical wiring associated therewith;

"Lift and Escalator Industry" means the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair of electrical lifts and escalators;

"Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978 or any succeeding Agreement, and includes any amendment thereof or extension thereto;

"Motor Industry" means the Motor Industry as defined in the Main Agreement for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978.

"Plastics Industry" means the manufacture of articles or parts of articles wholly or mainly from plastics, but does not include the manufacture of the following articles made from plastic sheeting material, viz wearing apparel, bags and handbags, boots, shoes, overshoes, upholstery covering and plastic venetian blinds;

"plastics" means any one of the group of materials which consists of or contains as an essential ingredient an organic substance of a large molecular mass and which while solid in the finished state, at some stage in its manufacture has been or can be forced, i.e. cast, calendered, extruded or moulded in to various shapes by flow, usually through the application singly or together of heat and pressure;

"precious metals" means the precious metals gold, silver, platinum and/or palladium and/or any alloy containing the said precious metals or any of these in such proportion with any other metals as to be the greater part in value of such alloy;

"Regional Council" means any committee appointed as such by the Council in terms of its Constitution;

"Region A" means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith (C.P.), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Roggebaai, 8012, or Room 513, Pearl Assurance, Heerenracht, Foreshore, Cape Town, 8001;

"Region B" means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Cathcart, East London, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, Keiskammahoek, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Middeldrift, Molteno, Peddie, Queenstown, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Victoria East and Wodehouse, and for the purposes of these particular areas, the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 7227, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London, 5201.

"Region C" means the Province of Natal, and for the purposes of this particular area the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 10799, Marine Parade, 4056, or Metal Industries House, 15 Ordnance Road, Durban, 4001;

"Streek D" die landdrostdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (K.P.), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000, of Derde Verdieping, Todd Chambers, Toddstraat, Noordeinde, Port Elizabeth, 6001;

"Streek E" die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrostdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, dog met inbegrip van die landdrostdistrikte Parys en Sasolburg, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of Amaleng, Devilliersstraat 8, Johannesburg, 2001;

"Streek F" die provinsie die Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrostdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrostdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, in die provinsie Transvaal, en die landdrostdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton, in die Kaapprovinsie, en ten opsigte van hierdie bepaalde gebiede is die Streekraad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Suite 1, Eerste Verdieping, Constantiahuis, Bokstraat 22, Welkom, 9460.

4. VOORTSETTING VAN DIE FONDS

(1) Die Mediese Hulpfonds vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede (hierna die "Mediese Hulpfonds" of die "Fonds" genoem) oorspronklik gepubliseer by Goewermentskennigsgewig R. 202 van 7 Februarie 1975 word hierby voortgesit.

(2) Die Fonds bestaan uit—

- al die geld en bates wat op die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms in die krediet van die Fonds staan;
- alle bydraes wat ooreenkomstig klousule 8 van hierdie Ooreenkoms betaal is; en
- alle rente wat uit beleggings verkry word.

5. DOELSTELLINGS VAN DIE FONDS

Die Fonds het as doelstellings—

- die instelling, organisering en voorsiening van mediese bystandvoordele vir sekere gespesifiseerde klasse werknemers in die groep nywerhede, wat bekend staan as die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede van die Republiek van Suid-Afrika, vir welke doel die Fonds geld, betaalbaar deur premies, bydraes, donasies of andersins, kan ontvang;
- om, indien nodig, deur middel van 'n kontrak of kontrakte reëlings met mediese praktisyns, spesialiste, hospitale, verpleeginrigtings of enige organisasie wat geneeskundige of artsenykundige dienste lewer of medisyne verskaf, 'n geregistreerde versekeringsmaatskappy of -maatskappy of enige organisasie wat te doen het met die lewering van soortgelyke voordele, aan te gaan;
- om wederkerige reëlings met soortgelyke fondse aan te gaan;
- om allerlei wettige handelinge, dade of dinge, of funksies te doen of uit te voer wat in verband staan met, of bevorderlik is vir die bereiking van bogenoemde doelstellings of enigen daarvan.

6. LIDMAATSKAP

(1) Ingelyste werknemers en oningelyste werknemers vir wie die werkgever bydraes betaal en wat bydraers tot die Fonds is, is lede van die Fonds.

Vir die toepassing van hierdie subklousule en van klousule 8 van hierdie Ooreenkoms beteken—

"ingelyste werknemers" 'n werknemer soos in klousule 3 (woordomskriving) van hierdie Ooreenkoms omskryf;

"Region D" means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (C.P.), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (C.P.), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000, or Third Floor, Todd Chambers, Todd Street, North End, Port Elizabeth, 6001;

"Region E" means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or Amaleng, 8 De Villiers Street, Johannesburg, 2001;

"Region F" means the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton, in the Cape Province, and for the purposes of these particular areas the address of the Regional Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Suite 1, First Floor, Constantia House, 22 Bok Street, Welkom, 9460.

4. CONTINUATION OF THE FUND

(1) The Engineering and Allied Industries Employees Medical Aid Fund (hereinafter referred to as the "Medical Aid Fund" or the "Fund") originally published under Government Notice R. 202 of 7 February 1975 is hereby continued.

(2) The Fund shall consist of—

- all moneys and assets standing to the credit of the Fund as at the date of coming into operation of this Agreement;
- all contributions paid in accordance with section 8 of this Agreement; and
- all interest derived from investment.

5. OBJECTS OF THE FUND

The Fund shall have as its objects—

- to establish, organise and provide medical aid benefits for certain specified classes of employees in the group of industries known as the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries in the Republic of South Africa, for which purpose the Fund may receive moneys payable by premiums, contributions, donations or otherwise;
- to enter into arrangements, if needed necessary, by way of contract or contracts with medical practitioners, specialists, hospitals, nursing homes or any organisation providing medical, medicines or pharmaceutical services, registered insurance company or companies or any organisation engaged in providing similar benefits;
- to enter into reciprocal arrangements with similar funds;
- to do or perform all such lawful acts, deeds or things or functions as may be incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

6. MEMBERSHIP

(1) Scheduled employees and unscheduled employees for whom the employers make contributions and who are contributors to the Fund shall be members of the Fund.

For the purposes of this subsection and of section 8 of this Agreement—

"scheduled employees" means an employee as defined in section 3 of this Agreement (Definitions);

"oninglyste werknemers" enige ander werknemer wat, uitgesonderd oortyd werk, minder as R1,18 per uur of R53,10 per week of R230,10 per maand verdien, in diens van 'n werkgever vir wie die werkgever bydraes betaal en wat 'n bydraer tot die Fonds is.

(2) Ander persone as dié genoem in subklousule (1) wat direk verbonde is aan, of by die Nywerhede in diens is, en werknemers van die vakverenigings en werkgewersorganisasies wat die partye by hierdie Ooreenkoms is, kan lidmaatskap van die Fonds toegeken word na die goedvinde van die Bestuursraad.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) kan 'n lid wat by aftrede verkies om 'n lid van die Fonds te bly, dit doen: Met dien verstande dat hy maandeliks vooruit 'n bedrag gelykstaande met die bydraes van die werknemer en werkgever soos in klousule 8 (1) en (3) voorgeskryf, bydra.

(4) Die Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op persone wat as lede van die Fonds toegelaat is ooreenkomstig subklousules (2) en (3).

7. BEÏNDIGING VAN LIDMAATSKAP

(1) Die Bestuursraad of 'n komitee wat dié bevoegdhede uitoefen wat deur die Bestuursraad aan hom opgedra is, het die reg om die lidmaatskap van 'n lid wat dranklustige, onmatige of onsedelike gewoontes het, te beëindig: Met dien verstande dat die besluite gebaseer word op stawende getuienis van 'n geregistreerde mediese praktisyn.

(2) Die beëindiging van lidmaatskap ingevolge klousule (1) tree in werking met ingang van die datum waarop die Sekretaris van die Fonds die betrokke lid skriftelik in die voege in kennis stel. Die Fonds moet eise om voordele wat tot op daardie datum opgeloop het, uitbetaal maar geen eis wat na die datum van kennisgewing ontstaan moet ooreweg word nie.

(3) Daar is 'n reg van appèl na die Bestuursraad oor enige beslissing van 'n komitee van die Fonds ingevolge subklousule (1). Die Bestuursraad moet die appèl aanhoor, en kan na goedvinde ondersoek instel en getuienis aanhoor en tot 'n finale besluit geraak.

(4) Lidmaatskap van die Fonds word beëindig—

(a) sodra 'n lid nie meer in diens van, en/of verbonde is aan die Nywerhede nie: Met dien verstande dat 'n lid wat bydraes vir 13 agtereenvolgende weke net vóór sy werkloosheid betaal het, sonder betaling van bydraes geag word 'n lid van die Fonds te wees vir 'n tydperk van twee kalendermaande met ingang van die datum van beëindiging van diens in die Nywerhede;

(b) in die geval van alle lede wat, nadat hulle voordele vir een jaar ontvang het, deur 'n mediese praktisyn en/of spesialis verklaar word as kronies siek, permanent ongeskik, heeltemal onbevoeg en nie in staat om in die Nywerhede te werk nie;

(c) in die geval van die likwidasië van die Fonds ooreenkomstig klousule 14 van hierdie Ooreenkoms.

(5) 'n Lid van wie die lidmaatskap van die Fonds beëindig is, verbeur alle aanspraak op die Fonds, en, indien lidmaatskap weer toegestaan word, word hy geag 'n algehele nuwe lid te wees, tensy die Bestuursraad anders besluit.

8. BYDRAES

(1) Bydraes moet, soos hieronder bepaal, deur die werkgewers en die werknemers betaal word vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree. Die werkgever moet 50c per week met inbegrip van weke wat die werknemer op vakansie met betaling is, van die loon van elke werknemer aftrek.

(2) Bydraes ooreenkomstig subklousule (1) mag van die lone van oninglyste werknemers, uitgesonderd vakleerlinge, afgetrek word indien hulle skriftelik daarom aansoek doen.

(3) By die bedraë wat ooreenkomstig, subklousules (1) en (2) afgetrek word, moet die werkgever 'n gelyke bedrag voeg en die volle som vir elke maand aan die Raad stuur saam met 'n staat in dié vorm wat van tyd tot tyd voorgeskryf word. Die bedrag wat elke maand ingevolge hierdie artikel betaalbaar is, moet maandeliks voor of op die 15de dag van die maand wat onmiddellik daarop volg, as volg aan die Raad gestuur word:

Elke werkgever in Streek A, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Roggebaai, 8012, of Kamer 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad, 8001;

"unscheduled employee" means any other employee earning less than R1,18 per hour, R53,10 per week or R230,10 per month, excluding overtime, in the employ of an employer for whom the employer pays contributions and who is a contributor to the Fund.

(2) Persons other than those referred to in subsection (1) who are directly engaged or employed in the Industries, and employees of the trade unions and employers' organisations which are parties to this Agreement, may be admitted to membership of the Fund at the discretion of the Board of Management.

(3) Notwithstanding the provisions of subsections (1) and (2) a member, on retirement, who elects to continue participating in the Fund, may do so provided he contributes monthly in advance, an amount equal to the employee and employer contributions prescribed in section 8 (1) and (3).

(4) The provisions of the Agreement shall be deemed *mutatis mutandis* to apply to those persons admitted in terms of subsections (2) and (3).

7. TERMINATION OF MEMBERSHIP

(1) The Board of Management or any committee exercising such powers delegated to it by the Board shall have the right to terminate the membership of a member who is of unsound, intemperate or immoral habits: Provided that such decision shall be based on substantiating evidence from a registered medical practitioner.

(2) Termination of membership in pursuance of subsection (1) shall take effect as from the date on which notification in writing to this effect is given by the Secretary of the Fund to the member concerned. Claims for benefits which have accrued up to that date shall be paid by the Fund, but no claim subsequent to the date of such notification shall be entertained.

(3) There shall be a right of appeal to the Board of Management from any decision of a committee of the Fund in pursuance of subsection (1). The Board of Management shall hear the appeal and may make such investigations and call for such evidence as it may deem fit and shall make a decision which shall be final.

(4) Membership of the Fund shall terminate—

(a) directly a member ceases to be employed and/or engaged in the Industries: Provided that a member who has made contributions for 13 consecutive weeks immediately prior to unemployment shall, without the payment of contributions, be deemed to be a member of the Fund for a period of two calendar months from the date of termination of employment in the Industries;

(b) in the case of all members who, after having received benefits for one year, are declared by a medical practitioner and/or specialist to be chronically sick, permanently disabled, totally incapacitated and unable to work in the Industries;

(c) in the event of the liquidation of the Fund in terms of section 14 of this Agreement.

(5) Any member whose membership of the Fund has been terminated shall forfeit all claims on the Fund, and, if re-admitted to membership, shall be regarded as an entirely new member unless otherwise decided by the Board of Management.

8. CONTRIBUTIONS

(1) Contributions shall be made by the employers and employees as from the date of coming into operation of this Agreement as hereinafter provided. From the wages of each employee the employer shall deduct 50c per week including weeks in which the employee is on paid holiday.

(2) Contributions in accordance with subsection (1) may be deducted from the wages of unscheduled employees (other than apprentices) at their written request.

(3) To the amounts deducted in terms of subsections (1) and (2), the employer shall add an equal amount and forward the total sum for each month to the Council, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed. The amount payable each month in terms of this section shall be forwarded to the Council by not later than the 15th day of the month immediately following, as follows:

Every employer in Region A, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Roggebaai, 8012, or Room 513, Pearl Assurance, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, 8001;

elke werkgever in Streek B, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 7227, Oos-Londen, 5200, of Carmeluis, Gladstonestraat 7-9, Oos-Londen, 5201;

elke werkgever in Streek C, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 10799, Marine Parade, 4056, of Metal Industries House, Ordnanceweg 15, Durban, 4001;

elke werkgever in Streek D, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth, 6000, of Derde Verdieping, Todd Chambers, Toddstraat, Noordeinde, Port Elizabeth, 6001;

elke werkgever in Streek E, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg, 2000, of Amaleng, Devilliersstraat 8, Johannesburg, 2001; en

elke werkgever in Streek F, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, 9460, of Suite 1, Eerste Verdieping, Constantiahuis, Bokstraat 22, Welkom, 9460.

(4) Indien enige bedrag wat ingevolge hierdie kousule verskuldig is, nog nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, moet die werkgever rente betaal op sodanige bedrag of kleiner bedrag as wat onbetaald oorbly, bereken teen 1 persent per maand of deel daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang is: Met dien verstande dat die Raad na sy eie absolute goedvinde die regsbevoegdheid het om die betaling van sodanige rente of 'n deel daarvan kwyt te skeld.

9. VOORDELE

(1) Behoudens die Reëls van die Fonds, is 'n lid daarop geregtig om die volgende voordele van die Fonds te eis ten opsigte van mediese dienste:

Betaling van koste wat nie die totale bedrag van R350 gedurende elke tydkring van 52 weke bydraende diens van die lid te bowe gaan nie.

(2) 'n Lid wat geen voordele binne 'n tydperk van drie agtereenvolgende tydkringe van 52 weke soos hierbo genoem, eis nie, is geregtig op betaling van onkoste tydens die 52 weke wat volg op die geen-eis tydkringe, ten bedrae van 'n verdere 25 persent wat by die bedrae genoem in subkousule (1) van hierdie kousule gevoeg is.

(3) Ondanks hierdie kousule, is geen lid op voordele soos bepaal deur hierdie Reëls geregtig nie, tensy hy 'n Lidmaatskapkaart het en bydraes tot die Fonds vir minstens 13 agtereenvolgende weke gemaak het: Met dien verstande dat wanneer 'n lid nie langer in diens van die Nywerhede is nie, anders as in die geval van werkloosheid ooreenkomstig kousule 7 (4) (a), hy weer as lid van die Fonds met die oog op voordele beskou word, as hy bydraes vir minstens 13 agtereenvolgende weke vanaf die datum van sy herindiensneming deur die Nywerhede betaal het.

(4) Die Bestuursraad kan na volkome goedvinde, ondanks die Reëls, ex gratia-uitbetalings aan lede maak, na gelang van die spesiale omstandighede van elke geval.

10. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) Behoudens die algemene voorskrifte van die Uitvoerende Komitee, moet die Fonds deur 'n Bestuursraad (bestaande uit ses persone wat deur die werkgewersorganisasies en ses persone wat deur die vakvereniging benoem is), ooreenkomstig die Reëls van die Fonds geadminestreer word, wat onder andere die volgende bepaal:

- (a) Die Fonds se voordele en die vereistes daarvoor;
- (b) die prosedure in verband met die indien en uitbetaling van eise;
- (c) enige ander aangeleentheid waaroor die Bestuursraad besluit.

(2) Die Bestuursraad beskik oor die bevoegdheid om reëls vir die administrasie van die Fonds te maak en te wysig. Kopieë van die Reëls en alle wysigings daarvan wat nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of 'n wet is nie, moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(3) Die Bestuursraad moet 'n sekretaris aanstel, was as die Sekretaris van die Fonds bekend staan, asook ander personeel wat nodig is vir die behoorlike administrasie van die Fonds.

every employer in Region B, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 7227, East London, 5200, or Carmel House, 7-9 Gladstone Street, East London, 5201;

every employer in Region C, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 10799, Marine Parade, 4056, or Metal Industries House, 15 Ordnance Road, Durban, 4001;

every employer in Region D, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midlands Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth, 6000, or Third Floor, Todd Chambers, Todd Street, North End, Port Elizabeth, 6001;

every employer in Region E, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg, 2000, or Amaleng, 8 De Villiers Street, Johannesburg, 2001; and

every employer in Region F, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, 9460, or Suite 1, First Floor, Constantia House, 22 Bok Street, Welkom, 9460.

(4) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.

9. BENEFITS

(1) Subject to the provisions of the Rules of the Fund, a member shall be entitled to claim the following benefits from the Fund in respect of medical services:

Payment of expenses not exceeding the amount of R350 in the aggregate in each cycle of 52 weeks of contributory service of the member.

(2) A member who claims no benefits within any period of three successive periods of 52 weeks referred to above shall be entitled to payment of expenses during the 52 weeks succeeding the claim-free periods to the extent of a further 25 per cent added to the amounts specified in subsection (1) of this section.

(3) Notwithstanding the provisions of this section, no member shall be entitled to benefits unless he is in possession of a Membership Card and has made contributions to the Fund for at least 13 consecutive weeks: Provided that where a member ceases to be employed in the Industries other than in the case of unemployment in terms of section 7 (4) (a), his membership of the Fund for purposes of benefits shall be deemed to recommence after he has made contributions for at least 13 consecutive weeks from his date of re-employment in the Industries.

(4) The Board of Management in its entire discretion, notwithstanding the provisions of the Rules, may make ex gratia payments to members, depending on the special circumstances of each case.

10. ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) Subject to the general direction of the Executive Committee, the Fund shall be administered by a Board of Management (comprising six persons nominated by the employers' organisations and six persons nominated by the trade unions), in accordance with the Rules of the Fund which shall *inter alia* prescribe—

- (a) the Fund's benefits and the qualification attaching thereto;
- (b) the procedure for lodging and payment of claims;
- (c) any other matter which the Board may decide.

(2) The Board of Management shall have the power to make and alter rules governing the administration of the Fund. Copies of the rules and any amendments thereto, which shall not be inconsistent with this Agreement or any act, shall be lodged with the Secretary of Labour.

(3) The Board of Management shall appoint a secretary who shall be known as the Secretary of the Fund, and such other staff as may be necessary for the proper administration of the Fund.

(4) Die Bestuursraad kan enige of alle voordele aan enige lid weer en/of onthou wat volgens sy mening gehandel het op 'n manier wat daarop bereken is om die belange van die Fonds of sy lede te skaad of na alle redelike waarskynlikheid so 'n uitwerking sal hê: Met dien verstande dat so 'n lid die geleentheid gebied word om 'n beroep teen die besluit van die Bestuursraad voor te lê aan die Nywerheidsraad, wie se uitspraak finaal is.

(5) Enige geskille aangaande die vertolking, betekenis of bedoeling van enige bepaling van hierdie Ooreenkoms, of aangaande die administrasie van die Fonds, wat die Bestuursraad nie kan skik nie, moet na die Nywerheidsraad vir beslissing verwys word.

(6) As die bedrag in die kredit van die Fonds te eniger tyd tot minder as R4 000 daal, moet uitbetaling gestaak en nie hervat word totdat die bedrag in die kredit van die Fonds R8 000 te bowe gaan nie: Met dien verstande dat, nadat uitbetalings hervat is, eise wat tydens sodanige tydperk ingestel is, in volgorde van ontvangs daarvan betaal word.

(7) Alle uitgawes wat aangegaan word in verband met die administrasie van die Fonds, word deur die Fonds gedra.

(8) Die Bestuursraad kan na volkome goedvinde, ondanks die bepaling van die Reëls, ex gratia-uitbetalings aan lede maak, na gelang van die spesiale omstandighede van elke geval.

11. VRYWARING

Die Bestuursraadslede, beamptes en werknemers van die Fonds is nie verantwoordelik vir die skulde en laste van die Fonds nie, en hierby word hulle deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese deur hulle gely en uitgawes deur hulle aangegaan tydens of in verband met die bona fide-uitvoering van hul pligte.

12. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle geld wat ten behoeve van die Fonds ontvang word, moet by 'n bank of banke inbetaal word en alle tjeks wat op die Fonds getrek word, moet onderteken word deur twee persone wat deur die Bestuursraad aangestel is.

(2) Die Bestuursraad kan alle geld wat nie onmiddellik nodig is om die lopende koste van die Fonds te dek nie, soos hy van tyd tot tyd besluit, soos volg belê:

(a) In vaste deposito's of in spaarrekenings of op aanvraag by enige bank of bouvereniging wat deur die wette van die Republiek van Suid-Afrika beheer word;

(b) in wissels, obligasies, sertifikate, skuldbriewe of effekte deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika uitgereik of gewaarborg;

(c) in deposito's in die Posspaarbank van die Republiek van Suid-Afrika;

(d) in effekte van, of in lenings aan 'n plaaslike bestuur in die Republiek wat met regpersoonlikheid bekleed is of in die lewe geroep is deur 'n algemene of spesiale wet, ordonnansie of statutêre bepaling;

(e) in skuldbriewe of effekte van 'n waterwerke, 'n elektrisiteitsvoorsieningskorporasie of 'n dergelike korporasie wat deur spesiale wetsbepalings in die lewe geroep is binne die Republiek van Suid-Afrika;

(f) in bouverenigingaandeel of voorkeuraandeel van 'n maatskappy wat op die Johannesburgse Aandeelbeurs genoteer word;

(g) in die aankoop van vaste eiendom, insluitende die aankoop van grond en die oprigting van geboue daarop;

(h) in eerste verbande op vaste eiendom in die Republiek van Suid-Afrika of deelname aan sodanige verbande op voorwaardes wat die Bestuursraad van tyd tot tyd voorskryf. Geen geld word voorgesket, met vaste eiendom wat alreeds onder verband staan as sekuriteit nie, tensy die vorige verband ten gunste van die Fonds is nie: Met dien verstande dat die bedrag van die lening nooit 75 persent van die markwaarde van die betrokke eiendom, soos deur 'n beëdigde waardeerder vasgestel is, te bowe gaan nie.

(3) Die Bestuursraad kan 'n bankoortrekking aangaan of van ander partye, op voorwaardes waarop daar ooreengekom word, dié bedrag leen wat die Bestuursraad van tyd tot tyd goedkeur, ten einde geld te verkry wat nodig is vir doeleindes van die Fonds.

(4) Alle sekuriteite, verbande, transportaktes en ander dokumente moet op die naam van die Fonds geregistreer word, en mag nie oorgedra, vervreem of andersins van die hand gesit word behalwe met die goedkeuring van die Bestuursraad nie. Die Bestuursraad moet vier van sy lede as ondertekenaars vir bogenoemde doel benoem, en die handtekenings van enige twee van hulle is voldoende vir die doel om uitvoering aan die besluit van die Bestuursraad te gee. Sodanige ondertekenaars bekleed die amp vir 'n onbepaalde tydperk of vir dié tydperk wat die Bestuursraad tydens hul aanstelling aanwys.

(4) The Board of Management may refuse and/or withhold any or all benefits from any member who in its opinion has acted in a manner calculated or reasonably likely to injure the interests of the Fund or its members: Provided that such member shall be given the opportunity of submitting an appeal against the decision of the Board of Management to the Council whose decision shall be final.

(5) Any disputes concerning the interpretation, meaning or intention of any of the provisions of this Agreement or concerning the administration of the Fund, which the Board of Management is unable to settle, shall be referred to the Council for decision.

(6) If at any time the amount to the credit of the Fund drops below R4 000 payments shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Fund exceeds R8 000: Provided that upon payments being resumed, claims made during such period of suspension shall be met in the order in which they were received.

(7) All expenses incurred in connection with the administration of the Fund shall be charged on the Fund.

(8) The Board of Management in its entire discretion, notwithstanding the provisions of the Rules, may make ex gratia payments to members, depending on the special circumstances of each case.

11. INDEMNITY

The members of the Board of Management and the officers and employees of the Fund shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

12. FINANCIAL CONTROL

(1) All moneys received on account of the Fund shall be paid into a bank or banks and all cheques drawn against the Fund shall be signed by two persons as may be appointed by the Board.

(2) In respect of all moneys not immediately required to meet the current charges upon the Fund, the Board may invest such moneys as it may from time to time determine as follows:

(a) In fixed deposits or savings accounts or on call at any bank or building society governed by the laws of the Republic of South Africa;

(b) in bills, bonds, certificates, debentures or stock issued or guaranteed by the Government of the Republic of South Africa;

(c) in deposits in the Republic of South Africa Post Office Savings Bank;

(d) in stock of, or in loans to any local authority in the Republic incorporated or constituted by or under any general or special statute ordinance or statutory enactment;

(e) in debentures or stock of any waterworks, electricity supply corporation or a similar corporation created by special legislative enactments within the Republic of South Africa;

(f) in building society shares or preferences shares of any company quoted on the Johannesburg Stock Exchange;

(g) in the purchase of immovable property, including the purchase of land and the erection of buildings thereon;

(h) in first mortgage upon immovable property in the Republic of South Africa or participation in such mortgage bonds on conditions laid down by the Board from time to time. No moneys shall be advanced on the security of immovable property which is subject to a prior mortgage bond unless such prior mortgage bond is in favour of the Fund: Provided always that the total of the loan shall not exceed 75 per cent of the market value of the property concerned, as determined by a sworn appraiser.

(3) The Board may obtain an overdraft from a bank or borrow from other parties on such terms as may be agreed upon such sum as may be approved from time to time by the Board of Management for the purpose of acquiring the money necessary for any purpose of the Fund.

(4) All securities, mortgage bonds, title deeds and other documents shall be registered in the name of the Fund and shall not be transferred, alienated or otherwise disposed of except with the approval of the Board. The Board of Management shall nominate four members of the Board as signatories for the above purpose, the signatures of any two of whom shall be sufficient for the purpose of giving effect to the resolutions of the Board of Management. Such signatories shall hold office indefinitely or for such period as the Board when appointing them shall designate.

(5) Die Bestuursraad moet toesien dat volledige en ware rekeninge van die Fonds gehou word en sodanige rekeninge moet gebalanseer en deur 'n openbare rekenmeester geouditeer word soos dit staan op 31 Desember van elke jaar.

(6) Die Bestuursraad moet 'n jaarverslag oor die werking van die Fonds, tesame met 'n kopie van die ouditeur se verslag en 'n balansstaat van die Fonds en 'n inkomste-en-uitgawerekening vir die boekjaar wat op elke 31 Desember eindig, voorlê, en dit moet jaarliks, sodra dit beskikbaar is, aan die Sekretaris van Arbeid en die partye van hierdie Ooreenkoms gepos en vir die inligting van die werkgewers en lede, op sodanige wyse as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal, gepubliseer word.

(7) Die Bestuursraad moet sodanige rekords van die Fonds hou sodat 'n aktuariële waardering te enige tyd gemaak kan word; dié state moet ook alle ander besonderhede en inligting bevat wat die Bestuursraad wenslik ag. Die uitslag van 'n aktuariële waardering moet in 'n verslag saamgevat en aan die Raad voorgelê word. Die partye betrokke by die Ooreenkoms moet van 'n kopie van sodanige verslag (verslae) voorsien word.

(8) Die Bestuursraad moet ook vir die inligting van werkgewers en lede, besonderhede oor die verslag in subklousule (7) genoem, of 'n opsomming daarvan, in so 'n vorm en op so 'n wyse publiseer soos deur die Bestuursraad besluit.

(9) Die uitgawes in verband met, of meegebring deur die instelling van die Fonds, of deur die bestuur of administrasie van die Fonds, en deur die belegging daarvan, insluitende die koste van audit en aktuariële ondersoek, moet deur die Fonds gedra word.

(10) Alle kontrakte wat die Fonds aangaan en wat die Fonds bind, moet deur die Bestuursraad aangegaan word, en alle dokumente in verband daarmee, moet deur minstens twee lede van die Bestuursraad, wat behoorlik deur die Bestuursraad gemagtig is, onderteken word.

(11) Alle winste of verliese wat voortspruit uit die tegeldekking van beleggings van die Fonds, moet aan die Fonds gekrediteer of gedebiteer word, na gelang van die geval.

13. VERSTRYKING VAN DIE OOREENKOMS

(1) Enige ooreenkoms wat deur die Minister as bindend verklaar word kragtens artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoeniging, 1956, en wat hierdie Ooreenkoms vervang of in die plek daarvan kom, kan voorsiening maak vir die kontinuïteit en administrasie van die Fonds.

(2) Indien hierdie Ooreenkoms deur verloop van tyd of om enige ander rede verval, moet die Bestuursraad wat laaste die amp beklee, die Fonds administreer tot tyd en wyl dit of ooreenkomstig klousule 14 afgehandel is, of die Raad dit oorgedra het aan 'n ander Fonds wat vir dieselfde doel ingestel is waarvoor hierdie Fonds in die lewe geroep is.

(3) In die geval van die ontbinding van die Nywerheidsraad of ingeval dit ophou om te funksioneer ooreenkomstig artikel 34 (2) van die Wet, tydens 'n tydperk waarin hierdie Ooreenkoms bindend is, moet die Bestuursraad voortgaan om die Fonds te administreer en die lede van die Bestuursraad op die datum waarop die Nywerheidsraad ophou om te funksioneer of ontbind word, word geag lede daarvan vir die doel te wees: Met dien verstande egter dat vakatures wat op die Bestuursraad ontstaan, deur die Registrateur gevul kan word uit die geledere van werkgewers of werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede, om 'n gelyke aantal verteenwoordigers en sekondusse van werkgewers en werknemers in die ledetel van die Komitee te verseker.

(4) Ingeval die Bestuursraad nie in staat is nie of ongewillig is om sy pligte na te kom, of as 'n dooie punt daaroor bereik word wat die administrasie van die Fonds na die mening van die Registrateur, onuitvoerbaar of onwenslik maak, kan hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van so 'n Raad uit te voer en sodanige trustee of trustees beskik vir dié doel oor al die bevoegdhede van so 'n Raad.

14. LIKWIDASIE

By die verval van die Ooreenkoms deur verloop van tyd of om enige ander rede, en tensy dit binne twee jaar hernieu of vervang word deur 'n ander Ooreenkoms wat die Fonds laat voortbestaan, of as die Fonds nie deur die Raad binne die genoemde tydperk van twee jaar aan enige ander Fonds oorgedra word wat vir dieselfde doel ooreenkomstig die bepalinge van klousule 13 saamgestel is nie, moet die Fond gelikwideer word. By likwidasië van die Fonds moet die geld in die krediet van die Fonds, na die uitbetaling van alle eise teen die Fonds, insluitende administrasie- en likwidasiëkoste, gelykop

(5) The Board shall cause full and true accounts of the Fund to be kept, such accounts to be balanced and audited by a public accountant as at 31 December of each year.

(6) The Board shall present an annual report on the working of the Fund, together with a copy of the auditor's report and balance sheet of the Fund and a statement of the revenue and expenditure for the financial year ending each 31st December which shall be posted annually as soon as available to the Secretary for Labour and the parties to this Agreement and published for the information of the employers and members by such means as the Board may from time to time determine.

(7) The Board shall keep such records of the Fund as shall enable an actuarial valuation to be made at any time; such records shall also give such other particulars and information as the Board may consider desirable. The result of any actuarial valuation shall be embodied in a report which shall be submitted to the Board. The parties to the Agreement shall be provided with a copy of such report(s).

(8) The Board shall also publish for the information of employers and members particulars of the report referred to in subsection (7) or a summary thereof in such form and by such means as the Board may determine.

(9) The expenses in connection with or incidental to the inauguration of the Fund or the management or administration of the Fund and to the investment thereof, including the cost of audit and actual investigation, shall be borne by the Fund.

(10) All contracts entered into by the Fund and binding the Fund shall be entered into by the Board and all documents in respect thereof shall be signed by not less than two members of the Board duly authorised by the Board.

(11) Any profits or losses entailed in the realisation of investments of the Fund shall be to the credit or debit of the Fund, as the case may be.

13. EXPIRY OF THE AGREEMENT

(1) Any Agreement declared by the Minister to be binding in terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956, replacing or succeeding this Agreement, may make provision for the continuity and administration of the Fund.

(2) Should this Agreement expire by effluxion of time or any other reason, the Fund shall continue to be administered by the Board of Management last in office until it be either dealt with in terms of section 14 or is transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose as that for which this Fund was created.

(3) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function in terms of section 34 (2) of the Act during any period within which this Agreement is binding, the Board of Management shall continue to administer the Fund and the members of such Board at the date on which the Council ceases to function or is dissolved shall be deemed to be members thereof for such purpose: Provided however, that any vacancies occurring on such Board may be filled by the Registrar from employers or employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries to ensure an equality of employer and employee representatives and alternates in the membership of the Committee.

(4) In the event of the Board of Management being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of such Board of Management and who shall possess all the powers of such Board for the purpose.

14. LIQUIDATION

Upon expiry of the Agreement by effluxion of time or any other reason and unless within two years it is renewed or replaced by another Agreement perpetuating the Fund or if the Fund is not transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose in accordance with the provision of section 13 within the said period of two years the Fund shall be liquidated. Upon liquidation of the Fund the moneys remaining to the credit of the Fund after the payment of all claims against the Fund, including administration and liquidation expenses, shall be equally apportioned

tussen die werkgewersorganisasies en die vakverenigings verdeel word. Die Fonds moet deur die Bestuursraad, wat ooreenkomstig klousule 13 optree, of deur die trustees wat ooreenkomstig genoemde klousule benoem is, na gelang van die geval, gelikwider word.

15. ONVERVREEMBARE VOORDELE

(1) Die voordele wat die Fonds verskaf, is nie oordraagbaar nie en 'n lid wat probeer om sy voorregte oor te maak, oor te dra, te seeder, te verpand of te verhipotekeer, verbeur onmiddellik enige voordele hoegenaamd, en lidmaatskap van die Fonds word beëindig.

(2) Geen persoon, of hy 'n lid is of nie, het enige aanspraak of reg op of belang in, op of ten opsigte van die Fonds of enige bydraes daarvan, of enige belang daarin of enige eis op of teen die Bestuursraad of die Fonds, behalwe ooreenkomstig en in ooreenstemming met die Reëls van die Fonds.

(3) By die beslissing van 'n feitekweisie kan die Bestuursraad, tensy daar andersins in die reëls voorsiening gemaak word, volgens sodanige getuienis optree as wat hy as voldoende beskou, of dit op wettige bewyse neerkom al dan nie.

(4) Enige beslissing van die Bestuursraad oor 'n feitekweisie en die uitvoering deur die Bestuursraad van 'n beslissing wat die Reëls aan hom opdra, is finaal en is nie onderworpe aan appèl of hersiening nie.

16. AGENTE

'n Agent van die Raad is geregtig daarop om 'n bedryfsinrigting binne te gaan en mag die werkgewer of werknemers ondervra, die registers ondersoek en navrae doen ten einde vas te stel of hierdie Ooreenkoms nagekom word of nie.

17. VRYSTELLINGS

(1) Die Raad of Uitvoerende Komitee kan vrystelling van enigeen van die bepalinge van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Aansoeke om vrystelling moet by die Sekretaris van die Raad, Posbus 9381, Johannesburg, 2000, gedoen word.

(3) Die Raad of Uitvoerende Komitee, na gelang van die geval, moet die voorwaardes waarop vrystelling geldig sal wees, vasstel, en kan, as hy dit dienstig ag, nadat die betrokke persoon een week skriftelik kennis gegee is, 'n vrystelling-sertifikaat intrek, of die tydperk waarvoor vrystelling verleen is, verstryk het of nie.

18. VERTONING VAN OOREENKOMS

Elke werkgewer moet op of in die plek waar sy werknemers werk, 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms, in beide amptelike tale, opklap en opgeklap hou.

Namens die partye op hede die 8ste dag van Januarie 1980 in Johannesburg onderteken.

W. E. KIRKWOOD, Voorsitter.

J. E. FAURE, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 283 15 Februarie 1980

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT. —WYSIGING VAN STATUUT—

Die Minister van Nasionale Opvoeding het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), sy goedkeuring verleen aan die wysiging van die Statuut, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, wat deur die Raad in oorleg met die Senaat van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat opgestel is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1418 van 13 September 1963, R. 634 van 23 April 1971, R. 1525 van 25 Augustus

between the employers' organisations and the trade unions. The Fund shall be liquidated by the Board of Management functioning in terms of section 13 or the trustees appointed in terms of the said section as the case may be.

15. BENEFITS INALIENABLE

(1) The benefits provided by the Fund are not transferable and any member who attempts to assign, transfer, cede, pledge or hypothecate his rights shall forthwith cease to be entitled to any benefits whatsoever and membership of the Fund shall be terminated.

(2) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim or right to interest upon, to, or in respect of the Fund or any contributions thereto or any interest therein or any claim upon or against the Board or the Fund, except under and in accordance with the provisions of the Rules of the Fund.

(3) In deciding any question of fact the Board may, unless otherwise provided for in the Rules, act upon such evidence as it may deem adequate whether amounting to legal proof or not.

(4) Any decision of the Board upon any question of fact and any exercise by the Board of any decision entrusted to it by the Rules shall be final and shall not be subject to appeal or review.

16. AGENTS

An agent of the Council shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employees, inspect the records and make any inquiries for the purpose of ascertaining whether or not the terms of this Agreement are being observed.

17. EXEMPTIONS

(1) The Council or Executive Committee may grant exemption from any of the provisions of this Agreement.

(2) Application for exemption shall be made to the Secretary of the Council, P.O. Box 9381, Johannesburg, 2000.

(3) The Council or Executive Committee, as the case may be, shall fix the conditions subject to which exemption shall be valid, and may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted has expired.

18. EXHIBITION OF AGREEMENT

Every employer shall affix and keep affixed in or at the place where his employees are working, a legible copy of this Agreement in both official languages.

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties this 8th day of January 1980.

W. E. KIRKWOOD, Chairman.

J. E. FAURE, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 283

15 February 1980

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE.— AMENDMENT OF STATUTE

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the amendments to the Statute, as set out in the Schedule hereto, which were framed by the Council in consultation with the Senate of the University of the Orange Free State.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, the expression "the Statute" means the Statute published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 1418 of 13 September 1963, R. 634 of 23 April 1971, R. 1525 of 25 August 1972, R. 521 of 5 April

1972, R. 521 van 5 April 1973, R. 348 van 8 Maart 1974, R. 512 van 1 April 1977, R. 2231 van 10 November 1978 en R. 296 van 23 Februarie 1979.

2. Die bestaande paragraaf 8 (4) (Hoofstuk III) word hierby deur die volgende vervang:

"(4) Die Rektor word deur die Raad na oorlegpleging met die Senaat gekies op 'n vergadering wat spesiaal vir sodanige doel byeengeroep is, en wel deur 'n meerderheid van die aantal lede van die Raad wat werklik die amp op die datum van die verkiesing beklee."

3. Die bestaande paragraaf 11 (Hoofstuk III) word hierby deur die volgende vervang:

"Ampsduur"

11. Die Vise-rektor(e) word deur die Raad vir vyf jaar gekies na oorlegpleging met die Senaat. Met dien verstande dat—

(a) na verstryking van so 'n termyn hy/hulle weer vir vyf jaar op 'n keer gekies kan word; en

(b) die ampstermyn in geen geval verder kan strek as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin hy/hulle die ouderdom van 65 jaar bereik nie."

4. Die bestaande paragraaf 61 word hierby deur die volgende vervang:

"61. Behoudens die bepalinge van hierdie Statuut, is die Universiteit bevoeg om onderstaande grade in die Fakulteit van Lettere en Wysbegeerte toe te ken:

Grade	Aangedui deur
Baccalaureus Artium.....	B.A.
Baccalaureus Artium (Tale)....	B.A. (Tale).
Baccalaureus Musicae (Educationis)	B.Mus. (Ed.).
Baccalaureus Artium (Musiek)..	B.A. (Musiek).
Baccalaureus Artium (Dramakunde en Toneelkunde)	B.A. (Dramakunde en Toneelkunde).
Baccalaureus Artium (Liggaamlike Opvoeding)	B.A. (L.O.).
Baccalaureus Bibliothecologiae	B.Bibl.
Baccalaureus Artium (Kommunikasiekunde)	B.A. (Kommunikasiekunde).
Baccalaureus Artium (Beeldende Kunste)	B.A. (Beeldende Kunste).
Magister Artium.....	M.A.
Magister Artium (Dramakunde en Toneelkunde)	M.A. (Dramakunde en Toneelkunde).
Magister Artium (Kliniese Sielkunde)	M.A. (Kliniese Sielkunde).
Magister Bibliothecologiae.....	M.Bibl.
Magister Artium (Voorligtingsielkunde)	M.A. (Voorligtingsielkunde).
Magister Artium (Liggaamlike Opvoeding)	M.A. (L.O.).
Magister Artium (Kommunikasiekunde)	M.A. (Kommunikasiekunde).
Magister Artium (Beeldende Kunste)	M.A. (Beeldende Kunste).
Magister Artium in Musiekwetenskap	M.A. (Musiekwetenskap).
Magister Musicae.....	M.Mus.
Magister Artium (Tale).....	M.A. (Tale).
Doctor Litterarum.....	D.Litt.
Doctor Philosophiae.....	D.Phil.
Doctor Philosophiae in Musiekwetenskap	D.Phil. (Musiekwetenskap).
Doctor Musicae.....	D.Mus.
Doctor Bibliothecologiae.....	D.Bibl.
Doctor Philosophiae (Beeldende Kunste)	D.Phil. (Beeldende Kunste)."

5. Die bestaande paragraaf 63 (3) (b) word hierby deur die volgende vervang:

"(b) vir die grade Baccalaureus Musicae (Educationis), Baccalaureus Bibliothecologiae, Baccalaureus Artium (Beeldende Kunste), Baccalaureus Scientiae

1973, R. 348 of 8 March 1974, R. 512 of 1 April 1977, R. 2231 of 10 November 1978 and R. 296 of 23 February 1979.

2. The following is hereby substituted for the existing paragraph 8 (4) (Chapter III):

"(4) The Rector shall be elected by the Council, after consultation with the Senate, at a meeting called specially for such purpose, and by a majority of the total number of members of the Council actually holding office at the date of the election."

3. The following is hereby substituted for the existing paragraph 11 (Chapter III):

"Period of office"

11. The Vice-Rector(s) shall be elected by the Council, after consultation with the Senate, for a period of five years: Provided that—

(a) on the termination of such period, he/they may be re-elected for five years at a time; and

(b) the period of office may in no case extend beyond the 31st day of December of the year in which he reaches/they reach the age of 65 years."

4. The following is hereby substituted for the existing paragraph 61:

"61. Save as may be provided in this Statute, the University may confer the following degrees in the Faculty of Arts:

Degrees	To be denoted by the letters
Bachelor of Arts.....	B.A.
Bachelor of Arts (Languages)...	B.A. (Languages).
Bachelor of Music (Education)	B.Mus. (Ed.).
Bachelor of Arts (Music).....	B.A. (Music).
Bachelor of Arts (Drama and Theatre)	B.A. (Drama and Theatre).
Bachelor of Arts (Physical Education)	B.A. (Phys. Educ.).
Bachelor of Library Science....	B.Bibl.
Bachelor of Arts (Communication Science)	B.A. (Communication Science).
Bachelor of Arts (Fine Arts)....	B.A. (Fine Arts).
Master of Arts.....	M.A.
Master of Arts (Drama and Theatre)	M.A. (Drama and Theatre).
Master of Arts (Clinical Psychology)	M.A. (Clinical Psychology).
Master of Library Science.....	M.Bibl.
Master of Arts (Counselling Psychology)	M.A. (Counselling Psychology).
Master of Arts (Physical Education)	M.A. (Phys. Educ.).
Master of Arts (Communication Science)	M.A. (Communication Science).
Master of Arts (Fine Arts)....	M.A. (Fine Arts).
Master of Arts in Musicology..	M.A. (Musicology).
Master of Music.....	M.Mus.
Master of Arts (Languages)....	M.A. (Languages).
Doctor of Literature.....	D.Litt.
Doctor of Philosophy.....	D.Phil.
Doctor of Philosophy in Musicology	D.Phil. (Musicology).
Doctor of Music.....	D.Mus.
Doctor of Library Science.....	D.Bibl.
Doctor of Philosophy (Fine Arts)	D.Phil. (Fine Arts)."

5. The following is hereby substituted for the existing paragraph 63 (3) (b):

"(b) for the degrees of Bachelor of Music (Education), Bachelor of Library Science, Bachelor of Arts (Fine Arts), Bachelor of Science in Agriculture, Bachelor of Science in Building Administration, Bachelor of

Agriculturae, Baccalaureus Scientiae in Bouadministrasie, Baccalaureus Scientiae in Huishoudkunde, Baccalaureus Scientiae in Huishoudkunde Educationis, Baccalaureus Scientiae in Fisioterapie, Baccalaureus in Arbeidsterapie,

Baccalaureus Societatis Scientiae in Maatskaplike Werk en Baccalaureus Computationis: Minstens vier jaar lank; vir die grade Baccalaureus Architecturae en Baccalaureus Scientiae in Bourekenkunde: Minstens vyf jaar lank;”.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 294 15 Februarie 1980

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennigsgewing R. 1653 van 10 September 1976, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 9 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) (a) Indien daar in die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings in die lid se krediet ’n bedrag staan wat minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (1) uit genoemde Voorsorgfonds vir sodanige lid aan die fonds betaal moet word, word die gedeelte van sy pensioengewende diens as lid van genoemde Voorsorgfonds, wat by die toepassing van subregulasie (1) as pensioengewende diens gereken word, bereken ooreenkomstig die formule—

$$\frac{A \times C}{B}$$

in welke formule—

A die tydperk voorstel van die lid se pensioengewende diens as lid van genoemde Voorsorgfonds;

B die totale bedrag voorstel wat ingevolge subregulasie (1) betaalbaar is;

C die bedrag voorstel wat soos voormeld in die lid se krediet staan.

(b) Paragraaf (a) is nie op ’n lid van toepassing nie wat skriftelik onderneem om aan die fonds die verskil te betaal tussen die totale bedrag wat ingevolge subartikel (1) betaalbaar is en die bedrag wat tot sy krediet in bedoelde Voorsorgfonds staan.”.

2. Regulasie 12 word hierby gewysig deur in subregulasie (4) (a) die uitdrukking “subregulasie (1)” deur die uitdrukking “subregulasie (1) en (3A)” te vervang.

No. R. 295 15 Februarie 1980
WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1973

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Volkswelsyn en Pensioene, hierby na oorleg met die Ministers en die Administrateurs

Science in Domestic Science, Bachelor of Science in Domestic Science Education, Bachelor of Science in Physiotherapy, Bachelor of Occupational Therapy, Bachelor of Social Science in Social Work and Bachelor of Accounting Science: For at least four years; for the degrees of Bachelor of Architecture and Bachelor of Science in Quantity Surveying: For at least five years;”.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 294 15 February 1980

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963

By virtue of the powers vested in me by section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Social Welfare and Pensions, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 1653 of 10 September 1976, as amended, as set out in the Schedule hereto.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 9 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) (a) If the amount standing to the credit of a member in the Associated Institutions Provident Fund is less than the amount which shall be paid from the said Provident Fund to the fund in terms of subregulation (1) in respect of such member, the part of his pensionable service as a member of the said Provident Fund which shall for the purposes of subregulation (1) be reckoned as pensionable service shall be determined according to the formula—

$$\frac{A \times C}{B}$$

in which formula—

A represents the period of his pensionable service as member of the said Provident Fund;

B represents the total amount payable in terms of subregulation (1);

C represents the amount standing to the member's credit as aforementioned.

(b) Paragraph (a) shall not apply to any member who undertakes in writing to pay to the fund the difference between the total amount payable in terms of subsection (1) and the amount standing to his credit in the said provident fund.”.

2. Regulation 12 is hereby amended by the substitution in subregulation (4) (a) for the expression “subregulation (1)” of the expression “subregulations (1) and (3A)”.

No. R. 295 15 February 1980
AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973

By virtue of the powers vested in me by section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Social Welfare and Pensions, in consultation with the Ministers and Administrators

vermeld in subartikel (6) van genoemde artikel, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Volkswelsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 6 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) na paragraaf (b) (iii) die volgende subparagraaf in te voeg:

“(iv) van vorige pensioengewende diens ten opsigte waarvan ’n lid tot die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings ingestel by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1131 van 26 Julie 1963 bygedra het en ten opsigte waarvan ’n ander voordeel as ’n gratifikasie of ’n jaargeld aan hom uitbetaal of aan hom betaalbaar is;”;

(b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Geen vorige pensioengewende diens word ingevolge subregulasie (1) (b) (iii) en (iv) as pensioengewende diens toegelaat nie indien ’n tydperk van sewe jaar verstryk het tussen die datum waarop die voordeel in daardie subregulasie bedoel uitbetaal is en die datum waarop die skriftelike versoek in subregulasie (1) genoem, deur die Sekretaris ontvang word, tensy genoemde lid sodanige dokumentêre bewys as wat die Sekretaris bepaal, van sodanige vorige pensioengewende diens en van die bedrag van sodanige voordeel aan die Sekretaris voorlê.”.

2. Regulasie 7 word hierby gewysig—

(a) deur na subregulasie (4) die volgende subregulasie in te voeg:

“(4A) (a) Daar word ten opsigte van pensioengewende diens wat ingevolge regulasie 6 (1) (b) (iv) as pensioengewende diens gereken word—

(i) deur die betrokke lid ’n bedrag betaal wat gelykstaan aan die bedrag van die voordeel in daardie regulasie bedoel, tesame met samegestelde rente teen $5\frac{1}{2}$ persent daarop, vanaf die datum wat onmiddellik volg op die datum waarop genoemde voordeel aan hom uitbetaal is tot en met die datum waarop genoemde bedrag aan die Fonds betaalbaar is;

(ii) uit die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, bedoel in daardie regulasie, die verskil betaal tussen die bedrag benodig en die totale bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) deur die lid betaal moet word.

(b) By die toepassing van hierdie subregulasie beteken ’bedrag benodig’—

(i) ’n bedrag bereken teen 3,47 maal die aangeslane bydraes;

(ii) rente bereken teen $2\frac{3}{4}$ persent per jaar op die bedrag in paragraaf (i) bedoel ten opsigte van iedere jaar of gedeelte van ’n jaar van sodanige pensioengewende diens; en

(iii) samegestelde rente bereken teen $5\frac{1}{2}$ persent per jaar op die som van die bedrag en rente, in subparagraawe (i) en (ii) bedoel, vanaf die datum wat onmiddellik volg op die laaste dag waarop die lid tot bedoelde Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings bygedra het tot en met die datum waarop genoemde bedrag aan die Fonds betaalbaar is.”.

referred to in subsection (6) of the said section, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Social Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 6 is hereby amended—

(a) by the insertion in subregulation (1) after paragraph (b) (iii) of the following subparagraph:

“(iv) of previous pensionable service in respect of which the member contributed to the Associated Institutions Pension Fund established under the regulations promulgated under Government Notice R. 1131 of 26 July 1963, and in respect of which a benefit other than a gratuity or an annuity was paid to him or is payable to him;”;

(b) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) No previous pensionable service shall be allowed as pensionable service in terms of subregulation 1 (b) (iii) and (iv) if a period of seven years has elapsed between the date on which the benefit referred to in that subregulation was paid and the date on which the written request mentioned in subregulation (1) is received by the Secretary, unless the said member submits documentary proof, as determined by the Secretary, of such previous pensionable service and of the amount of such benefit to the Secretary.”.

2. Regulation 7 is hereby amended—

(a) by the insertion of the following subregulation after subregulation (4):

“(4A) (a) There shall be paid to the Fund in respect of pensionable service which is reckoned as pensionable service in terms of regulation 6 (1) (b) (iv)—

(i) by the member an amount equal to the amount of the benefit referred to in that regulation together with compound interest at $5\frac{1}{2}$ per cent thereon, as from the date immediately following the date on which the said benefit was paid to him up to and including the date on which the said amount is payable to the Fund;

(ii) from the Associated Institutions Pension Fund, mentioned in that regulation, the difference between the amount required and the total amount which shall be paid by the member in terms of subparagraph (i).

(b) For the purposes of this subregulation ‘amount required’ means—

(i) an amount calculated at 3,47 times the assessed contributions;

(ii) interest calculated at $2\frac{3}{4}$ per cent per annum on the amount referred to in subparagraph (i) in respect of each year or part of a year of such pensionable service; and

(iii) compound interest calculated at $5\frac{1}{2}$ per cent per annum on the total of the amount and interest referred to in paragraphs (i) and (ii), as from the date immediately following the last day on which the member contributed to the said Associated Institutions Pension Fund up to and including the date on which the said amount is payable to the Fund.”.

(b) deur paragraaf (a) van subregulasie (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) subregulasies (1) en (3A), beteken ‘aangeslane bydraes’ in die geval van ’n manlike lid, 7 persent van sy, en in die geval van ’n vroulike lid, 5 persent van haar, pensioengewende verdienste op die datum waarop hy of sy, na gelang van die geval, ’n lid van die Fonds word, vermenigvuldig met die tydperk van diens in regulasie 6 (1) (a), (b) (iv) en (c), bedoel, na gelang van die geval, en met faktor D;”.

3. Regulasie 8 word hierby gewysig—

(a) deur die woorde wat paragraaf (a) van subregulasie (1) onmiddellik voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“(1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (3) moet iemand wat ’n lid van ’n ander fonds was en ’n lid van die Fonds word onmiddellik na die beëindiging van sy lidmaatskap van daardie ander fonds of na sodanige onderbreking as wat die Sekretaris na goeie dunske kondoneer, met ingang van die datum waarop hy aldus ’n lid word, ingevolge regulasie 3 (1) tot die Fonds bydra en word sy pensioengewende diens by sodanige ander fonds vir die doeleindes van hierdie regulasies as pensioengewende diens gereken en moet daar uit sodanige ander fonds aan die Fonds betaal word—”; en

(b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) (a) Indien daar in die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings, ingestel kragtens die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2361 van 31 Desember 1971 in die lid se kredit ’n bedrag staan wat minder is as die bedrag wat ingevolge subregulasie (1) deur genoemde Voorsorgfonds vir sodanige lid aan die Fonds betaal moet word, word die gedeelte van sy pensioengewende diens as lid van genoemde Voorsorgfonds wat by die toepassing van subregulasie (1) as pensioengewende diens gereken word, bereken ooreenkomstig die formule—

$$\frac{A \times C}{B}$$

in welke formule—

A die tydperk voorstel van sy pensioengewende diens as lid van genoemde Voorsorgfonds;

B die totale bedrag voorstel wat ingevolge subregulasie (1) betaalbaar is;

C die bedrag voorstel wat soos voormeld in die lid se kredit staan.

(b) Paragraaf (a) is nie op ’n lid van toepassing nie wat skriftelik onderneem om aan die Fonds die verskil te betaal tussen die totale bedrag wat ingevolge subregulasie (1) betaalbaar is en die bedrag wat in sy kredit in bedoelde Voorsorgfonds staan.”.

(b) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (5) of the following paragraph:

“(a) subregulation (1) and (3A) ‘assessed contributions’ means in the case of a male member, 7 per cent of his, and in the case of a female member, 5 per cent of her, pensionable amoluments on the date on which he or she, as the case may be, becomes a member of the Fund multiplied by the period of service referred to in regulation 6 (1) (a), (b) (iv) and (c) as the case may be, and by factor D;”.

3. Regulation 8 is hereby amended—

(a) by the substitution of the words immediately preceding paragraph (a) of subregulation (1) of the following words:

“(1) Subject to the provisions of subregulation (3), any person who was a member of another fund and who, immediately after termination of his membership of that other fund or after such break in his service as the Secretary in his discretion may condone, becomes a member of the Fund shall, with effect from the date on which he so becomes a member, contribute to the Fund in terms of regulation 3 (1) and his pensionable service with such other fund shall be reckoned for the purposes of these regulations as pensionable service, and there shall be paid from such other fund to the Fund—”; and

(b) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) (a) If the amount standing to the credit of a member in the Associated Institutions Provident Fund, established in terms of the regulations promulgated under Government Notice R. 2361 of 31 December 1971, is less than the amount which shall be paid from the said Provident Fund to the Fund in terms of subregulation (1) in respect of such member, the part of the member's pensionable service with the said Provident Fund which shall for the purposes of subregulation (1) be reckoned as pensionable service, shall be determined according to the formula—

$$\frac{A \times C}{B}$$

in which formula—

A represents the period of the member's pensionable service of the said Provident Fund;

B represents the total amount payable in terms of subregulation (1);

C represents the amount standing to the member's credit as aforementioned.

(b) Paragraph (a) shall not apply to any member who undertakes in writing to pay to the Fund the difference between the total amount payable in terms of subregulation (1) and the amount standing to his credit in the said Provident Fund.”.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 25	Wysigingswet op Beheer oor Wyn en Spiritus (74/1974): Inwerkingtreding.....	1	6849
R. 28	Wysiging van die "Bevelskrif Betreffende 'Die Orde van Goeie Hoop' " R. 311 van 2/3/73.....	1	6849
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 290	Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevälle (81/1963): Soos gewysig.....	2	6849
Buitelandse sake, Departement van			
<i>Government Notice</i>			
R. 307	Wysiging van die "Regulasies Betreffende die 'Orde van Goeie Hoop' " R. 312 van 2/3/73.....	4	6849
Gesondheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 271	Verbeteringskennisgewing.....	4	6849
R. 276	Wet op Verpleging (50/1978): Regulasies vir die Diploma in Gemeenskapsverpleegkunde.....	5	6849
R. 277	Do.: Regulasies vir die betaling van toelaes aan lede van die Raad.....	8	6849
R. 280	Wysiging van die regulasie: Koring en rogprodukte.....	9	6849
Kleurlingbetrekkings, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 299	Nasionale Welsynswet (100/1978): Regulasies uitgevaardig kragtens die Nasionale Welsynswet.....	10	6849
R. 300	Wet op Bejaarde Persone (81/1967): Wysiging van regulasies.....	17	6849
R. 301	Wet op Blindes (26/1968): Wysiging van regulasies.....	17	6849
R. 302	Wet op Oudstryderspensioene (25/1968): Wysiging van regulasies.....	18	6849
R. 303	Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies.....	19	6849
R. 304	Wet op Ongeskiktheidstoelaes (27/1968): Wysiging van regulasies.....	20	6849
Landbou-ekonomie en -Bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 274	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Vasstelling van tarief, ens.....	21	6849
R. 278	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies: Gradering, ens., van hoendereiers vir verkoop in die Republiek van Suid-Afrika....	22	6849
Mannekragbenutting, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 281	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Durban Haarsnyersbedryf: Voorgenome wysiging van Leervooraardes.....	27	6849
R. 282	do.: Komitee vir Spoorwegvakleerlinge: Voorgenome wysiging van leervooraardes.....	28	6849
R. 296	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Yster, Staal, ens.: Mediese Hulpfondsooreenkoms.....	29	6849
R. 297	do. do.: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms.....	37	6849
Nasionale Opvoeding, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 283	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van die O.V.S.: Wysiging van Statuut	46	6849
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 294	Wet op Pensioenfondse vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Wysiging van regulasies.....	48	6849
R. 295	Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Wysiging van regulasies.....	48	6849

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 25	Wine and Spirits Control Amendment Act (74/1974): Commencement.....	1	6849
R. 28	Amendment of the "Warrant Relating to 'The Order of Good Hope' " R. 311 of 2/3/73.....	1	6849
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 274	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Fixing of tariff, etc.....	21	6849
R. 278	Marketing Act (59/1968): Regulations: Grading, etc., of fowl eggs for sale in the Republic of South Africa.....	22	6849
Coloured Relations, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 299	National Welfare Act (100/1978): Regulations made under the National Welfare Act	10	6849
R. 300	Aged Persons Act (81/1967): Amendment of regulations.....	17	6849
R. 301	Blind Persons Act (26/1968): Amendment of regulations.....	17	6849
R. 302	War Veterans' Pension Act (25/1968): Amendment of regulations.....	18	6849
R. 303	Children's Act (33/1960): Amendment of regulations.....	19	6849
R. 304	Disability Grants Act (27/1968): Amendment of regulations.....	20	6849
Foreign Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 307	Amendment of the "Regulations Governing 'The Order of Good Hope' " R. 312 of 2/3/73.....	4	6849
Health, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 271	Correction notice.....	4	6849
R. 276	Nursing Act (50/1978): Regulations for the Diploma in Community Nursing Science..	5	6849
R. 277	do.: Regulations for the payment of allowances to members of the Council.....	8	6849
R. 280	Amendment of regulation: Wheat and rye products.....	9	6849
Interior, Department of the			
<i>Government Notice</i>			
R. 290	Births, Marriages and Deaths Registration Act (81/1963): As amended.....	2	6849
Manpower Utilisation, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 281	Apprenticeship Act (37/1944): Durban Hairdressing: Proposed amendment of Conditions.....	27	6849
R. 282	do.: Railway Apprenticeship Committee: Proposed amendment of Conditions.....	28	6849
R. 296	Industrial Conciliation Act (28/1956): Iron, Steel, etc.: Medical Aid Fund Agreement.....	29	6849
R. 297	do. do.: Amendment of Medical Aid Fund Agreement.....	37	6849
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 283	Universities Act (61/1955): University of the O.F.S.: Amendment of Statute.....	46	6849
Social Welfare and Pensions, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 294	Associated Institutions Pensions Fund Act (41/1963): Amendment of regulations	48	6849
R. 295	Government Service Pension Act (57/1973): Amendment of regulations.....	48	6849

